

Congrès des CS du diocèse de Saint-Hyacinthe

# Hubert Lavigne dénonce le fouillis de l'administration municipale au Québec

par Réal Marchessault  
GRANBY — "Commencez par mettre de l'ordre dans votre cuisine avant d'aller voler la maison du voisin!"  
Tel est le message, pour ne pas dire l'avertissement, que M. Hubert Lavigne, président de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec, a lancé hier aux municipalités du Québec, alors qu'il prononçait une allocution devant les congressistes de l'Association de Saint-Hyacinthe des commissions scolaires, réunis en la polyvalente J.-H.-Leclerc, de Granby.

Devant un auditoire déjà convaincu, M. Lavigne a réitéré la position catégorique de la Fédération concernant l'imposition de l'impôt foncier scolaire et a invité tous les commissaires à faire la publicité de cette position.

Rappelant d'abord que l'impôt foncier ne représente en moyenne que 30% du budget des commissions scolaires, M. La-

vigne s'est attaqué violemment aux municipalités qui veulent récupérer ce reste d'autonomie des commissions scolaires.

Pour les commissions scolaires, la conservation du pouvoir de taxation est plus qu'une lutte administrative, c'est une lutte pour leur survie.

Ainsi, le président de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec a reproché aux édiles municipaux de cacher une certaine partie de la vérité ou du moins de ne pas regarder l'ensemble du problème, quant ils font des interventions, notamment au sein de l'Union des municipalités du Québec ou de l'Union des conseils de comtés du Québec.

Au lendemain du congrès de l'Union des conseils de comtés, c'est avec une plus grande détermination encore que la Fédération entend se battre à mort pour le maintien de son pouvoir de taxation.  
M. Lavigne a donc

soulevé quelques données soit-disant cachées ou ignorées dans les interventions municipales. Il demande entre autres qu'il sera pris les quelques \$500 millions perçus actuellement par les commissions scolaires?

"On ne nous dit pas que l'impôt foncier municipal va prendre la totalité du champ de taxation, de commenter le président"

Il a aussi dénoncé le fouillis de l'administration municipale, notamment en matière d'évaluation, rappelant dans un autre temps que les commissions scolaires demandent un effort fiscal qui correspond à la capacité de payer du milieu, d'où l'application de la péréquation.

"Nous avons voulu bâtir un système scolaire rationnel", de préciser M. Lavigne, expliquant la diminution de 1,500 à 230, le nombre de commissions scolaires au Québec. De plus, il a précisé que les commissions scolaires comptent un total de 2,300

commissaires, comparativement à 7,500 conseillers municipaux.

Démontrant le fouillis de l'administration municipale, M. Lavigne a rappelé que peu de regroupements de municipalités s'effectuent au Québec alors que pour 100 familles, dans plusieurs cas, on compte souvent deux municipalités dans une même paroisse. "Il n'y a rien de fait dans le domaine municipal".

Il a aussi déploré qu'on ne compare pas les différences fondamentales qui existent entre l'administration municipale et l'administration scolaire. "Il est plus facile d'évaluer le matériel, le tangible, les trous à combler et les égouts, que l'évolution de l'enfant, d'ajouter le président de la Fédération".

Enfin, il s'est interrogé sur le refus des municipalités de rencontrer la Fédération afin de discuter l'un en face de l'autre de ce problème de l'impôt foncier.

De toute façon, il semble que la "négociation" sera entreprise cette année, puisqu'un comité est formé au niveau gouvernemental, regroupant

les ministères des Finances, de l'Éducation et des Affaires municipales. La discussion touchera aussi les organismes représentant les municipalités

du Québec et naturellement la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec.  
Autres informations en page 3.

## ... et pourtant

QUEBEC PC — Selon le président de l'Union des conseils de comté UCC, M. Jean-Marie Moreau, l'autonomie municipale, ça n'existe presque plus.

L'autonomie des municipalités, n'est que partiellement une réalité, a-t-il dit. En fait le ministère des Affaires municipales et celui des Finances détiennent le vrai contrôle.

M. Moreau a précisé que c'est par le biais des commissions scolaires qui occupent une part importante du champ de l'impôt foncier que s'établit un tel contrôle. Dans les municipalités rurales, les commissions scolaires occupent 70 pour cent des biens-fonds.

A l'instar du président de l'UMQ, M. Moreau a critiqué l'attitude du gouvernement qui se glorifie de ne pas avoir haussé les taxes depuis 1970.

Le gouvernement profite grandement de l'inflation pendant ce temps, ne veut pas aider les municipalités et, pour remplir le plat, leur cède de nouvelles responsabilités.

L'inaction du gouvernement québécois fait dire à M. Moreau que, bientôt, les municipalités n'auront d'autre choix que de se tourner vers Ottawa.

Aménagement du territoire  
M. Moreau dit que le gouvernement provincial a un embryon de politique d'aménagement du territoire, "mais il n'a rien fait encore".

Pourtant, selon lui, il faudra mettre fin, un jour, au gaspillage des sols arables qui deviennent rares au Québec.

M. Moreau a aussi dénoncé l'absence de consultations dans les études d'aménagement faites jusqu'ici par les l'Office de planification et de développement du Québec OPDQ. "Si le gouvernement pense passer des couleuvres de ce genre aux municipalités, il rêve."



Même si les autorités policières n'ont pas voulu confirmer l'incident, un photographe a pu croquer sur le vif l'agent de la Sûreté du Québec qui a tiré une grenade fumigène sur les manifestants à Mirabel.

# La Voix de l'Est

VOL 40 — NO 95

GRANBY, LUNDI 6 OCTOBRE 1975

20 CENTS

## Quelque 100,000 personnes ont envahi l'aéroport Mirabel

Par PIERRE BELLEMARE

MIRABEL (PC) — Le grand public a pris d'assaut dimanche, par un après-midi splendide de l'été indien, le complexe aéroportuaire de Mirabel, inauguré officiellement la veille par le premier ministre Trudeau, en présence de 2,500 invités d'honneur.

Selon une évaluation faite par les autorités du plus vaste aéroport inter-

national du monde une foule d'environ 100,000 personnes s'est rendue aux abords de Mirabel, provoquant un embouteillage sur l'autoroute des Laurentides et sur le chemin de desserte menant à l'aérogare.

Dès l'heure du midi, des automobiles et des autobus de Montréal et de Ville de Laval avançaient à pas de tortue sur une distace de cinq milles avant de franchir les barrières de l'étendue aéroportuaire, étroitement surveillées par la Gendarmerie Royale du Canada et la Sûreté du Québec.

Il a fallu à l'ensemble des automobilistes compter quatre heures et même cinq heures, dans certains cas, pour effectuer la distance de 34 milles séparant Montréal de Mirabel.

Quelques autos suffoquant sous la chaleur, de 22 degrés Celsius, sont tombées en panne et les passagers ont dû parfois bouffer le lunch familial le long de l'autoroute, en attendant que le moteur de l'auto refroidisse.

D'autres conducteurs impatients se sont risqués en roulant sur l'accotement, à droite de la voie rapide, et même sur le fossé d'écoulement entre les deux rubans autoroutiers.

Cependant, les automobilistes en peine ont pu quand même goûter les différents spectacles aériens présentés en début d'après-midi; des spectacles de parachutistes, des acrobaties aériennes exécutées par des pilotes d'avions impétueux, tétramères.

La foule, présente partout dans tous les coins et recoins de l'aérogare a été admise à contempler le majestueux appareil Concorde, stationné juste devant la

nouvelle aérogare.

Les visiteurs ont également pu admirer à l'intérieur la maquette du stade olympique et ils

avaient le loisir de revivre les cérémonies officielles de la veille projetées sur écran géant sur la mezzanine de l'aérogare

Le monde international de l'aviation civile a été témoin de ces cérémonies diffusées en direct par le réseau d'Etat.

## Pour la peine de mort Les policiers de la SQ pourraient faire la grève

DRUMMONDVILLE PC — "Les policiers de la Sûreté du Québec devront envisager une solution grave si le gouvernement fédéral n'intervient pas immédiatement en vue de rétablir la peine de mort contre ceux qui tuent de sang-froid."

C'est ce qu'a affirmé dimanche le président de l'Association des policiers provinciaux, M. Guy Magnan, dans une interview accordée au quotidien La Tribune.

Les dirigeants de l'Association tenaient une réunion secrète dans cette ville, où les journalistes n'étaient pas invités.

Ils tiendront prochainement une autre réunion spéciale pour entériner la proposition de grève. Selon M. Magnan, cette réunion sera convoquée après que le solliciteur général Warren Allmand aura clairement établi sa position sur la peine de mort. "Nous recourrons à une grève de 24

heures si nous jugeons que la population nous appuie."

Cette rencontre surprise a aussi été précipitée, selon M. Magnan, par la mort de l'écolier Roui Sa.

La proposition des policiers provinciaux ne vise pas seulement la protection des gardiens de l'ordre.

"C'est désormais toute la société qu'il faut protéger en rétablissant cette législation," de dire M. Magnan. "Quant aux libérations conditionnelles, il va falloir que le gouvernement y voit... également. Il est temps de savoir si c'est le gouvernement ou les bandits qui mènent; si c'est le bandit, notre rôle sera définitivement terminé... on ne fait plus de police."

Les quelque 250 policiers qui ont participé à cette réunion avaient stationné leurs voitures un peu partout dans la ville, pour ne pas alerter le public.

### Sur les manifestants à Mirabel

## La police tire une bombe lacrymogène!

MIRABEL (PC) — Des manifestants aux cérémonies d'inauguration officielle samedi à Mirabel se sont plaints d'avoir été victimes d'une bombe lacrymogène lancée par les policiers, au moment de l'ar-

rivée du premier ministre Trudeau en hélicoptère. La Gendarmerie royale du Canada et la Sûreté du Québec ont refusé toutefois de confirmer cet "incident", même si des membres de la presse et des manifestants

témoins de l'affaire soutiennent le contraire.

Les expropriés de Mirabel étaient réunis par groupe de 20 ou de 30 aux abords du complexe aéroportuaire brandissant pancartes et banderoles sous l'oeil vigilant des policiers. Ils étaient donc une centaine de manifestants retenus à des milliers de pieds de l'aérogare, où se déroulaient à ce moment-là les cérémonies officielles auxquelles assistaient quelque 2,500 invités d'honneur.

L'affrontement entre policiers et un groupe de manifestants se serait produit lorsque l'hélicoptère transportant M. Trudeau s'est posé à Mirabel. Des expropriés mécontents auraient laissé paraître leur intention de forcer les barrières policières et c'est alors que les policiers auraient immédiatement réagi en lançant une bombe lacrymogène, dont les retombées ont même atteint certains journalistes et photographes.

Des manifestants ont également été présents à Mirabel à l'occasion de la visite du grand public dimanche mais aucun incident n'a été rapporté à la police.

### Une des chances de votre vie? Peut-être!

Les vraies bonnes occasions d'épargner sont rares. Celles que l'on vantait à grand renfort de publicité ne sont trop souvent que pièges et attrape-nigauds. Il en est toutefois de réelles qui sont, plus souvent qu'autrement, méconnues. Ainsi en est-il du programme de restauration dont les propriétaires de la zone identifiée comme étant celle de la "rénovation urbaine" à Granby peuvent bénéficier. Mis en branle depuis 1973, ce programme qui se terminera en '77, permet à quiconque, résidant dans la zone mentionnée d'effectuer des réparations importantes à l'extérieur ou l'intérieur de sa maison en lui apportant une aide financière pouvant aller jusqu'à 25% des coûts encourus. Invitant, n'est-ce pas? Evidemment, le bénéficiaire doit remplir certaines conditions. Ainsi tous les travaux que vous pourriez désirer entreprendre ne méritent pas tous d'être subventionnés. Il vaut, cependant, la peine de se renseigner à ce sujet. Qui sait si le nouveau balcon dont vous rêvez depuis longtemps, ou les armoires neuves tant attendues ne peuvent vous coûter pas mal moins cher que vous pensiez? Afin d'avoir une idée de ce programme de restauration et que, peut-être, vous en profitiez un jour, nous lui avons consacré notre page-reportage de demain

### le sourire matinal

La femme est l'animal le plus attaché à l'homme

BIENVENU ASSURANCES INC.

St-Casimir 469-3191  
Granby 378-6066

### La météo

Cantons de l'Est: ciel variable et venteux. Maximum 18 à 20. Aperçu mardi, généralement ensoleillé.

mini-loto		inter-loto		Tirage: 3 octobre 1975	
Vendredi 3 octobre 1975		Tirage: 3 octobre 1975		1,068,456 billets vendus	
30 séries émises - 90,000 chacune		1 <sup>er</sup> NO. COMPLET		3,160 gagnants	
possibilité de: 30 gagnants de \$5,000.		2 6 5 7 0 8 0		\$675,550.00 en prix	
59231 240 gagnants de \$500.		3 5 7 0 8 0		2 <sup>e</sup> NO. COMPLET	
9231 2430 gagnants de \$100.		7 0 8 0		2 1 9 6 1 9 2	
		91 BILLETS SE TERMINANT PAR		GAGNE \$50,000.	
		91 BILLETS SE TERMINANT PAR		10 BILLETS SE TERMINANT PAR	
		891 BILLETS SE TERMINANT PAR		9 6 1 9 2	
				GAGNE \$500.	
				91 BILLETS SE TERMINANT PAR	
				6 1 9 2	
				GAGNE \$100.	
				97 BILLETS SE TERMINANT PAR	
				1 9 2	
				GAGNE \$50.	
				984 BILLETS SE TERMINANT PAR	
				2 0 3 1 7 4 5	
				GAGNE \$25,000.	
				10 BILLETS SE TERMINANT PAR	
				3 1 7 4 5	
				GAGNE \$500.	
				97 BILLETS SE TERMINANT PAR	
				1 7 4 5	
				GAGNE \$100.	
				984 BILLETS SE TERMINANT PAR	
				7 4 5	
				GAGNE \$50.	

2000 Berri (Angle Ontario)  
Montréal Qué H2L 4N5 Tél.: 873-5350-53

## Décès de Claude Trottier

# Le coroner n'a pu que prononcer un verdict de mort accidentelle

GRANBY (RM)— "Après l'examen des faits, des rapports et des témoignages, il est évident que le décès est survenu lors d'une collision frontale à gauche de la ligne double. Je dois donc conclure que Trottier est décédé accidentellement, mais je n'hésite pas à dire qu'un des deux (Hervé Gallant ou Jean-Guy Hamelin) est sûrement un menteur".

C'est en ces termes que le coroner du district de Bedford, Me Jacques Guertin, rendait un verdict de mort accidentelle dans le cas du décès de M. Claude Trottier, 21 ans, survenu le 21 mars, sur la route 112, à proximité de l'intersection de la route 139.

Quatre témoins ont été entendus, au Palais de justice de Granby, en rapport avec cette affaire. Il s'agit d'abord de l'agent L. Labonté, de la Sûreté du Québec, poste de Granby; des deux principaux témoins, MM. Hervé Gallant et Jean-Guy Hamelin, ainsi que de l'agent Denis Désilet, également de la SQ.

Dans un premier temps, l'agent Labonté a raconté à la Cour qu'il s'est rendu sur les lieux d'un accident, le 21 mars, vers 1 heure 40 de la nuit, quelques minutes à peine après qu'il se soit

produit. Il était accompagné de l'agent Denis Désilet.

L'agent Labonté a affirmé que les deux véhicules, une Dodge 1974 et une Corvette 1975, étaient toutes deux immobilisées à gauche de l'accotement de Granby vers Saint-Paul, à environ 1.000 pieds des feux de circulation situés à l'intersection des routes 112 et 139. Une ligne double sillonne le pavé à cet endroit.

Selon l'agent Labonté, l'impact se serait produit à gauche de la ligne double (dans la direction de Granby vers Montréal), en raison des nombreux débris qui s'y trouvaient. Il est à souligner qu'aucune trace de freinage n'a été relevée, en raison de la pluie assez abondante qui tombait. L'agent Labonté a aussi affirmé que la visibilité était moyen-

nement réduite.

Quant à M. Hervé Gallant, 23 ans, domicilié au 410, rue Calixa-Lavallée, il était au volant de la Dodge Charger 1974 et se dirigeait vers Granby au moment de la tragédie. Ayant terminé son travail vers 12 heures 30, il se baladait en attendant d'aller retrouver un de ses amis. Après avoir absorbé deux consommations, il s'est baladé dans les rues en auto, s'est dirigé vers Saint-Paul, puis effectué un demi-tour dans la cour du motel Belval. Revenant vers Granby, il a aperçu soudain une leur face à lui, alors qu'il roulait à environ 55 ou 60 milles à l'heure. Puis, il a dit ne plus se souvenir de rien, sinon qu'il s'est réveillé au moment où on l'a sorti de son véhicule.

De son côté, M. Jean-Guy Hamelin, 26 ans,

domicilié au 116, rue Denison est, à Granby, a raconté qu'il a terminé son travail vers 10 heures 30, le 20 mars, puis s'est rendu à l'hôtel Granby, constatant qu'il se trouvait à droite de la ligne double et a ensuite jeté un oeil à l'odomètre de la Corvette, qui indiquait 60 ou 65 milles à l'heure. Puis ce fut le choc.

Le coroner lui a alors fait cette réflexion: "Il y en a un qui est menteur dans les deux; voulez-vous essayer de me remplir?"

Enfin, l'agent Denis Désilet a corroboré le témoignage de son confrère, précisant que le moteur de la Corvette était détaché du bolide et reposait dans le fossé, à son arrivée sur les lieux de l'accident. Il a aussi ajouté qu'il est clair, selon lui, que l'accident s'est produit à gauche de la chaussée.



(Photo Alain Lecours)

## Deux autres gagnantes

Le Festival de la chanson a fait une fois de plus deux heureuses gagnantes, samedi soir, lors de la deuxième soirée de spectacle. Naturellement, leur talent a joué sur toute la ligne dans le choix du jury. Il n'y a aucune chance là-dedans. Deux lauréates avaient également, on s'en souviendra, remporté les honneurs de la première soirée. Jamais deux sans trois... Dans l'ordre habituel, nous reconnaissons Mlle Jocelyne Roy, auteur-compositeur-interprète; Lise Chénier, interprète et à l'arrière M. Claude Hébert, nouvel animateur culturel aux Loisirs de Granby.

## Si vous vous croyez d'attaque

# Un appel à tous pour la confection d'enseignes...

GRANBY (FBP)— La municipalité est toujours à la recherche du prototype original d'enseignes à installer aux entrées de la ville. Comme le concours lancé auprès des spécialistes en ce domaine n'a pas porté fruit, on procède maintenant à un appel à tous.

On se souviendra qu'un concours avait été lancé auprès des fabricants d'enseignes de la ville de Granby. Trois des intéressés ont répondu mais, si la conception semblait intéressante, aucune n'a retenu l'attention du comité municipal spécialement chargé de choisir la plus adéquate.

Toutes les personnes qui se sentent inspirées et qui croient avoir les aptitudes nécessaires à l'élabo-

ration d'une esquisse originale et esthétique d'une pancarte de signalisation représentative de notre ville sont maintenant invitées à mettre leur talent à l'épreuve.

Un élément important: prévoir un espace apte à recevoir, selon les "caprices" du moment, les informations quant à ce qui se passe chez nous. En d'autres termes, un panneau amovible dans lequel peuvent s'insérer les divers congrès ou manifestations qui se déroulent à Granby.

Le gagnant recevra 5% du coût total de réalisation de ces enseignes qui devront être reproduites au nombre de cinq: sur le chemin de Bromont, sur le chemin de Roxton, sur le chemin de Waterloo, sur la route 112 à l'entrée de la ville du côté de Montréal ainsi que sur la voie d'accès à l'autoroute.

Cela veut dire, en fait, que s'il en coûte \$5.000 pour confectionner ces enseignes, l'auteur du croquis recevrait \$250.

Cependant, son travail consistera, en plus de dessiner l'esquisse de l'enseigne, à exécuter les plans de réalisation. La ville verra par la suite à demander des soumissions quant à la fabrication en tant que telle des panneaux de signalisation.

Le concours est donc lancé, à vous maintenant d'y participer ou non.

## Une étape d'importance

# Les Filles d'Isabelle ont 30 ans

GRANBY (par Fernand Bélanger) — Les membres du cercle des Filles d'Isabelle Marie-Immaculée de Granby célébreront le 30e anniversaire de fondation de leur cercle le 12 octobre prochain.

A cette occasion, diverses activités sont organisées pour marquer cet événement. Cette journée sera sous la présidence d'honneur de Mgr Albert Sanschagrin, évêque du diocèse de St-Hyacinthe, et de Mlle Claire Déry, Régente d'Etat, directrice

internationale du mouvement.

Les activités débuteront à 15 heures par une messe célébrée à l'église Ste-Famille. Après la messe, il y aura installation des officières pour l'année 1975-1976. Puis à 16 heures 30, une réception civique à l'hôtel de ville prendra place.

Par la suite, à 16 h 30, il y aura une rencontre amicale à la salle la Citadelle au Castel de l'Estrie. Enfin à 19 heures, un banquet sera

suivi en la salle la Forteresse, suivi d'une soirée dansante.

Le cercle Marie-Immaculée groupe au-delà de 300 membres, ce qui laisse présager une participation assez imposante. De plus, les membres des cercles de la région sont invités à participer à cet événement. La contribution exigée est de cinq dollars par personne et déjà beaucoup de billets sont vendus.

Cependant, il faut prendre note que la vente des billets se ter-

minera le lundi 6 octobre. Les différents comités sont déjà à l'oeuvre afin de faire de cet événement une grande réussite. Il n'en tient donc qu'aux membres à faire leur part. Les personnes intéressées à se procurer des billets peuvent contacter Mme Simone Mongeau (378-8372). Rappelons que les Petits chanteurs de Granby accompagneront de leurs mélodies la messe célébrée en début de journée.

(Photo Studio RMI)



Les préparatifs en vue des Fêtes du 30e anniversaire du cercle Marie-Immaculée de Granby vont bon train. Les divers comités sont à l'oeuvre afin de faire de cette manifestation une réussite. Sur la photo, nous apercevons quelques-unes des organisatrices consultant le programme des activités. Dans l'ordre habituel, Mme Simone Mongeau, responsable de la vente des billets, Mlle Thérèse Décelles, régente, Mme Adrienne Dumas, responsable du comité d'accueil, et Mme Gabrielle Lambert, du comité de publicité.

**C'EST LA SAISON DU CUIR**

... et nous nous sommes bien préparés pour vous permettre un choix complet de styles et de coloris tout nouveaux. Que vous cherchiez un manteau "sport" ou "habillé", vous le trouverez sûrement au

**Salon Du Cuir**

ou une collection complète vous attend. Voyez les styles les plus nouveaux, les couleurs les plus à la page, les prix les plus avantageux... pour "Elle, et pour "Lui".

Un léger dépôt peut réserver votre manteau jus-qu'au moment venu.

chez **La Flamme** FOURRURE

**328, Principale, Granby**

**Tél.: 378-8484**

**NOUVELLES ÉMISSIONS D'OBLIGATION**

10 1/2%

**Nous vous offrons sujet à confirmation**

**VILLE DE BEDFORD (BROME MISSISQUOI)**

Echéance 15 octobre 1977-78-79 10%

Echéance 15 octobre 1985

**CEGEP SHERBROOKE**

Echéance 3 novembre 1985

**PRIX: \*100 et les intérêts courus s'il y a lieu.**

**POUR RENSEIGNEMENTS**

**J.-WILFRID DUSSAULT**

**463, rue LÉGER, GRANBY, QUÉ.**

**BUR.: tél.: 372-7919 - Rés.: tél.: 372-4587**

**NOLSON, ROUSSEAU & CIE LTÉE**

Membres de l'Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières des bourses de Montréal et Toronto.

Suite 1814 Suite 404

800, Place Victoria, 500 est, Grande-Allee,

Montréal, Qué. H4Z 1G2 Québec

Tél.: 866-1551 Tél.: 522-2753

Cables Molco Telex 02-225257

**Un peu de tout...  
et de rien**

**Le club Kiwanis**

La prochaine rencontre du club Kiwanis aura lieu le mardi 7 octobre au motel le Grand-Bien, à compter de 18 heures 30. A cette occasion, il y aura rapports des comités, rencontre des directeurs de l'année 74-75 ainsi que l'élection du nouveau bureau de direction pour 75-76. Les nouveaux directeurs prendront effectivement les rênes de l'association lors de la rencontre du 21 octobre.

**Les Petits Chanteurs recrutent**

Les Petits Chanteurs de Granby sont en période de recrutement. Un appel est donc lancé à tous les jeunes désireux de se joindre à cette formation. On est à la recherche de garçons qui ont atteint la quatrième année ou un niveau supérieur et de filles de cinquième année ou plus. Si cela vous intéresse et que vous répondez à ces critères, vous n'avez qu'à vous présenter le lundi, 6 octobre, à l'école Saint-Eugène, à compter de 18 heures 30.

**Un arrêt obligatoire sur le boul. Fortin?**

GRANBY (FBP)— En raison d'accidents de plus en plus fréquents sur le boulevard Fortin, dans la courbe débutant à l'intersection de la rue Girouard on étudiera la possibilité d'installer à cet endroit, sur le boulevard Fortin, un arrêt obligatoire.

Un citoyen de cette artère, M. Robitaille, explique au conseil municipal que depuis un an, au moins quatre accidents sont survenus à cet endroit. Deux enfants en furent victimes et les deux autres n'impliquaient que des véhicules.

Ce qui pour M. Robitaille fit déborder le vase, si l'on peut s'exprimer ainsi, fut que son automobile a subi des dommages de l'ordre de \$1.400 alors qu'une autre voiture venait la heurter en face de sa résidence, où elle était stationnée.

Le conseiller du quartier, M. Alain Guay, précise que ce secteur en est un qui connaît un développement important et qu'il serait sage de protéger les enfants contre les abus de certains chauffards.

C'est le conseiller Robitaille, responsable de la circulation que l'on a chargé du dossier. Il devrait voir à rencontrer d'ici peu le directeur Couture, afin d'étudier le bien-fondé de cette demande.

LA SOCIÉTÉ **Genèse**

DU QUÉBEC

ARTS ET LETTRES

**PRÉSENTE**

LES OEUVRES DE

**HUGH JOHN BARRETT**

ARTISTE PEINTRE DU

**10 AU 17 OCTOBRE DE 14 HEURES À 22 HEURES**

**À L'ATELIER DE L'ARTISTE-PEINTRE,**

**90 PRINCIPALE (3ème étage)**

**PLAGE HAUTE-VILLE, GRANBY**

**CORDIALE BIENVENUE À TOUS**

**VOS HÔTES:**

Mme Lucie Jean,

Mlle Anne-Marie Desrochers

**STATISTIQUE: Plus de 60% des hommes s'é-croulent entre 45 et 57 ans.**

**LE MAL DU SIÈCLE: (le stress non contrôlé) Et pourtant... ça se contrôle le stress**

**Prof. Roland Roy**

**SOIRÉE D'INFORMATION: (gratuite) le 6 octobre 8.00 p.m. (Motel le Grand-Bien)**

Sessions intensives d'entraînement prévues (4 lundis plus une fin de semaine)

**CYBERNÉTIQUE ALPHA (relaxation globale)**

Exécutive E.S.P. (Contrôle mental)

Lors d'un **DEMENAGEMENT**

**Welcome Wagon** LTD.

Assurez-vous d'appeler

**372-4857**

**Mme Juliette Leclerc**

**Le plus merveilleux panier du monde.**

# Nouvelles de Granby

## Les CS lutteront jusqu'au bout pour le maintien de l'impôt foncier scolaire

GRANBY (par Réal MARCHESSAULT) — Préoccupées dans l'immédiat par la tournure des négociations collectives, les commissions scolaires du diocèse de Saint-Hyacinthe entendent, dans un autre temps, s'engager cette année plus à fond dans le processus de décentralisation afin d'assumer de plus en plus leur autonomie, notamment au niveau administratif, ce qui implique d'autre part, qu'elles lutteront jusqu'au bout pour le maintien de leur pouvoir de taxation.

Telles sont les grandes préoccupations et les défis qu'aura à relever cette année l'Association de Saint-Hyacinthe des commissions scolaires, au terme de son congrès annuel qui se tenait hier, à la polyvalente J.-H. Leclerc, de Granby et à la veille du congrès provincial de la Fédération.

Quelque 275 personnes, dont 135 commissaires et cadres, délégués des 12 commissions scolaires du territoire de l'Association, ont participé hier à cette 29e rencontre annuelle, rencontre, qui de l'avis de tous, a été l'une des plus agréables et des plus intéressantes de l'histoire de l'ACS, section de Saint-Hyacinthe.

La tenue de ce congrès à Granby avait d'ailleurs un but bien précis, soit de rendre hommage à l'ex-président de l'Association, M. Alfred Desrochers, qui a présidé conjointement l'assemblée générale en compagnie de M. Jean-Claude Courchesne, réélu à la présidence.

Pour M. Desrochers, le congrès a été l'occasion de renouer une dernière fois, du moins officiellement, les liens avec le mouvement scolaire et c'est à plusieurs reprises, que les congressistes lui ont rendu hommage ainsi qu'à son épouse.

Cependant, outre cette partie sentimentale fort à propos, le congrès a été l'occasion d'une prise de conscience du rôle important du commissaire d'école, rôle fortement valorisé par le président de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec, B. Hubert Lavigne, lors d'une allocution devant les congressistes.

Dans son rapport annuel, même s'il n'est président que depuis juin, suite à la démission de M. Desrochers, M. Jean-Claude Courchesne fait état d'un bilan de l'année 1974-75 des plus positifs, bilan qui selon lui est garant d'un avenir prometteur.

Ainsi, dans un premier temps de son message aux congressistes, il a invité tous les commissaires à se pencher sérieusement sur la question de la décentralisation, soit la prise en charge du milieu par le milieu, par ses propres agents d'éducation.

Si le travail en ce sens doit d'abord être fait localement, c'est-à-dire par une étude sérieuse des besoins et attentes des commissions scolaires, il a aussi une portée régionale et provinciale, puisque c'est, en dernier essor, la Fédération des commissions scolaires qui aura à débattre la position des commissions scolaires devant le ministère de l'Éducation.

Pour M. Courchesne, la préparation à la décentralisation doit s'effectuer en trois temps, soit d'abord l'étude du document de consultation à cet effet, lancé par le MEQ; une réponse à cette consultation et

enfin, une application dynamique locale axée sur les besoins spécifiques du milieu. Au sujet de cette consultation du MEQ, il est à préciser que la Fédération, en 1974-75, a déjà pris l'initiative de consulter ses membres sur leurs attentes face à la décentralisation.

Fort à point, certaines commissions scolaires ont déjà répondu à la consultation du MEQ en présentant le travail fait à la Fédération. Pour M. Courchesne, il s'agit donc d'un élément très positif, puisqu'il démontre une solidarité des commissions scolaires. Si la réponse devait être ainsi, provincialement, la Fédération aura ensuite à négocier les positions de ses organismes affiliés face à celles du MEQ.

Toujours dans cette question d'autonomie, le président de l'Association de Saint-Hyacinthe n'a pas manqué d'encourager les commissaires à lutter pour le maintien du pouvoir de taxation des commissions scolaires, pouvoir qui est même interprété comme la dernière chance de survie des commissions scolaires.

Face à la négociation provinciale avec le personnel des commissions scolaires, M. Courchesne a rappelé la structure mise sur pied à cet effet, afin de consulter et d'informer les commissaires. Pour le président de l'ACS, la négociation, tant provinciale que régionale, dans certains cas, doit se faire sereinement et l'Association veut répondre aux besoins locaux.

Enfin, outre le changement de secrétaire général, M. Courchesne a touché, dans son rapport, à l'importance de la formation et du perfectionnement des commissaires.

## Les trois écoles du Québec

### L'école d'avant 1960, de 1960 et de 1970

GRANBY (par Réal MARCHESSAULT) — L'école doit s'orienter vers le développement des responsabilités de l'étudiant; le système scolaire doit arrêter de se déraciner et plutôt s'enraciner dans le milieu et enfin, ces deux composantes pourraient être la résultante d'un projet éducatif global.

C'est dans la satisfaction et surtout la sécurité que les membres de l'Association des commissions scolaires, section de Saint-Hyacinthe, ont accueilli hier les propos de M. André Rousseau, sous-ministre associé au ministère de l'Éducation.

Prononçant une conférence lors du congrès de l'Association, M. Rousseau a brossé un tableau de l'évolution de l'école d'hier, face à celle d'aujourd'hui, en

projection avec elle de demain.

Toutefois, fort habilement, M. Rousseau a présenté un exposé qu'on pourrait qualifier de photographique, en raison de l'aspect critique des données avancées. Cet exposé de faits et de situations vécues n'a cependant pas tout à fait rassuré les commissaires d'école, qui ont insisté pour se faire préciser l'idéologie "objective" que devrait donner l'école des années 1970, idéologie en trois points qu'on retrouve au début du présent texte.

Précisant au départ qu'il n'était pas venu vendre la collaboration avec le ministère de l'Éducation, M. Rousseau, qui s'enrichit d'une profonde connaissance du milieu scolaire en raison de ses fonctions antérieures, allant de l'enseignement à la direction, a simplement exposé ses vues de l'école d'hier et de l'école d'aujourd'hui, en trois étapes.

Il a donc exposé le modèle de l'école d'avant les années 1960, le modèle de l'école des années 1960 et enfin, celui de l'école des années 1970.

Si l'on regarde d'abord l'école d'avant les années 1960, école qualifiée de traditionnelle, M. Rousseau y voit cinq caractéristiques. Elle était d'abord l'héritage du passé à transmettre où

l'enseignant avait un rôle d'initiateur. Le passé était garant de l'avenir!

Cette école avait aussi une crédibilité sociale très grande, faisant le consensus de tous les adultes du temps. C'était une institution très stable, intimement liée et mêlée au milieu. L'école participait à toutes les fêtes religieuses et profanes, elle rayonnait sur toute la ville.

Fonctionnant selon un modèle autoritaire et encyclopédique, elle dispensait l'enseignement magistral et faisait apprendre en peu d'années, par mémorisation, l'expérience et la tradition des siècles passés. Enfin, la religion était la principale valeur de l'école, au point même de dévaloriser d'autres valeurs. Le tout était évidemment dispensé dans un climat d'autorité, de crainte et de rigidité.

Quant à l'école des années 1960, elle a rompu avec le passé, se voulant fonctionnelle, avec l'idéologie du rattrapage. Prendre les bouchées doubles pour rattraper le présent. M. Rousseau la qualifie de démocratique. Démocratique, parce qu'elle était accessible à tous, parce qu'elle a créé la société-jeunesse, le modèle d'avenir; parce qu'elle a fait cesser la ségrégation féminine, qu'elle a créé le groupe matières, les options, etc.

L'outil de cette école démocratique a été la polyvalente. Cependant, on a assisté à une survalorisation du savoir universitaire, on ne jure que par la compétence acquise avec les diplômes.

L'enseignant est devenu un agent de transformation, avec comme devoir, de proposer toute la pléiade des valeurs. On a assisté à une désolidarisation des enseignants; chacun est spécialiste de sa matière, pas plus. Avant eux parents, ils avaient encore confiance et ont donné leur appui.

Toutefois, vient ensuite l'école des années 1970, école qui, selon M. Rousseau, a été la plus marquée par le règlement no. 7 de la loi de l'instruction publique. Ce règlement veut qu'il y ait des activités de vie étudiante dans l'école et pose les bases d'une transformation pédagogique.

#### Ventilation à l'Éscale

On se souviendra que le conseiller Yolande Comeau demandait qu'une étude soit effectuée en vue de l'installation d'un système de ventilation à l'Éscale. Lors de la dernière séance du conseil, on décida d'engager la firme Plante, Laurin, Grégoire afin de procéder à cette étude et de préparer les plans requis pour cette installation.

#### Le CERFE lance une invitation

Le Conseil d'Entraide Régional et Familial de l'Estrie (CERFE) débute ses activités '75-'76. Toute personne à faible revenu (assisté social, petit salarié, retraité, handicapé, etc.) est invitée à se joindre à ce groupe. Une rencontre aura lieu au sous-sol de l'église Saint-Eugène le mercredi, 15 octobre, à 19 heures 30. Ce sera l'occasion de discuter des solutions à apporter pour améliorer la situation que tous connaissent et leurs conditions de vie.

Le règlement no. 7 insiste aussi sur la participation des parents, soit les comités d'école et de parents. Actuellement, selon M. Rousseau, on n'assiste pas encore, sauf dans quelques cas, à la réalisation des objectifs de ce règlement. La coopération entre tous les agents d'éducation n'est pas encore assimilée, intégrée.

L'école n'offre plus de garanties miracles et les parents écoutent de façon plus complaisante les critiques de leurs enfants, face à l'école. La population veut maintenant dire son mot. Ainsi, on assiste à trois phénomènes, soit l'oreille plus complaisante des parents, le désir de participer et le désir de s'assumer dans son milieu.

Toutefois, du côté des étudiants, un phénomène se produit, la révolte étudiante passive. On ne conteste pas, on n'abandonne pas les cours, mais on vient à l'école passivement, sans intérêt. L'école des années 1970, a donc, comme grand défi, selon M. Rousseau, de devenir significative pour l'étudiant. Il est donc important de préciser des valeurs, d'où la nécessité de planifier et de créer un projet éducatif collectif dans l'école.

Il s'agit donc, en quelque sorte d'une sorte de retour vers la droite, retour qui rassure les parents. Ce retour n'est cependant pas aveugle. Concrètement, il s'agit pour l'école de se donner les charnières afin d'appliquer, par exemple, les objectifs des programmes cadres.

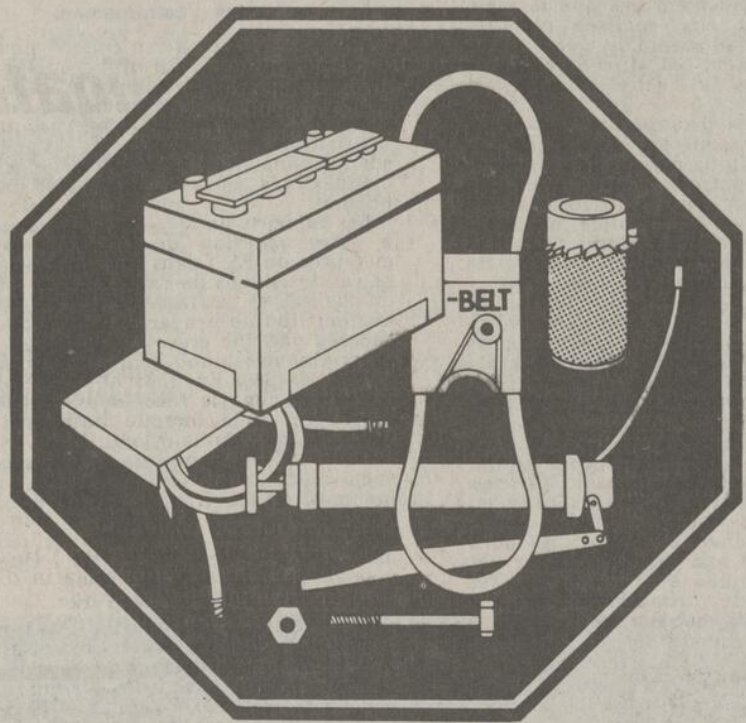


La tenue du congrès annuel de l'Association de Saint-Hyacinthe des commissions scolaires en la ville de Granby a permis à tous les membres de l'Association de rendre hommage au travail accompli depuis plusieurs années par M. Alfred Desrochers. Ainsi, il a été décoré de la médaille de mérite scolaire, au nom de la Fédération. Sur la vignette, nous retrouvons donc, de gauche à droite: MM. Jean-Louis Boudreau, organisateur du congrès; Jean-Claude Courchesne, président de l'ACS; Alfred Desrochers appréciant le geste de la présidente de la Commissions scolaire de Granby, Mme Adrienne Dumas; Mme Louise Desrochers et M. Georges Hamel, co-organisateur du congrès.

POUR DE BONS RESULTATS!  
"AYEZ RECOURS AUX  
PETITES ANNONCES CLASSEES  
DE LA VOIX DE L'EST".

SIGNEZ  
372-5433

Propriétaires de machinerie lourde  
**LAISSEZ-NOUS VOUS AIDER  
AVEC L'ENTRETIEN PÉRIODIQUE**



Nous avons toutes les pièces courantes d'entretien...

- Batteries (garanties jusqu'à 5 ans)
- Huile à moteur, hydraulique ou à transmission
- Graisse et lubrifiants
- Filtre à air standard ou à l'huile
- Cylindres et boyaux pour hydraulique
- Courroies • Roulement à billes, à rouleaux.
- Boutons, écrous, etc., toutes sortes et grandeurs

Pour l'entretien périodique, pièces et service, par des mécaniciens d'expérience, voyez

**R. VIENS ÉQUIPEMENT INC.**  
VENTE - LOCATION - ENTRETIEN

DÉPARTEMENT DE PIÈCES ET SERVICE OUVERT TOUTS LES SOIRS JUSQU'À 10 HEURES  
822, rue PRINCIPALE, GRANBY 378-9891



DEPUIS 20 ANS NOUS PROGRESSONS  
LA MAIN DANS LA MAIN  
AVEC LA POPULATION DE LA RÉGION DE GRANBY

LES PLUS BELLES '76  
SONT MAINTENANT EN MONTRE  
CHEZ GABRIEL LUSSIER LTÉE



LA MANS SPORT COUPE

LE CONCESSIONNAIRE



LE PLUS IMPORTANT DE LA RÉGION

GABRIEL **Lussier** LTÉE  
715, boul. Leclerc 372-9880 - GRANBY

BUICK PONTIAC CAMIONS GMC

"on s'étend en quatre" pour mieux vous servir...

THEATRE **PALACE**  
GRANBY 372-4466

SECOND FILM:  
**NATALIE**  
A 7 H 35 P.M.  
ROUTE: A 9 H 35 P.M.

VOICI L'HISTOIRE DE CARROL JO HUMMER  
le chauffeur de camion qui un jour en a eu assez!

14 ANS

**LA ROUTE DE LA VIOLENCE**

VEZ-VOUS UNE FEVRE?

<b>mini-loto</b>	30 séries émises 90,000 chacune	POSSIBILITÉ DE	
	59231	30 GAGNANTS DE	\$5,000.
	9231	240 GAGNANTS DE	\$500.
TIRAGE 27 VENDREDI 3 OCTOBRE 1975	231	2430 GAGNANTS DE	\$100.



27e COURSE, 3 OCTOBRE 1975			RÉSULTAT			
ORDRE:	\$1223.60	PRIX 95	A	B	C	D
DÉSORDRE:	\$53.20	1649	6	4	8	9
VENTES TOTALES: \$425,337.00						

# Editorial

## L'argent des pauvres a moins de valeur...

En Amérique du Nord, la lutte contre la pauvreté s'est ouverte il y a une dizaine d'années sur un puissant assaut de rhétorique. Sa préoccupation principale était d'accroître la productivité des pauvres ou sein de la société. Mais les programmes de création d'emplois et de réadaptation au travail qui en ont résulté et dont l'objectif était d'augmenter les revenus des pauvres furent souvent mal élaborés et autrement inefficaces.

Plus récemment, on a commencé à percevoir que le problème central de la pauvreté est l'insuffisance des revenus et que ce problème ne porte pas seulement sur les revenus qui résultent du travail. Cette perception a entraîné une nouvelle concentration sur des méthodes plus globales d'évaluation des besoins, y compris des mécanismes de supplément pour garantir un revenu convenable aux travailleurs dont le revenu ne suffit pas à satisfaire les besoins ainsi qu'à ceux qui dépendent totalement des régimes de sécurité sociale pour leur subsistance.

Le Conseil national du bien-être social a toujours affirmé le droit de chaque membre de la société canadienne de recevoir une part des ressources nationales qui lui permette d'être un membre à part entière de la société. Aucun niveau de revenu ne peut toutefois, à lui seul, garantir une telle capacité de participation. De même façon que l'insuffisance des revenus ne porte pas seulement sur la partie du budget des pauvres qui est réservée au revenu.

La suffisance d'un revenu varie selon les dépenses qui doivent être encourues. Il ne sert à rien d'avoir plus d'argent si cette augmentation n'accroît pas le pouvoir d'achat antérieur.

Les revenus ont augmenté au Canada. Les prix ont aussi augmenté. Ni les uns, ni les autres, cependant, n'ont augmenté de manière à ce que les gains, d'une part, et les fardeaux, d'autre part, soient répartis de façon égale. Le revenu du contribuable canadien moyen a augmenté de 76 pour cent entre 1961 et 1971. Mais ce chiffre moyen camoufle le fait que les médecins, par exemple, dont les revenus étaient déjà les plus élevés de la population, en 1961, ont vu leurs revenus s'accroître de 133 pour cent pendant cette période de 10 ans, presque le double de l'augmentation moyenne nationale, alors que les citoyens à faible revenu ont vu s'accroître les disparités à mesure que leurs revenus inférieurs à ceux de la moyenne augmentaient à des taux également inférieurs à ceux de la moyenne.

De plus, l'insuffisance des revenus dont disposent les pauvres est encore plus grave qu'elle ne semble à prime abord parce que, de façon proportionnelle, les pauvres paient plus cher pour obtenir moins. Ainsi, une famille dont le revenu est de \$5,000 ne peut pas se procurer le tiers des biens et services que peut acheter une famille dont le revenu est de \$15,000. Il y a plusieurs raisons à cela. D'abord, les augmentations de prix causées par l'inflation ont des effets aussi inégaux que les augmentations du revenu national. Ensuite, la pauvreté elle-même renforce cet effet sur le marché de la consommation.

Il y a le facteur des pratiques douteuses de marketing affectant particulièrement les pauvres qui sont moins instruits et moins renseignés sur le sujet de la consommation. Il y a aussi les contraintes qu'exerce la pauvreté sur la planification budgétaire, empêchant les gens à faible revenu d'acheter en grande quantité ou de profiter des ventes ou d'autres techniques dont se servent les gens plus aisés pour amortir les effets des prix croissants. Tous ces facteurs et d'autres encore s'allient pour faire en sorte que l'argent des pauvres ait moins de valeur que celui des gens plus aisés.

L'une des suggestions les plus courantes, les plus paternalistes et les moins pertinentes que l'on avance pour régler les problèmes des consommateurs pauvres est qu'ils devraient planifier leur budget de façon plus efficace. En fait, cette suggestion signifie que si les pauvres additionnaient mieux, ils pourraient faire en sorte que deux et deux feraient cinq. Le fait est non seulement que deux et deux ne donneront jamais plus que quatre, mais aussi que les pauvres n'ont pas les mêmes occasions que les riches d'obtenir plus pour le même montant d'argent.

Les gens à revenus moyen ou élevé peuvent changer leur vieille voiture pour une neuve tout en sachant qu'à la longue les frais d'entretien, de gazoline et d'assurances de la vieille voiture leur auraient coûté plus cher que le prix d'achat d'une voiture neuve. Dans les rares cas où ils ont une voiture, les pauvres sont obligés d'acheter des voitures usagées parce qu'ils ne peuvent pas fournir le dépôt comptant exigé pour une voiture neuve.

Si les pauvres ont un besoin immédiat de services optiques, dentaires ou juridiques, ils sont souvent obligés d'attendre parce qu'ils n'ont pas l'argent nécessaire. Il arrive donc souvent que le problème s'aggrave et qu'il finisse par être plus sérieux et plus coûteux. Même si tout le monde est d'accord avec le proverbe qui dit qu'un point à temps en épargne cent, ce conseil ne sert à rien s'il n'existe aucune façon de se procurer le premier point.

On voit donc que les gens à revenu moyen ou élevé disposent du surplus d'argent comptant qui leur permet de planifier leurs dépenses. Que ces mêmes personnes disent aux pauvres d'améliorer leur sort en planifiant mieux leur budget est non seulement ironique, mais constitue une insulte qui alourdit encore plus le fardeau des pauvres.

Nous ne pouvons cependant que constater cet état de chose. Les solutions, chacun en a, mais elles ne sont pas pour demain.

Jean Naud

## Le pacte de l'automobile

Par Glenn SOMERVILLE

La prochaine phase du débat sur le commerce de l'automobile entre le Canada et les États-Unis commencera le 18 novembre prochain par des audiences publiques de la Commission commerciale internationale des États-Unis qui se penchera sur le pacte automobile américano-canadien vieux de 10 ans.

Les fabricants canadiens de pièces de voitures préparent une grande contre-attaque aux accusations américaines selon lesquelles le Canada empiète sur le marché américain. Le ministère de l'Industrie n'a pas encore décidé s'il allait envoyer un représentant.

L'enquête de la commission a été demandée par la commission des finances

du Sénat à la demande du sénateur Vance Hartke, qui a qualifié le pacte comme un chantage canadien.

M. Patrick Lavelle, président de l'Association des fabricants de pièces d'automobiles, a déclaré que ses membres canadiens démontreraient que la valeur totale des pièces fabriquées et utilisées pour des voitures montées au Canada a diminué depuis la mise en vigueur du pacte.

Durant les six premiers mois de l'année, le déficit enregistré dans le commerce automobile avec les États-Unis a augmenté de 35 pour cent et a atteint le chiffre record de \$1,132 milliard. La plus grosse partie de ce déficit affecte les pièces détachées. M. Lavelle reproche au ministère de l'Industrie sa passivité et affirme que le gouvernement a "mal éva-



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

Droits réservés

## OCTOBRE '70... Rétrospective

### Septième partie

Par John FERGUSON

Ce groupe, dont les activités se sont échelonnées sur une période de près de 10 ans, offrait une infinité de contrastes. Le nom sous lequel ses membres fonctionnaient, Front de libération du Québec, évoque encore aujourd'hui une réaction passionnée de la part de nombreux Québécois qui ont vécu cette décennie.

Les écrivains contemporains les ont décrits tour à tour comme courageux et lâches, impulsifs et méthodiques. Ils étaient imbus d'un idéal de révolution, mais n'ont pu aller jusqu'au bout de leurs convictions.

Le Front de libération du Québec, disait leur manifeste, n'est ni le Messie, ni un Robin Hood des temps modernes. C'est un groupe de travailleurs du Québec qui ont décidé de mettre tout en branle pour que le peuple du Québec puisse définitivement prendre son destin dans ses propres mains.

Mais les méthodes qu'ils ont employées — environ 260 attaques à la bombe causant la mort de sept personnes et des enlèvements — répugnaient à la plupart des gens ordinaires sur l'appui desquels ils comptaient.

Leur dernier effort de révolution totale, en octobre 1970, fut repoussé et le groupe fut dispersé.

Mais qui étaient-ils, et combien étaient-ils? Que voulaient-ils? Pourquoi ont-ils choisi ces moyens?

#### Petit nombre

Une étude des dossiers de la police et d'autres documents de l'époque indique qu'en réalité il y eut trois FLQ: trois vagues successives, survenues en 1963, en 1966 et en 1970. Du commencement à la fin, le mouvement ait compté à peine plus de 300 hommes et femmes, qui dans certains cas avaient entre eux des liens assez flous, et dans d'autres travaillaient individuellement.

La plupart étaient jeunes, plusieurs étaient des étudiants, et tous croyaient que la libération des Québécois ne

pourrait jamais se réaliser à l'intérieur de la Confédération. Ils méprisaient la démocratie basée sur le scrutin. "Nous, et des Québécois de plus en plus nombreux, en avons assez d'un gouvernement sans épines dorsales qui fait mille et une piouettes pour charmer des millionnaires américains, tout en les suppliant de venir investir au Québec", disait leur manifeste, lu à la télévision de Radio-Canada, en octobre 1970.

Faisant allusion aux élections provinciales du printemps de 1970, alors que le Parti québécois avait obtenu 23 pour cent du vote populaire, mais seulement sept des 108 sièges que comptait alors l'Assemblée nationale, ils disaient: "La victoire libérale montre bien que ce qu'on appelle démocratie au Québec est en fait et à toujours été une démocratie pour les riches".

#### Formation secrète

Les dépositions recueillies pendant les procès des terroristes ont montré que le FLQ fut formé lors d'une assemblée clandestine le 6 mars 1963, parmi les militants d'une organisation fondée en un auparavant sous le nom de Réseau de résistance. Elle était formée de jeunes Québécois qui ne croyaient pas que la séparation pourrait être réalisée par des moyens démocratiques. Les membres du réseau défigurèrent les affiches routières et les marquisés de théâtre en langue anglaise.

Le FLQ adopta d'autres tactiques. Pour leur premier assaut important, ils lancèrent des cocktails molotov contre trois arsenaux de Montréal et apposèrent les initiales du groupe sur les murs. Des déclarations faites par la police, à ce moment-là, indiquent une certaine confusion concernant les objectifs du groupe et les conditions d'appartenance.

Dans un article du Montreal Star, un représentant officiel anonyme de la police laissait entendre que le groupe comprenait des "éléments clandestins de l'OAS", le groupe français de droite opposé au retrait de la France de l'Algérie.

Dans un communiqué subséquent du FLQ, cette supposition fut tournée en dérision, et on citait des autorités policières qui auraient déclaré "ne pas croire qu'un groupe terroriste organisé existât véritablement au Québec, et laissait entendre que les récentes attaques à la bombe, les menaces d'attaques à la bombe et les communiqués de propagande seraient plutôt l'oeuvre de malades mentaux et de sympathisants communistes".

#### Drapeau brûlé

Les inscriptions de "Vive le Québec libre" et "FLQ" se multiplièrent sur les murs et les cabines téléphoniques. Le drapeau canadien fut arraché et brûlé à divers endroits. Une explosion fit sauter une section de rails du CN, juste avant le passage d'un train transportant John Diefenbaker, alors leader conservateur.

Une bombe explosa dans l'édifice du Revenu national à Montréal, et la police en désamorca une autre faite de 24 bâtons de dynamite, à la base d'une tour de radio-télévision.

Finalement, l'inévitable survint. Un homme de 65 ans, Wilfred O'Neill, préposé aux chaudières, fut tué le 20 avril 1963 par une explosion, au moment où il sortait pour voir d'où venaient les bruits à l'arrière d'un centre de recrutement de l'armée, dans le centre-ville.

Les journaux et les émissions de ligne ouverte de radio furent unanimes à condamner les agissements qui avaient causé cette mort. Aux autorités religieuses et aux politiciens vinrent se joindre les porte-parole des autres groupes séparatistes établis pour dénoncer ce geste du FLQ.

Les attaques à la bombe se poursuivirent, mais de façon différente. Maintenant, des bombes étaient placées presque tous les jours dans des boîtes aux lettres, particulièrement dans le quartier riche et anglophone de Westmount.

Le point culminant fut atteint le 17 mai 1963, alors que 17 bombes furent placées dans des boîtes aux lettres de Westmount. Le sergent-major Walter Leja, expert militaire dans le désamorçage des bombes, réussit à en démanteler 11, mais la 12ème explosa entre ses mains, le rendant infirme pour la vie.

#### Un indicateur

Au début de juin, la police obtint pour

la première fois des renseignements en échange d'une récompense. L'indicateur, Jean-Jacques Lanciau, âgé de 23 ans, fournit les noms de ses associés du FLQ: 10 ans plus tard, il a déclaré au cours d'une interview qu'il l'avait fait parce qu'"une voix venant de Dieu lui avait dit: vends cette bande de fous".

En une série de descentes, la police arrêta huit hommes et une femme, et se saisit de bombes, fils, réveil-matin et autres appareils explosifs. Au cours de raids subséquents, d'autres felquistes furent arrêtés, portant le total à 15, qui furent par la suite condamnés à diverses sentences allant dans certains cas jusqu'à 12 ans, pour avoir été trouvés coupables entre autres d'homicide involontaire dans le cas d'O'Neill, et de blessures corporelles dans le cas de Leja.

Mais même pendant que les enquêtes et les procès se poursuivaient, la bombe continuait sans répit, malgré les tactiques contre-révolutionnaires adoptées par la police. Québec, une bombe renversa une statue de la reine Victoria, ainsi qu'un pont-levis sur la Voie maritime du St-Laurent. Des membres du FLQ effectuèrent un raid sur trois arsenaux et y firent des armes et des munitions.

#### Camps d'entraînement

Des camps d'entraînement pour la guerre de guérilla furent organisés dans les Laurentides par le FLQ, et un journal clandestin, La Conquête, commença de paraître sporadiquement, comportant des instructions sur les tactiques de guérilla, sur les méthodes de formation de cellules clandestines et sur la fabrication de bombes.

Les rapports de la police commencèrent à faire mention de la présence de membres du FLQ dans des manifestations et sur les lignes de piquetage. A l'usine de chaussures La Grenade, à Montréal, où avaient lieu de bruyantes manifestations causées par une grève en cours, un messager vint livrer une boîte de chaussures, le 5 mai 1966. En dépit d'un téléphone d'avertissement, la réceptionniste Thérèse Morin fut tuée lorsque la bombe enfermée dans la boîte éclata.

Au même moment, pendant la seconde vague de terrorisme felquiste, deux hommes firent irruption qui devaient devenir les maîtres à penser non seulement du FLQ, mais aussi de tout le mouvement séparatiste du Québec, pendant les cinq années à venir.

#### Arrêtés à New York

Un journaliste, Pierre Vallières, et un professeur, Charles Gagnon, furent arrêtés à New York, au moment où ils défilaient portant des affiches des Nations unies.

Pendant son séjour à l'appui du FLQ, Pierre Vallières fut arrêté à New York, Vallières écrivit "Nègres blancs d'Amérique", un récit de sa vie à Montréal accompagné de descriptions de ce qu'il considérait comme l'oppression des Québécois, et de stratégies en vue d'une prochaine révolution.

Gagnon et Vallières furent déportés au Canada, le 13 janvier 1967. Vallières fut trouvé coupable d'homicide involontaire dans la mort de Thérèse Morin, et fut condamné à vie, mais obtint un nouveau procès. Il fut de nouveau trouvé coupable, mais un second procès, il fut condamné à 30 mois de prison et relâché en mai 1970.

Gagnon fut trouvé coupable de conspiration pour commettre des vols à main armée, et fut condamné à deux ans en prison.

Dans l'intervalle, six autres membres de la seconde vague de FLQ plaidaient coupable à des accusations en rapport avec la mort de Thérèse Morin et d'attaques à la bombe. Ils échappèrent de sentences allant de trois ans et demi à neuf ans.

Il y avait donc maintenant quelque 23 membres du FLQ derrière les barreaux. Mais les attaques les plus graves se produisirent pendant la période qui précéda immédiatement la crise d'octobre.

Le club de réforme libéral, fut attaqué à la bombe, et quatre personnes furent blessées. La Bourse de Montréal fut le siège d'une attaque à la bombe au cours de laquelle 27 personnes furent blessées, et enfin la demeure du maire Jean Drapeau, à Montréal, fut démolie presque totalement par une bombe contenant 10 bâtons de dynamite.

Puis vint le mois d'octobre 1970 et l'enlèvement de l'attaché commercial britannique James Cross, de même que l'enlèvement et le meurtre du ministre du Travail du Québec, Pierre Laporte.

## La Voix de l'Est

Journal quotidien publié par  
La Voix de l'Est Ltée  
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

### TARIFS D'ABONNEMENT

	Camelot	DANS LES ENDOITS NON DESSERVIS PAR CAMELOTS				
		Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour	20					
Samedi	25					
Semaine	1.25	Canada	4.50	13.00	26.00	50.00
Année	65.00	Etats-Unis	6.00	15.00	26.00	50.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement No 0679

### "Lettres ouvertes"

LA VOIX DE L'EST se fait toujours un plaisir de publier sous le titre de "Lettres ouvertes" les lettres ouvertes que ceux-ci nous font parvenir. Nous les invitons donc à se prévaloir de leur droit d'exprimer leurs opinions tout en respectant les conditions suivantes: intérêt du sujet, concision, courtoisie dans la discussion, nom et adresse de l'auteur. Nous sommes malheureusement obligés de jeter au panier les lettres qui ne sont pas signées.



### Nos représentants à Chicoutimi

La société d'assurance les Artisans a tenu récemment à Chicoutimi son congrès du Club des vedettes qui regroupe les représentants les plus qualifiés de cette coopérative d'Assurance-vie. Dans l'ordre habituel, les représentants de notre région: MM. Paul Vinette, A.V.A., de St-Hyacinthe, gérant régional; François Ménard, de Granby, administrateur; Roland Quintal, de Granby; Paul Dolan, président des Artisans; Jan Pranszke, de Farnham, vice-président d'agence; Maurice G. Durocher, de Granby, président du club des vedettes.

## Ce qui se passe du côté de l'éclairage!

GRANBY (FBP) — De nombreux citoyens de Granby sont à la recherche, depuis un bon moment déjà, de clarté! Plusieurs, et à maintes reprises, ont demandé à la ville des installations de luminaires plus adéquates. Malheureusement

la réponse affirmative à ces requêtes se fait attendre, en raison de certaines difficultés d'approvisionnement et de services de la part de l'Hydro-Québec.

Car l'Hydro semble connaître, à l'heure qu'il est, diverses difficultés

et entreposés depuis quelques temps déjà. Mais rien ne bouge encore!

M. André Laliberté, directeur des services techniques de la ville, nous expliquait que, pour le moment, priorité est donnée aux nouvelles



### Albertine 1ère!

(Photo Jeannot Petit)

On décernait, samedi soir dernier, le titre de "personnalité 75" à la dame qui s'est le plus fait remarquer par ses activités bénévoles, à Valcourt. Des 14 candidates à ce titre, c'est Mme Albertine Beauregard qui mérita la palme. Nous apercevons M. Camille Rouillard, maire de la municipalité, remettant la plaque-souvenir à Mme Beauregard, heureuse élue. A ses côtés nous pouvons voir, dans l'ordre, Mme Denise Rouillard, qui eut le pri-

vilège de dévoiler le nom de la gagnante, Mme Madeleine Beauchemin, mairesse du Canton, ainsi que Thérèse Roux, présidente du Cercle Personnalité de Valcourt, organisme qui parainait cet événement.



### Un service: "Vous et votre famille"

Le nouveau service de La Métropolitaine "Vous et votre famille" vous montre comment combiner votre assurance-vie, les prestations d'assurance sociale du gouvernement et d'autres revenus, pour procurer à votre famille l'argent qu'il lui faudra pour répondre aux besoins de la vie quotidienne quand vous ne serez plus là.

Appelez-moi dès aujourd'hui pour en savoir plus long.

**Bernard C. Laplante**  
C.L.U.  
REPRÉSENTANT  
15, CENTRE, GRANBY  
372-3375



La Métropolitaine

Où l'avenir, c'est tout de suite

## Le secteur de la rénovation urbaine devrait changer de "face" sous peu!

GRANBY (FBP) — On devrait assister incessamment au percement de la rue Saint-Jacques, de Saint-Joseph à Principale, ainsi qu'au redressement de la rue Saint-Antoine, jusqu'à la rivière.

Il ne reste, pour ce faire, qu'à en recevoir l'autorisation de la SHQ (Société d'Habitation du Québec), organisme québécois duquel relève le programme de rénovation urbaine dans lequel s'inscrivent ces travaux.

L'autorisation requise n'est pas en rapport avec le bien-fondé de l'exécution de ces travaux, puisqu'ils font partie du programme de rénovation urbaine approuvé en '72 par la SHQ, mais la société a droit de regard sur l'adjudication des contrats, puisqu'elle dé-

fraie les coûts de construction dans une proportion de 75%.

En ce qui concerne le prolongement de Saint-Jacques, trois soumissions ont été présentées. Cependant, les services techniques de la ville, après étude des coûts que cette opération demanderait si elle était effectuée en régie, c'est-à-dire par la ville elle-même, expliquaient que cette méthode pouvait représenter une économie de l'ordre de \$30,000.

Le coût de ces travaux a été évalué, par la ville à environ \$90,000 tandis que le plus bas soumissionnaire demandait, pour ce faire, \$121,025.90.

Ainsi, le conseil a approuvé le percement de la rue Saint-Jacques, en

régie. Ce qui comporte, en soi, les travaux d'égouts et d'aqueduc. Le tout sera étudié par la SHQ, qui, selon M. Laliberté, directeur des services techniques, devrait donner une réponse d'ici trois semaines, au plus tard.

Les grands travaux pourraient donc débuter en novembre, mais il faudra attendre le déplacement de la maison, récemment achetée par la ville, sise sur Saint-Joseph, juste en face de Saint-Jacques. Elle représente, à l'heure actuelle, le seul obstacle au début de ces travaux, tout l'espace derrière elle étant libre.

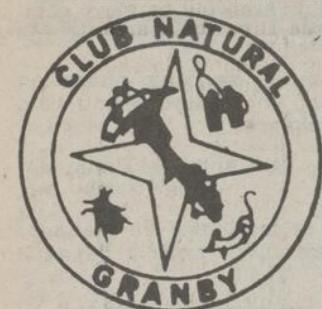
### Redressement de Saint-Antoine

En ce qui a trait aux travaux consistant à prolonger la rue Saint-Antoine, travaux qui font en sorte de corriger son tracé, car, dit-on, sa vocation ne devait pas épouser la configuration que nous lui connaissons, ces travaux, donc, doivent aussi être entrepris sous peu.

Une fraction fait partie de la rénovation urbaine, soit de la rue Cowie à la rue Saint-Jacques. Ce tronçon sera donc intégré aux

### Cercle des fermières de Rougemont

ROUGEMONT — Les membres du Cercle des fermières de Rougemont sont convoquées à une importante assemblée qui sera tenue, le mercredi 8 octobre à 20 heures, à la salle de l'école St-Michel de Rougemont. Lors de cette réunion, la revue des Fermières sera distribuée et l'on percevra la cotisation 1975-1976. De plus, les délégués au congrès provincial feront rapport des décisions issues de ce congrès. Enfin, des élections seront tenues et il y aura étude des nouveaux règlements. Une invitation spéciale est adressée à tous les nouveaux membres.



### Si la "vie" vous intéresse!

Le Club Natural de Granby est à la recherche de nouveaux membres. Un vaste champ d'activités s'offre donc à tous les jeunes, garçons et filles, âgés de 14 ans et plus, amoureux de la nature et désireux d'en apprendre toujours davantage à son sujet. Entre autres, ils peuvent participer à des excursions écologiques et à des camps "de nature". Si vous êtes intéressés, vous n'avez qu'à vous adresser à Daniel Tétreault, en signalant 372-4773.

Plusieurs secteurs de la ville sont en mal d'éclairage! C'est un malaise dont on se plaint fréquemment, depuis quelque temps. Toutefois, la solution à ce problème n'est pas complètement du ressort de notre municipalité. En dehors de la société d'Etat, nous dit-on, ce qui peut être fait est fait! Des témoins? Ces poteaux, entreposés au garage municipal, sveltes tiges métalliques qui prendront bientôt place le long de certaines rues de notre municipalité afin d'aider à faire d'elle une autre "ville-lumière"...

pour répondre à toutes les demandes des municipalités du Québec qui, dirait-on, se sont donné le mot pour élaborer des programmes de changements de lumières.

On se souviendra que la société d'Etat envoyait une lettre au conseil municipal, il y a à peu près un mois, lui signalant que les retards dans le service et l'approvisionnement étaient dus à une étude des priorités qu'elle était à effectuer, étude dont la nécessité lui est apparue en raison de "la crise énergétique et de l'inflation"...

Une commande de près de 600 luminaires à vapeur de mercure, remplaçant les lumières incandescentes, fut effectuée par notre ville au printemps dernier auprès de l'organisme d'Etat. Des rumeurs veulent que ces articles soient arrivés

rues. Les autres doivent prendre leur mal en patience. Cependant, l'ingénieur ajoutait que nous devons être optimistes et qu'il est certain que tout rentrera dans l'ordre sous peu.

En ce qui a trait à l'éclairage des rues faisant partie du territoire récemment annexé, il y a un hic! Le problème est le même que pour desservir en égouts et aqueduc cette même partie: il faut attendre...

Car la ville ne peut s'engager dans des dépenses pour ce territoire tant qu'elle ne saura s'il lui restera. En effet, les mécanismes de récupération de l'argent investi dans une partie qui retournerait à son ancienne municipalité ne semblent pas avoir été prévus dans les nouvelles lois qui permettent ce retour.

## SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

A qualité égale, vous épargnez de **15% à 20%**

**C'est prouvé... ceci à cause de notre pouvoir d'achat.**

RAT MUSQUÉ UNI Gr. 8 à 18 ans .....	<b>599</b>
CHAT SAUVAGE Naturel — 5 à 16 ans .....	<b>695</b>
TÊTES DE CHAT SAUVAGE Garni collet .....	<b>579</b>
LOUP NATUREL Cintré — 5 à 16 ans .....	<b>589</b>
VISON DARK RANCH Peaux travaillées diagonales Cintré — 5 à 20 ans .....	<b>995</b>

La fourrure, c'est notre affaire!  
**Lafamme**  
FOURRURE  
328, rue Principale, Granby  
Tél. 378-8484

**Cinemas**  
**LES GALERIES DE GRANBY**  
VOISIN DU K-MART tél. 378-4623

**"L'ANTÉCHRIST"** 18 ANS

ET  
**"J'IRAI COMME UN CHEVAL FOU"**  
**D'ARRABAL**

2e FILM:

SEMAINE Antéchrist — 9h. Cheval — 7h15  
SAM-DIM: Antéchrist — 2h, 5h35, 9h15. Cheval — 12h20, 3h55, 7h30.

**CINEMA 1**

"On y va? on y va!"  
Elles y vont à fond!

18 ANS Adultes

**LES HOTESSES**  
d'IDE L'AIR — prêtes à vous satisfaire!

**LES HOTESSES DE LIT**

SEMAINE: Air — 9h30, 9h30, 11h — 9h5  
SAM-DIM: Air — 12h45, 3h35, 9h30, 9h30, 11h — 2h10, 5h5, 9h5, 11h

**CINEMA 2**

**Obligatoire pour les passionnés de l'espionnage** POUR TOUS

**le serpent**

HENRY FONDA  
YUL BRYNNER  
DARK BOGARDE  
COULEUR

"LE DROIT DE NAÏTRE"

SAM-DIM: Serpent — 12h55, 6h45, 9h40.  
Droit — 3h5, 7h, 10h55

**CINEMA 4**

# Nouveau!

PERFECTA  
6/36

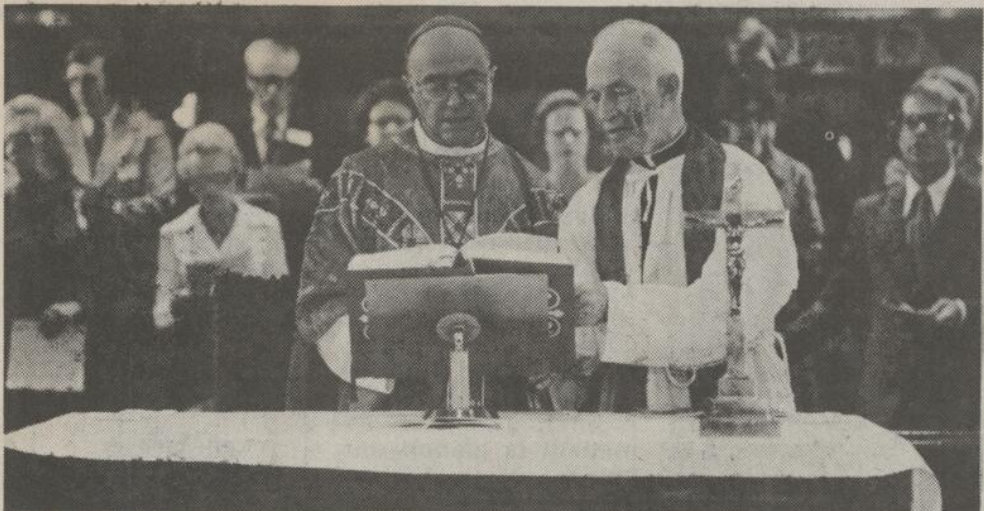
1. Choisissez 6 numéros - \$1.00

2. Faites valider votre billet - 4-5 ou 6 numéros gagnent - peu importe l'ordre

Gros lot:  
\$50,000 à \$100,000  
et plus

Facile...  
**Payant payant**

Feuille explicative aux centres de validation.



**Saint-Patrick: 25 ans**

(Photos Jeannot Petit)

Une messe concélébrée par Mgr Albert Sanschagrin, évêque de Saint-Hyacinthe, et par le père Lionel Stanford, curé de la paroisse, à l'église United Church a marqué les manifestations du 25<sup>e</sup> anniversaire de la paroisse Saint-Patrick de Granby. On se rappellera que c'est Mgr Arthur Douville, alors évêque de Saint-Hyacinthe, qui autorisa la fondation d'une paroisse catholique anglophone à Granby.



Après la messe, un grand banquet fut servi au Grand-Bien, alors que paroissiens et anciens curés de la paroisse Saint-Patrick eurent l'occasion de se retrouver. Dans l'ordre habituel, nous reconnaissons M. John Douesnard, président du comité des fêtes du 25<sup>e</sup> anniversaire et un des marguilliers fondateurs; le père Charles Palmer, curé de 1952 à 1955; le père Lawrence Walsh, curé de 1959 à 1969; le père Lionel Stanford, curé actuel depuis 1969; le père Joseph Lebeault, substitut et M. Harold Hooper, marguillier de la première heure. Une soirée dansante termina la journée.

Une situation exceptionnelle rue Mountain

## La ville paierait 50% du coût de travaux d'égout et d'aqueduc

GRANBY (FBP)— Trois citoyens de la rue Mountain, entre Payne et Glenn, ne sont pas servis par la ville par un service d'égout et d'aqueduc. Leur demande

en ce sens est bien légitime, mais le problème qui se pose à leur égard est qu'habituellement, un tel système sert aux deux côtés de la rue et que les résidents de cet autre

côté sont très heureux de leur sort. Comment, de ce fait, répondre à cette demande fort normale, sans pour autant qu'il en coûte les yeux de la tête aux demandeurs.

C'est la question que tous se posaient, au conseil municipal, lors de la dernière séance. Les résidents du côté ouest de la rue Mountain ont effectué, depuis un bon moment déjà, une demande de services. Tous sont évidemment d'accord pour que le coût de cette opération soit défrayé, comme partout ailleurs dans notre municipalité, au moyen d'une taxe d'amélioration locale échelonnée sur 20 ans.

Cependant, ils ne veulent défrayer ce coût seulement tenu des déboursés annuels élevés que ça encourrait. De plus, ils croient que ces services devraient être payés par tous les résidents de la rue, donc, des deux côtés.

Le hic, c'est que les résidents du côté est n'ont pas besoin de ces services étant donné qu'ils les reçoivent d'un système construit à l'arrière de chez eux, et ce, depuis 1949. Eux, donc, ne sont pas du tout d'accord pour faire la demande d'un service "superflu" et encore moins, à en défrayer le coût.

D'un autre côté, pour que la municipalité puisse installer les ser-

vices dans une rue, elle doit en avoir reçu la demande de la majorité des riverains... et, dans le cas qui nous occupe, ce n'est pas ce qui se passe.

Partant de là, mais considérant, par ailleurs que les services demandés sont essentiels, le conseil s'est dit prêt à assumer 50% des coûts des travaux, à même le fonds général pour pourvoir, en somme, se passer de l'assentiment des résidents non intéressés par ces mêmes travaux et distribuer les services aux requérants.

C'est la décision de principe à laquelle le conseil en est unanimement venu. Les requérants doivent maintenant la considérer et voir s'ils veulent encore les services d'égout et d'aqueduc tout en étant prêts à défrayer la part du coût qui leur revient! Comme tout autre citoyen de Granby.

Mentionnons qu'un coût estimatif des travaux à entreprendre avait été établi à \$17,500 ce qui laisse envisager une taxe d'amélioration locale d'environ \$2.50 du pied linéaire... coût fort aléatoire considérant qu'il pourrait même doubler si jamais on devait travailler dans le roc!



Toujours dans l'atmosphère des manifestations, les paroissiens assistèrent nombreux au déjeuner qui s'est déroulé, hier matin, à l'école Parkview. Cette activité clôturait les festivités du 25<sup>e</sup> anniversaire de la paroisse Saint-Patrick.

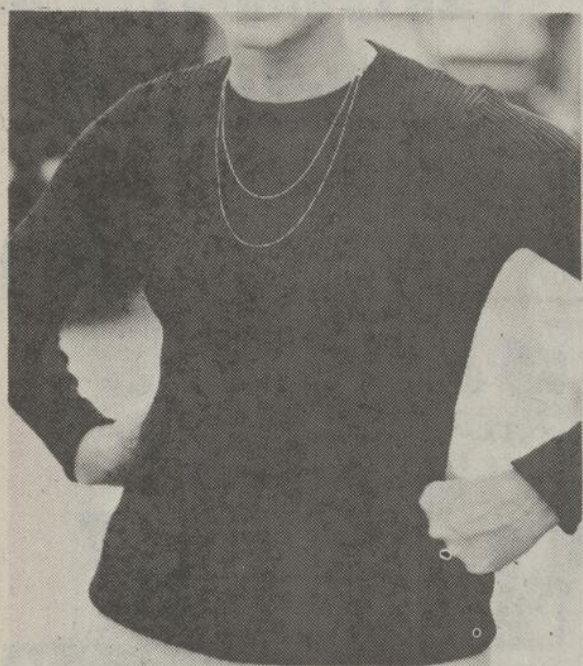
# Kmart

EN VENTE CETTE SEMAINE SEULEMENT

## GRANDES VALEURS D'ESCOMPTE

Quantités limitées!

Tant qu'il y en aura!



### CHANDAILS

A MANCHES LONGUES POUR DAMES

GRANDEURS: M ou G seul.

RÉG. 6.99

SPÉCIAL:

**\$5.49**



### T-SHIRTS

A MANCHES COURTES POUR DAMES

RÉG. 6.96

SPÉCIAL:

**\$5.96**



SALOPETTES DE TRAVAIL POUR HOMMES 38 à 46

RÉG. 9.83

SPÉCIAL:

**\$6.83**



CARDIGANS POUR DAMES A MANCHES LONGUES

RÉG. 6.88

SPÉCIAL:

**\$4.88**



PANTALONS POUR GARÇONS 8 à 18 ans. Motifs unis ou "patchwork"

RÉG. 7.70

SPÉCIAL:

**\$5.70**



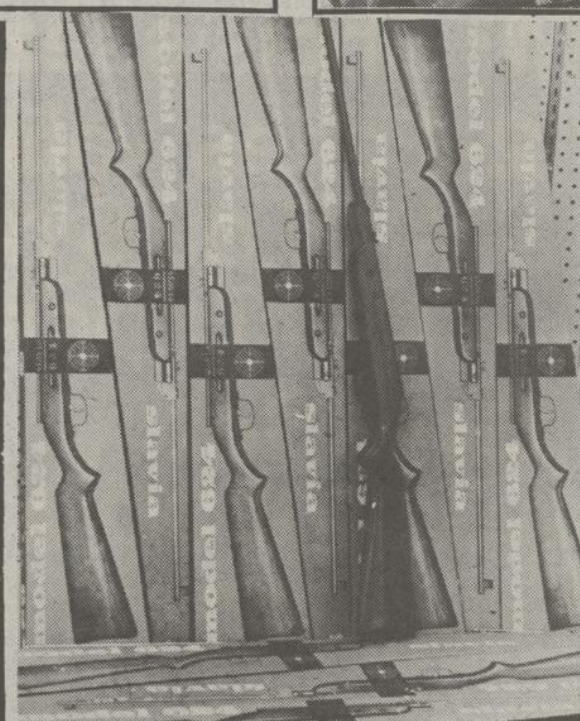
PATINS POUR FEMMES

PATINS POUR DAMES OU JEUNES FILLES

RÉG. 19.97

SPÉCIAL:

**\$17.97**



CARABINE À PLOMBS

RÉG. 16.97

SPÉCIAL:

**\$13.97**

**Kmart**  
"Donne toujours satisfaction"  
Votre satisfaction garantie  
ou votre argent ramis...  
avec le sourire...  
Non seulement un slogan  
MAIS UN MODE DE VIE!

LES GALERIES DE GRANBY  
60 ÉVAN GÉLINE — GRANBY

OUVERT LES LUNDI, MARDI et MERCREDI DE 9 H. À 6 P.M. — JEUDI et VENDREDI DE 9 H. À 9 P.M. ET SAMEDI 9 H. À 5 P.M.

LES CARTES DE CRÉDIT

CHARGE X

master charge

SONT LES BIENVENUES!

A l'écoute des Autres



Enfin nous voici de retour après une semaine de Bénévolat qui fut un grand succès. Nous tenons à remercier tous les organismes, tous les anciens bénévoles, tout le personnel ainsi que les nouveaux arrivés.

Nous disons merci à tous pour leur attention. Toutefois la semaine du Bénévolat étant terminée, nous devons espérer qu'elle se poursuive toute l'année, car le travail que nous entreprenons tous est énorme.

Si par manque de temps ou tout autre raison nous n'avez pu communiquer avec nous pendant la semaine spécialement dédiée au bénévolat, la porte est grande ouverte pour vous recevoir et vous communiquer les services offerts par le Centre ainsi que ses besoins.

Car ne l'oublions pas, on est heureux, quand on prête attention aux autres, et une bonne action vers les autres vaut cinq bonnes pensées.

Le Centre de Bénévolat de Granby Inc.

N.B.: Afin de nous donner la chance de vraiment vous rencontrer, communiquez avec nous à l'avance au numéro suivant: 372-5033.

Un peu de tout...  
et de rien

### La Jouvence

Le directeur général des Loisirs de Granby Inc., M. Yves Gagnon, mentionnait au conseil municipal, dans une lettre qui lui était adressée qu'il serait important, afin d'utiliser au maximum, au cours de la saison m.t. le chalet "La Jouvence", d'installer quelques lumières supplémentaires afin d permettre un accès plus sécuritaire. Les services "wwo's" de la "yl rencontreront les responsables de ce chalet et prépareront, pour le conseil, l'esquisse d'un projet d'éclairage pour cet endroit.

### Stationnement interdit

Certains citoyens de la rue Saint-Jean demandaient au conseil de modifier la zone de stationnement interdit, sur cette même rue, en face du 439, côté nord, et du 438, côté sud. Le stationnement y était interdit en tout temps. Le conseil a obtempéré à cette requête modifiant de telle façon qu' sera dorénavant interdit entre 7 heures et 17 heures, du lundi au vendredi.

### Chez les Francs

L'inspection et la classification des viandes, tel sera le sujet de la conférence donnée aux membres du club des Francs, le mardi 7 octobre, à 18 heures 30, au Grand-Bien. L'invité sera le Dr Marcel Bourassa, médecin-vétérinaire responsable de l'hygiène vétérinaire du gouvernement fédéral pour l'Est du Canada, plus spécialement attaché à l'hygiène des viandes. Il est aussi professeur vétérinaire, à temps partiel, à Saint-Hyacinthe. Une soirée vraiment à ne pas manquer!

**Kmart**

**ERRATA**  
DANS L'ANNONCE  
PARUE SAMEDI,  
IL FALLAIT LIRE:  
**CASSE-TÊTE**  
**\$1.00**  
CH.

## Cincinnati et Boston nettement supérieurs

### Reds 6 Pirates 1

CINCINNATI AP — Tony Perez a cogné un circuit de deux points et les Reds de Cincinnati ont établi un record de sept buts volés en déclassant les Pirates de Pittsburgh 6-1 hier et prenant une avance de 2-0 dans leurs série éliminatoire, 3 de 5, dans la Ligue nationale de baseball.

Cependant, Fred Norman continuait de briller devant ses admirateurs en dominant l'offensive des Pirates tandis que Perez produisait trois points et les Reds se moquaient des lanceurs rivaux et de Manny Sanguillen en volant les buts à volonté.

La deuxième meilleure foule dans l'histoire locale, 54.752 amateurs, a vu les champions de la division Ouest pousser ceux de l'Est au mur de l'élimination avec sept buts volés, trois de plus que le record précédent dans les séries éliminatoires, tandis que Joe Morgan établissait une marque de quatre buts volés au cours des deux premiers matches.

La série se poursuivra à Pittsburgh mardi soir alors que les Reds tenteront de remporter leur 3e titre de la LN en cinq ans.

Norman, fort d'une avance de deux points grâce au circuit de Perez dès la première manche, a limité les Pirates à quatre coups sûrs en six manches, en plus de contribuer un ballon-sacrifice dans la 6e alors que les Reds ont ajouté deux autres points aux dépens de Jim Rooker.

Perez a réussi son circuit après deux retraits dans la 1ère manche, après un simple à l'intérieur par Pete Rose.

Rooker a ensuite retiré Morgan et Johnny Bench avant l'exploit de Perez à 400 pieds du marbre.

Les Reds, qui ont remporté le plus grand nombre de victoires depuis 1906 avec 108 cette saison, ont ajouté leur 12e gain en 13 matches en s'approchant à une seule victoire de la Série mondiale.

Les Pirates, grâce à Rennie Stennett, ont réussi leur premier simple dans la 4e, puis ont compté leur seul point dans la 6e avec un double de Stargell, un mauvais lancer et un roulant au champ intérieur par Richie Hebner.

Les Reds ont frappé trois coups sûrs d'affilée dans la 4e en prenant une avance de 3-1, soit des simples de George Foster, Dave Concepcion et Ken Griffey, puis Norman a contribué un ballon-sacrifice après un double vol en portant le compte à 4-2.

Pour la 2e journée, les voleurs des Reds s'en sont donné à cœur joie aux dépens des Pirates, Griffey égalant le record de trois buts volés établi la veille par Morgan.

Pawley Eastwick a complété le match pour les Reds avec un seul coup sûr en trois manches.

Les Reds ont ajouté un point dans la 6e avec un simple de Griffey, qui a volé deux buts avant le sacrifice de Merv Rettenmund.

Morgan, après un but sur balles dans la 7e, a volé le 2e but avant de compter sur le simple de Perez.

Les Reds ont affiché une marge de 12-5 dans les coups sûrs.

Pittsburgh 000 100 000-1 5 0  
Cincinnati 200 201 10X-6 12 1

Rooker 0-1, Tekulve 5, Brett 6, Kison 7 et Sanguillen; Norman 1-0, Eastwick 7 et Bennch. C. Cincinnati 1-0, Eastwick 7 et Bennch. C. Cincinnati 1-0.

### Reds et Res Sox...

#### ils l'ont l'affaire

OAKLAND 3		Rooker 1		1 0 0 0 0	
North cc	4 0 0 0 0	B.Robinson fu	1 0 0 0 0		
Campaneris ac	3 0 0 0 0	Tekulve 1	0 0 0 0 0		
Bando 3b	4 1 4 0 0	Brett 1	0 0 0 0 0		
R.Jackson cd	4 1 2 2	Kirpatrick fu	1 0 0 0 0		
Tenace 1b	4 0 0 0 0	Kison 1	0 0 0 0 0		
Rudi cg	4 1 2 0 0	TOTAL	30 1 5 1		
Washington fd	4 0 2 1	CINCINNATI 6		ab p cs pp	
Garner 2b	2 0 0 0 0	Morgan 2b	3 1 1 0		
Harper fu	0 0 0 0 0	Bench r	4 0 0 0 0		
Holt 1b	1 0 0 0 0	T.Perez 1b	4 1 3 3		
Fosse r	2 0 0 0 0	G.Foster cg	4 1 2 0 0		
B.Williams fu	1 0 0 0 0	Concepcion ac	4 1 3 0		
T.Martinez 2b	0 0 0 0 0	Griffey cd	4 1 2 1		
Tovar fu	1 0 0 0 0	Geronimo cc	3 0 0 0 0		
Blue 1	0 0 0 0 0	Norman 1	1 0 0 1		
Todd 1	0 0 0 0 0	Crowley fu	0 0 0 0 0		
Fingers 1	0 0 0 0 0	Ambroster fu	0 0 0 0 0		
TOTAL	34 3 10 3	Rettenmund fu	1 0 0 0 0		
		Eastwick 1	0 0 0 0 0		
		TOTAL	32 6 12 5		

BOSTON 6		Pittsburgh		000 100 000-1	
Beniquez fd	4 1 1 1 0	Cincinnati	200 210 10X-6		
Doyle 2b	3 1 1 0 0	E-Concepcion	DJ-Pittsburgh 3 Cincinnati 2		
Yastrzemski cg	3 2 2 2	Pittsburgh 7, Cincinnati 5			
Fisk r	4 1 2 1	2B-Stargell, Morgan, Zisk,			
Lynn cc	4 0 2 1	C-Perez 1, BV-G. Foster,			
Petrocelli 3b	4 1 1 1	Concepcion 2, Griffey 3,			
Evans cd	3 0 0 0 0	Morgan, BS-Norman.			
Cooper 1b	3 0 2 0 0	LANCEURS		ml cs p pm bb r	
Burleson ac	2 0 1 0 0	Rooker	4 7 4 4 0 5		
Cleveland 1	2 0 0 0 0	Tekulve	1 3 1 1 1 2		
Moget 1	0 0 0 0 0	Brett	1 0 0 0 0 0		
Drago 1	0 0 0 0 0	Kison	2 2 1 1 1 1		
TOTAL	30 6 12 3	Norman	6 4 1 1 5 4		
		Eastwick	3 1 0 0 1 1		
		TOTAL	17 16 6 12 13		

Oakland 200 100 000-3  
Boston 000 301 11X-6  
DJ-Oakland 4, Boston 2.  
LSB-Oakland 6, Boston 3.  
2B-Bando 2, Cooper 2,  
Rudi 2, Washington Fisk,  
Yastrzemski, C-Jackson 1,  
Yastrzemski 1, Petrocelli 1.  
S-Burleson, Doyle.

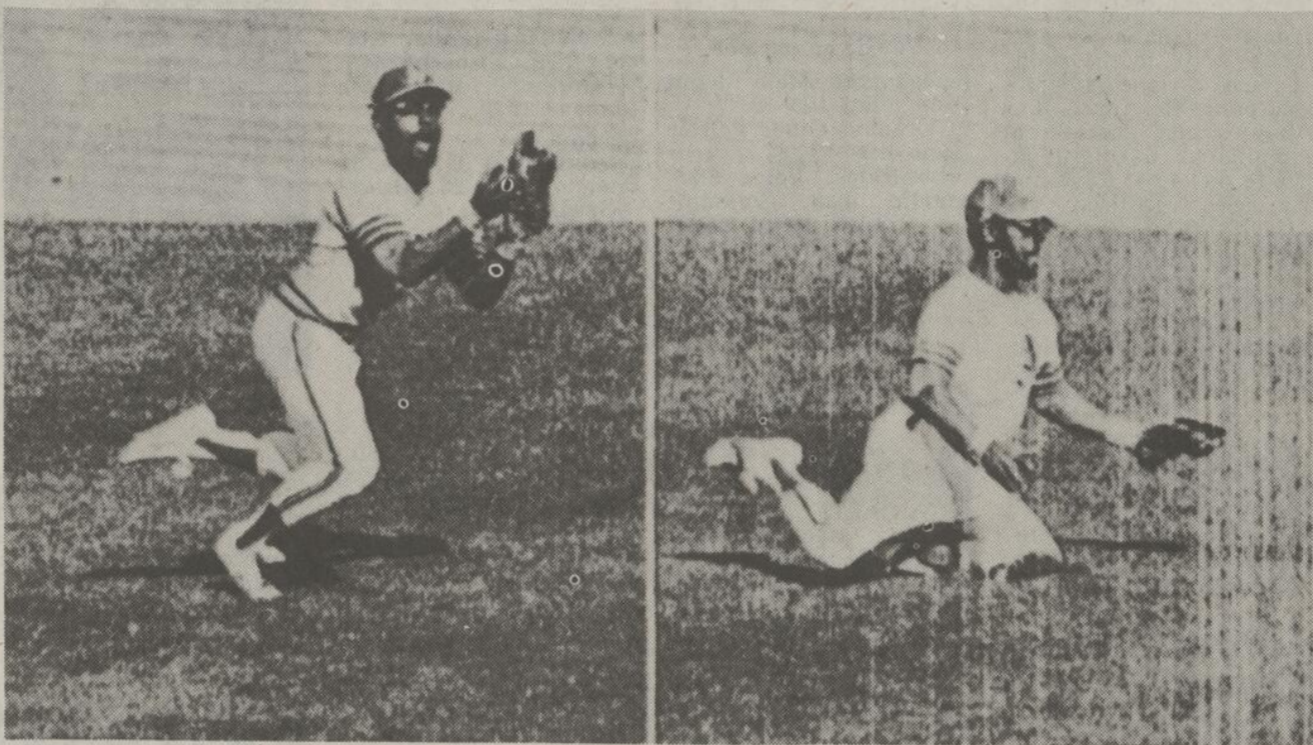
LG-Norman 1-0; LP-Rooker 0-1  
Victoire préservée.  
Eastwick 1.  
Feinte illégale-Brett.  
T-251  
A-54,752.

### Bernard Parent à l'hôpital

PHILADELPHIE — Les Flyers de Philadelphie ont annoncé que le gardien de but Bernard Parent avait été hospitalisé et placé en traction afin de soigner une blessure au cou.

Le médecin de l'équipe, le Dr John Wolf, a indiqué que Parent manquera les deux dernières parties hors concours des Flyers mais qu'il pourrait être rétabli à temps pour le match d'ouverture de jeudi prochain contre les Capitals de Washington.

La direction du club a cependant rappelé le gardien de but Jérôme Mrazek de sa filiale des Robins de Richmond, de la ligue Américaine, où elle a envoyé le gardien de but suppléant Réjean Lemelin.



Bill North des A's d'Oakland a effectué une longue course pour aller saisir ce ballon au champ centre, samedi. Le coup frappé par Dwight Evans a bien fait paraître North qui a quand même trébuché... Ca n'a rien donné... car les Red Sox mènent la série 3 de 5, par deux victoires contre aucune.

## À Cincinnati Les "voleurs" se sont amusés Yastrzemski toujours jeune

CINCINNATI (AP) — La seule mauvaise température sous le ciel de Cincinnati en fin de semaine a été une pluie de buts volés au profit des Reds et au grand désespoir des Pirates de Pittsburgh.

Après le match d'hier, les Reds ont déjà amélioré les records de buts volés dans les séries éliminatoires du baseball majeur.

En deux matches, ils ont volé 10 buts, dont sept hier, les deux marques étant des records.

Joe Morgan a déjà établi un record individuel avec quatre buts volés, mais son coéquipier Ken Griffey a égalé hier son record de trois buts volés en un match, établi samedi.

Selon le gérant des Reds, Sparky Anderson, il ne faut pas se surprendre de tous ces vols.

"Au cours de la saison, nous avons établi un record de ligues majeures avec une moyenne de .832 dans les buts volés. En somme, il ne s'agit pas seulement du Pittsburgh, mais de toute la ligue Nationale". Les Reds insistent pour

dire que le receveur Manny Sanguillen, des Pirates, n'est pas le responsable de ces larcins. "Je vole personnellement aux dépens des lanceurs, a dit Morgan, car Sanguillen n'est pas plus mauvais que les autres receveurs".

Tony Perez, avec ses trois coups sûrs hier, est d'avis que la rapidité des siens sur les sentiers l'aidait beaucoup.

Avec Morgan sur les sentiers, vous obtenez de meilleurs lancers au marbre, d'autant plus que vous cherchez toujours à le pousser au marbre en raison de sa rapidité".

Les Reds ne prédisent pas encore une victoire finale, mais voient déjà la fin de la série. "Les choses seront différentes devant les amateurs de Pittsburgh, a dit Pete Rose, car nous jouons mieux que quiconque sur notre terrain".

BOSTON (AP) — Le gérant des Red Sox de Boston, Darrell Johnson, était on ne peut plus heureux, sans pour autant en perdre sa pondération. "On ne peut pas mieux

### Boston 6 Oakland 3

BOSTON (AP) — Carl Yastrzemski et Rico Petrocelli, deux vétérans parmi une brigade de jeunes joueurs, ont réussi chacun un circuit, hier, et les Red Sox de Boston ont défait les Athletics d'Oakland 6-3 dans la deuxième rencontre de la série éliminatoire de la Ligue américaine de baseball disputée devant 35,578 spectateurs.

Il s'agissait de la deuxième victoire consécutive des Red Sox dans cette série au meilleur de cinq matches. La troisième rencontre aura lieu mardi soir à Oakland.

Yastrzemski et Petrocelli, des héros de longue date au Fenway Park, sont les deux derniers membres de l'édition 1967 des Red Sox, championne de la Ligue américaine.

En plus de son circuit, le voltigeur de gauche Yastrzemski a exécuté un relais au troisième coussin pour retirer un coureur et a marqué le point décisif, en sixième manche, sur un simple de Carlton Fisk. Il avait auparavant cogné un double contre l'artilleur de relève Rollie Fingers.

#### Trop tôt pour Fingers

Petrocelli a amorcé la septième manche en retournant une offrande de Fingers par-dessus la clôture du champ gauche.

Fingers s'était présenté au monticule à la cinquième manche, un peu tôt en ce qui le concerne. Le gérant Alvin Dark préfère habituellement attendre la septième avant de faire appel à son spécialiste de la relève.

Au début la stratégie a porté fruit puisque Fingers, avec l'appui du voltigeur de droite Reggie Jackson a contré les efforts immédiats de l'adversaire. Jackson, qui a canonné un circuit de deux points pour Oakland, a retiré Cecil Cooper au marbre pour compléter le quatrième double jeu des Athletics.

Battus trois fois cette saison par Fingers, les Red Sox se sont repris à la sixième. Après un retrait, Yastrzemski a catapulté la balle contre le mur du champ gauche et Fisk a poussé son coéquipier au marbre avec un simple au champ centre.

Le circuit de Petrocelli à la septième a procuré aux Red Sox une avance de deux points. Boston a marqué de nouveau à la huitième grâce à un simple de Fred Lynn. Dick Drago, le troisième lanceur utilisé par Boston a ensuite préservé cette avance.

#### Drago entre à la septième

Drago a amorcé sa journée de travail avec un coureur au premier but à la septième. Il a retiré le frappeur auxiliaire Billy Williams au bâton et s'est tiré d'impasse lorsque Tommy Harper, obéissant à la commande du "court-et-frappe", a été retiré au deuxième but à la suite d'une flèche de Bill North au voltigeur de centre Lynn.

À la huitième, Sal Bando a réussi son quatrième coup sûr du match, un double au champ gauche. Drago a cependant retiré Jackson sur trois prises et a forcé Gene Tenace à cogner la balle dans les mains de Yastrzemski.

Boston a comblé un déficit de 3-0 en quatrième manche pour chasser du monticule le lanceur partant Vida Blue.

Denny Doyle a réussi un simple et Yastrzemski a suivi avec son premier circuit depuis le 30 août. Un double de Fisk, un simple de Lynn et un roulant de Petrocelli ont ensuite créé l'égalité. Le coup au sol de Petrocelli, contre le lanceur de relève Jim Todd, a permis aux Athletics d'effectuer un double retrait.

Les Athletics avaient pris les devants à la première grâce au circuit de Jackson, avec Bando sur les sentiers.

À la troisième, Bert Campaneris a obtenu un but sur balles et Bando a claqué un simple. Yastrzemski a toutefois récupéré la balle rapidement et son lancer au troisième a créé le retrait de Campaneris.

Oakland a porté son avance à trois points, à la manche suivante, grâce à un double de Claudell Washington.

Oakland 200 100 000-3 10 0  
Boston 000 301 11X-6 12 0

Blue, Todd 4 Fingers 0-1 5 et Fosse, Tenace 7; Cleveland, Moret 1-0 6, Drago et Fisk, Cs: Oak-Jackson 1; Bos-Yastrzemski 1, Petrocelli 1.

## Une défaite qui coûte la première place aux Alouettes de Montréal

Par Glen COLE  
MONTREAL (PC) — L'ailier éloigné Tom Scott a capté deux passes de touché, et les Blue Bombers de Winnipeg ont triomphé des Alouettes de Montréal 26-21 dans une rencontre de la Ligue canadienne de football disputée devant 25,145 spectateurs.

Le palmarès des Blue Bombers depuis le début de la saison est maintenant de six victoires, cinq défaites et un match nul. Les Alouettes, qui occupent la deuxième place au classement de la conférence de l'est, à deux points des Rough Riders d'Ottawa, présentent de leur côté un dossier de 7-5-0.

L'autre touché des vainqueurs a été l'oeuvre de Jim Washington, Bernie Ruoff a terminé sa journée avec quatre placements, un converti et un simple.

Steve Ferrughelli et Phil Price ont marqué les touchés des Alouettes tandis que Don Sweet a botté deux touchés et deux placements.

Scott a réussi l'unique touché du quart initial en captant une passe de 37 verges de Ralph Brock.

Au tout début du deuxième engagement, Ferrughelli a couronné une poussée de 13 jeux en croisant la ligne des buts à la suite d'un jeu au sol d'une verge. La transformation de Sweet a ensuite procuré aux Alouettes une avance de 7-6.

Sweet a aussi converti

nets de 485 verges, soit 188 de plus que leurs adversaires.

Premier quart  
Win-Touché Scott 37 passes de Brock converti râté 10:36

Deuxième quart  
Mon-Touché Ferrughelli 1 converti Sweet 1:30  
Mon-Touché Price 56 interception converti Sweet 3:41  
Win-Touché Washington 1 converti râté 11:14  
Mon-Touché, Sweet 50 13:35  
Win-Touché Scott 43 converti Ruoff 14:14

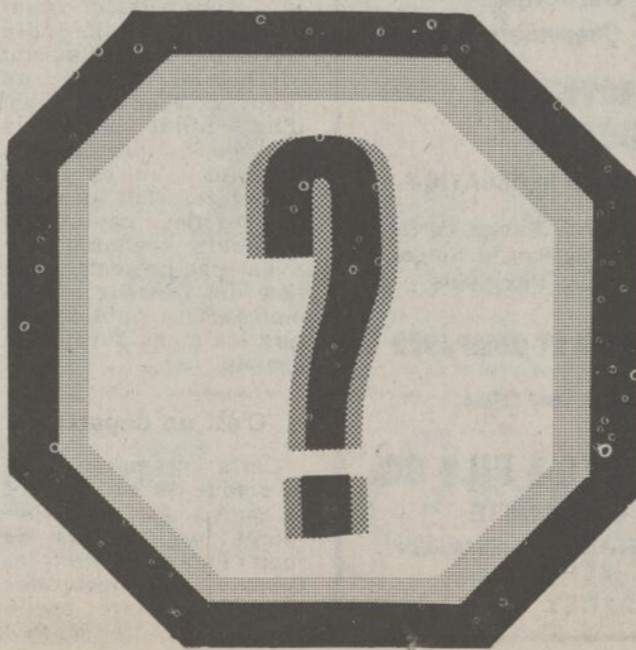
Troisième quart  
Win-Placement Ruoff 44 3:29  
Mon-Placement Sweet 26 8:13

Quatrième quart  
Winnipeg 6 13 3 4-26  
Montréal 0 15 3 3-21  
WIN MON  
Gains au sol 159 55  
Gains aériens 326 250  
Gains nets 485 297  
Passes compl.-tent. 14-21 16-28

Interceptions 0 1  
Bottés-moyenne 7-39 6-44  
Échappés-perdus 0-0 2-1  
Pénalisations-vges 9-60 6-45  
Receveurs de passes: Win-Scott 4-121, Larose 2-59, Mon-Dalla Riva 7-125, Ferrughelli 3-66.

### FOOTBALL

CFE		G P N PP PC Pts	
Ottawa	8 4 0 277 220 16		
Mtl	7 5 0 286 248 14		
Toronto	3 8 1 193 237 7		
Hamilton	2 8 1 192 296 5		
CFO		G P N PP PC Pts	
Edmonton	9 3 0 324 273 18		
Saskat.	8 4 1 309 256 17		
Winnipeg	6 5 1 234 255 13		
Calgary	5 7 0 297 265 10		
C.B.	4 8 0 223 282 8		
Hier		G P N PP PC Pts	
Winnipeg 26	Montréal 21		
Saskatchewan 28	Edmonton 18		
Samedi			
Calgary 38	C.-B. 12		
Mercredi			
Hamilton à Ottawa			



## GRAND BALAYAGE

FAUT VENDRE  
LES MODÈLES '75  
POUR FAIRE  
PLACE AUX  
1976

JACQUES MAHEU

ROBERT THOMAS

LES VOITURES ÉCONOMIQUES SONT CHEZ NOUS

# MAHEU

AUTO INC.  
997, Principale Granby  
378-7474 — 378-6283

LA VOIX DE L'EST — LUNDI 6 OCTOBRE 1975 — PAGE 7

# Autre amère défaite Trois nouveaux joueurs attendus chez les Vics de Granby, ce soir

BEAUPORT — Les prochains jours seront décisifs chez les Vics de Granby. C'est Raymond Larose qui l'a affirmé hier, à l'issue d'une autre décisive défaite des siens devant les Cascades de Beauport, au compte de 8 à 1, à ce dernier endroit. "Nous avons été nonchalants en première période et, lorsque mes joueurs ont décidé de jouer au hockey en deuxième, le mal était fait", a déclaré Raymond.

Larose a ajouté que dès ce soir, trois nouvelles figures se rapportent aux Vics de Granby. Il s'agit de deux gardiens de buts, âgés respectivement de 18 et de 19 ans, et d'un autre ailier gauche. Mais, l'inspecteur-gérant des Vics a souligné qu'il n'était pas question de les signer immédiatement.

J'ai quelques jours devant moi, et je vais prendre mon temps. Nous jouons notre prochaine partie que jeudi soir au Cap et d'ici là, j'aurai connu ces nouveaux venus. Attendez-vous à quelques renvois-surprises", a terminé Raymond Larose qui s'est rendu à Cowansville hier soir, assister au match des Voyageurs.

Beauport, ce fut encore le "festival Alain Blouin" celui-là même qui amassait dix points dimanche dernier à Granby. Hier, ce brillant jeune joueur a réussi un tour du chapeau et récolté trois passes, dans la victoire de 8 à 1 des Cascades. Alain Harvey a aussi bien fait avec une paire de buts, tandis que Robert Dignard et Gosselin complétaient la fiche des Cascades.

Le seul but des Vics a été compté dans la deuxième période, par Gilles Poirier, sans aide, alors que Granby jouissait d'un avantage numérique.

Hier soir encore, les Vics ont écopé la large part des punitions, soit 11 contre cinq seulement pour les Cascades qui ont profité d'un avantage numérique pour compter à trois reprises.

Le match s'est décidé dès la première période. Les Vics ont fait preuve d'une nonchalance choquante et les Cascades ont pris une forte avance de 5 à 0. Ce fut suffisant. La défensive des vainqueurs s'est ensuite repliée, pour voguer vers une victoire facile.

D'ailleurs, le chiffre des lancers indique bien l'allure du match. Les

Vics n'ont lancé que six fois en première période contre 20 pour les Cascades... Au total Granby a réussi 31 lancers contre 39 pour Beauport. Les Vics ont nettement dominé en dernière période par 15-9. Raymond Larose a utilisé Yves Deschênes dans les filets, hier.

## Les prochaines

Les Vics se contenteront de pratiquer d'ici jeudi soir alors qu'ils visiteront les Barons du Cap-de-la-Madeleine. Vendredi soir, les deux mêmes équipes se rencontreront, mais à Granby, ce soir. Puis dimanche prochain, Mégantic sera ici.

## Première période

- 1- Beauport: Alain Blouin (Harvey-Watt) 0.52
- 2- Beauport: Alain Blouin (Harvey) 4.31
- 3- Beauport: Alain Harvey (Blouin-Dignard) 7.14
- 4- Beauport: Yvon Robert (Deschênes) 10.10
- 5- Beauport: Alain Harvey (Blouin-Dignard) 10.57

Punitions: Martin 1.54, Hébert L. 2.47, Moore 4.04, Côté M. 6.56, Casales 13.25, Dignard 14.22.

Martin 14.22, Maheux 17.266.

## Deuxième période

- 6- Beauport: Alain Blouin (sans aide) 0.28
- 7- Granby: Gilles Poirier (sans aide) 13.48
- Punitions: Poire 3.38, Martin 4.49, Dussault (maj.) 11.38, Poire (maj.) 15.59, Boutin (maj.) 15.59, Montambault 17.48.

## Troisième période

- 8- Beauport: Raynaldo

## Les White Sox seront-ils vendus

CHICAGO AP — William Veeck Jr et un groupe d'associés ont fait une offre hier pour acheter les White Sox de Chicago de la Ligue américaine de baseball.

L'entente finale sera complétée quand certains détails mineurs seront réglés.

Aucun montant d'argent n'a été mentionné. Certaines rumeurs voulaient depuis quelques jours que le propriétaire John Allyn vendrait l'équipe à Veeck, qui avait été propriétaire des White Sox de 1959 à 1961. Il avait été forcé de vendre l'équipe à cause de son état de santé.

Dignard (Blouin-Harvey) 2.00

9- Beauport: Claude Gosselin (Deschênes) 17.29  
Punitions: Moore 9.21, Maheux 11.39.

Lancers par:  
Granby 6-10-15-31  
Beauport 20-10-9-39

Gardiens:  
Granby: Yves Deschênes  
Beauport: Gaston Boisvert

Arbitre: Jean Maheux. Assistance: 835.



(Photo Riki)

Plusieurs invités de marque étaient présents pour la mise au jeu officielle lors de la journée "promotion" des mini-Vics, hier après-midi. La vignette nous fait voir les capitaines des Vics et des Castors, Luc Bruneau et Mario Dubuc, qui attendent la mise en jeu des mains de MM. Guy Coulombe et Lévrard Trudel. Assistent à la scène, MM. Gérard Allard, Louis Roberge, Claude Robidoux, Léon Robert, André Géricamo, Germain Couture, John West, Réal Charland, Roger Bédard, ainsi que MM. Pontbriand et Bétourney.

## Cowansville croule en 3e

COWANSVILLE (YT) — Les Aigles de St-Jean ont enfilé quatre buts sans riposte dans la 3e et dernière période hier soir, pour arracher une précieuse victoire de 4 à 1 aux Voyageurs de Cowansville, qui subissaient ainsi leur 4e défaite consécutive, depuis

le début de la saison. Les Voyageurs avaient tenu le coup dans les 40 premières minutes de jeu, réussissant à prendre les devants 1-0, sur un but de Parcel, dans la 17e minute de la 2e période. Mais, les visiteurs sont revenus avec un barrage de 22 lancers en 3e période, pour remporter la victoire. D'ailleurs, St-Jean a eu un avantage marqué de 53-29 dans les lancers. Cowansville a annoncé aussi hier soir que Robert Rheault avait été élu le "joueur de la semaine", suite au scrutin des amateurs. Les Voyageurs disputent leurs prochaines parties à St-Jean vendredi soir, puis à St-Hyacinthe dimanche prochain.

Ménard 5.58, Raymond 7.05, Payette 7.30, Parent 9.07, Paquette 13.18, Perras 14.59, Couture 15.29, Tessier 18.03, Rivard 19.50, Marchand, maj. 19.55.

## DEUXIEME PERIODE

- 1- C'Ville: Parcel (Perras-Parent) 16.12
- Punitions: Couture, maj. 1.55, Raymond et Hébert, min. et maj. 6.47, Rivard 8.27, Richard, (mineure et incond.) Bédard 13.08, Perron 13.58.

## TROISIEME PERIODE

- 2- St-Jean: Monette (Benoit-Lalonde) 8.58
- 3- St-Jean: Victoria (Marchand - Bernard) 11.16
- 4- St-Jean: Payette 16.11
- 5- St-Jean: Hébert (Audet - Turcotte) 17.03

Punitions: Bouchard 2.12, Gauthier 3.33, Bouchard 9.15, Audette 13.41, Lancers: St-Jean 20 11 22-53  
Cowans. 10 16 6-29

## PREMIERE PERIODE

Aucun but.  
Punitions: Ménard 1.23, Courtémance (double mineure et incond.) 3.03, Rheault 5.45.

## Ste-Foy 7

### St-Jérôme 7

#### Première période

- 1- Ste-Foy: Michel Richard (Mercier) 8.22
- 2- St-Jérôme: Luc Piché (Carlos) 10.20
- 3- St-Jérôme: Raymond Proulx (Supensky-Aubin) 10.29
- 4- Ste-Foy: Raymond Plouffe (Mercier) 11.56
- 5- St-Jérôme: François Aubin (Beauchamp) 18.50
- Punitions: Leblond Mn. 15.01, Proulx-Béchar d mn. 17.34, Beauchamp mn. 20.00.

#### Deuxième période

- 6- St-Jérôme: Luc Piché (Proulx) 1.26
- 7- St-Jérôme: Luc Piché (sans aide) 10.59
- 8- Ste-Foy: Steven Amoroso (Pinchaud) Boutin 11.39
- Punitions: Gagnon mn. 1.35, Beauchamp mn. 6.10, Supensky mn. 8.28

#### Troisième période

- 9- Ste-Foy: Jean-François Boutin (Béchar-Amoroso) 6.33
- 10- Ste-Foy: Louis Pincheau (Amoroso-Béchar) 6.52
- 11- St-Jérôme: Mario Saraceno (Pelletier) 8.52
- 12- St-Jérôme: Luc Piché (Carlos-Proulx) 9.09
- 13- Ste-Foy: Jean-François (Boutin-Pinchaud) 10.42
- 14- Ste-Foy: Steven Amoroso, (Boutin-Plouffe) 18.15

#### Punitions:

- Paradis mn. 5.42, Gagnon-Demers mn. 13.09, Beauchamp mn. d mn. Béchar mn. 13.53.

#### Lancers par:

St-J. 17 13 12 42  
St-Foy 11 8 13 31  
Arbitre: Ron Martineau.  
Gardiens: Ste-Foy: Daniel Charland; St-Jérôme: André Paradis.

# Waterloo massacre Thetford 6-1

WATERLOO (Gilles Petit) — C'était fête au village hier soir à Waterloo. Les Maroons de

l'endroit ont réjoui leurs partisans de brillante façon en déclassant les meneurs du circuit, le

## Contre Trois-Rivières

### Gain décisif des Inouk

GRANBY — Samedi dernier, la glorieuse équipe de football du Cégep de Granby remportait un match hors-concours au pointage de 46 à 14, contre une formation secondaire du séminaire de Trois-Rivières. Cette rencontre fut véritablement une pratique pour nos Inouk qui se préparent fébrilement à affronter les Champlain's Cougars de Lennoxville, samedi prochain. Cette joute est d'un intérêt capital pour nos porte-couleurs.

Mais revenons au match de samedi. Après sept minutes de jeu au premier quart, notre équipe locale menait déjà 13 à 0, résultat des touchés de Gilbert Berthelot et de Gilles Rheault. A 10:01 de ce même quart, Trois-Rivières s'inscrivait au pointage grâce à un joueur du numéro 30, Claude Abel. Deux minutes plus tard, Christian Ethier ajoutait à l'avance granbyenne réussissant un touché converti. Le compte était de 20 à 6 après un quart.

Au deuxième quart, plusieurs chances furent manquées à cause de punitions. A la troisième reprise, Rheault et Berthelot firent encore la différence marquant chacun un touché et portant le compte à 32 à 6.

Au quatrième quart, deux autres majeurs de nos Inouk par le quart-arrière François Picard et l'excellent Gilles Rheault. Puis le Vert et or de Trois-Rivières vint mettre la touche finale réussissant un touché à 8 secondes de la fin du

match inscrit par Christian Bournival. Dans l'ensemble, nos porte-couleurs ont dominé le match d'un bout à l'autre réussissant 379 verges de gain au sol, tandis que Trois-Rivières ne pouvait en amasser que 113 verges. Dans les airs, les deux clubs n'ont rien gagné.

Les meilleurs dans le clan granbyen, Christian Ethier avec 154 verges de gains et un touché; Gilbert Berthelot avec 152 verges et 2 touchés et le rapide numéro 9, Gilles Rheault avec 95 verges de gains et trois touchés.

Du côté des perdants, Christian Bournival récoltait 102, des 113 verges de son club. Deux quart-arrières se partagèrent le travail soit le numéro 19 Marc Durand et le numéro 25 André Masson. François Picard occupa ce poste pour nos Inouk.

## A Lennoxville

La prochaine partie de nos Inouk sera présentée samedi prochain, le 11 octobre à Lennoxville. Les fervents partisans de nos porte-couleurs peuvent assister à cette importante rencontre en se procurant des billets au coût de \$1.50 leur donnant droit à un siège dans l'autobus de spectateurs réservée à cet effet. Cet autobus partira à midi du pavillon Dufferin du Cégep de Granby.

Fleur de Lys de Thetford-Mines au compte de 6 à 1. Wayne Veary, de retour devant la cage des Maroons, a été le grand héros de la victoire avec une performance éblouissante du début à la fin. Veary a donné le tempo aux siens dès la première minute de jeu avec deux arrêts sensationnels qui devaient s'avérer le point tournant de la partie. Par la suite, il fut tout simplement impeccable et la brigade défensive lui a accordé un fier coup de main.

Le match a pris une tournure différente à la 12e minute de jeu du dernier tiers alors que l'officiel Gariépy a tout simplement perdu le contrôle de la situation. Gariépy a hésité à donner une mineure et son indifférence a failli dégénérer en bagarre générale, tant sur la glace que dans l'assistance. Il a fallu plusieurs minutes avant de rétablir l'ordre à la suite de quatre violents combats de boxe tous remportés avec décision unanime par les Maroons. Giguère, Corriveau, Therrien et Tardif ont été les vedettes au poings. Pour en revenir au hockey, Malouin a très bien oeuvré derrière le banc. Tout d'abord, il a utilisé quatre trios déjouant ainsi les plans de Argouin. De plus Jacques a formé un jeu de puissance plus redoutable et deux buts ont été comptés avec l'avantage numérique.

Au fait, c'est un effort collectif qui a résulté de cette victoire tous ont bien travaillé. Outre Veary, il serait assez difficile de choisir deux autres étoiles. Blanchette a pour sa part joué un match colossal à la ligne bleue. Chez les visiteurs, St-Jean n'a pu rien faire qui vaille.

Richard St-Cyr a dirigé l'offensive des Maroons avec un truc du chapeau, son premier cette saison.

Michel Morin, a pour sa part largement contribué à la victoire avec une paire de buts. Mario Tardif a été l'autre compteur. Pour les visiteurs, Yvon Blais a privé Veary de son blanchissage à la 15ème minute du dernier tiers.

A l'issue de la partie, Malouin était très satisfait de la tournure des événements. "Mes hommes ont joué comme ils l'ont fait depuis le début; cependant, ils ont démontré plus de cohésion devant les filets adverses", de nous déclarer un Malouin qui n'a pas apprécié du tout le travail de l'arbitre Gariépy. Les Maroons seront à St-Jérôme demain soir, puis de retour à Waterloo vendredi soir alors que les Alouettes seront les visiteurs.

Concernant le cerbère, il est plus que probable que Veary soit d'office pour les prochains matches.

## Sommaire

### Première période

- 1- Wat.: Mario Tardif (Gente-Gobeille) 7.27
- Punitions: Langlois

### Deuxième période

- 2- Wloo: Richard St-Cyr (Giguère) 7.55
- 3- Wloo: Michel Morin (sans aide) 9.24
- 4- Wloo: Richard St-Cyr (Richard) 17.31
- Punitions: Bilodeau 9.35, St-Cyr 13.23, Manseau-Corriveau 14.14, Greene 18.00, Therrien 18.35.

### Troisième période

- 5- Wloo: Michel Morin (sans aide) 3.19
- 6- Thet.: Yvon Blais (St-Jean) 15.28
- 7- Wloo: Richard St-Cyr (Morin-Veary) 18.21
- Punitions: Gobeil 5.19, St-Jean 7.22, Giguère 8.07, Gauthier 10.11, Bernier maj. inc., Chappdelaine, Inc. ext., Bergeron maj. inc. ext., Borosson maj. inc. ext., Gobeil Inc. Tardif maj. inc. ext., Giguère maj. inc. ext., Corriveau maj. ext., Therrien maj. inc., Manseau 11.17, Greene maj. dbl. 17.31.
- Lancers: Thetford 42, Waterloo 27
- Gardiens: Thetford: Fortier; Waterloo: Veary.
- Assistance: 806.

6.14, Verrette 10.06, Ménard-Tardif maj. 12.28, Gobeille 14.29.

## Deuxième période

- 2- Wloo: Richard St-Cyr (Giguère) 7.55
- 3- Wloo: Michel Morin (sans aide) 9.24
- 4- Wloo: Richard St-Cyr (Richard) 17.31
- Punitions: Bilodeau 9.35, St-Cyr 13.23, Manseau-Corriveau 14.14, Greene 18.00, Therrien 18.35.

## Troisième période

- 5- Wloo: Michel Morin (sans aide) 3.19
- 6- Thet.: Yvon Blais (St-Jean) 15.28
- 7- Wloo: Richard St-Cyr (Morin-Veary) 18.21
- Punitions: Gobeil 5.19, St-Jean 7.22, Giguère 8.07, Gauthier 10.11, Bernier maj. inc., Chappdelaine, Inc. ext., Bergeron maj. inc. ext., Borosson maj. inc. ext., Gobeil Inc. Tardif maj. inc. ext., Giguère maj. inc. ext., Corriveau maj. ext., Therrien maj. inc., Manseau 11.17, Greene maj. dbl. 17.31.
- Lancers: Thetford 42, Waterloo 27
- Gardiens: Thetford: Fortier; Waterloo: Veary.
- Assistance: 806.

GRANBY (André Cyr) — C'était le début "officiel" de la saison pour nos mini-Vics de Granby, hier, alors qu'ils recevaient la visite de quatre clubs de Sherbrooke. Cette journée, un peu spéciale, il faut le dire, a été couronnée d'un franc succès, alors que plusieurs milliers de spectateurs s'amassaient au Palais des Sports pour voir leurs porte-couleurs

tenter de remporter la victoire. Une cérémonie d'ouverture marquait évidemment ce début de saison, et pour l'occasion, plusieurs hommes qui se sont signalés dans le domaine du hockey et du sport mineur étaient présents. Parmi ces invités de marque, on remarquait d'ailleurs Roger Bédard des Canadiens de Montréal, Guy Coulombe que tous connaissent en tant que pro-maire, plusieurs commanditaires des Vics, ainsi que les présidents du hockey à Granby.

Plusieurs prix étaient tirés au sort pour marquer l'événement, dont un magnifique télé-couleur de marque Hitachi gracieusement de Stop T.V. Service. Les Galeries de Granby donnaient aussi une dizaine de laissez-passer pour cinémas, tandis qu'André Géricamo du restaurant McDonald offrait un breuvage avec tout achat d'un billet pour la journée "promotion". Certains autres prix furent décernés au cours des parties; cependant, plusieurs gagnants n'étaient pas présents... une liste des heureux bénéficiaires sera publiée dès que les noms auront été connus.

## C'est un départ...

Cette cérémonie avait lieu tout de suite après le match que se disputaient les protégés de Jean Patenaude et les Castors de Sherbrooke "atomes". Cette partie fut d'ailleurs très mou-

mentée, et les Castors peuvent réellement se compter chanceux, puisque les mini-Vics n'ont pas su profiter des opportunités qui leurs étaient offertes. Ils ont en effet raté près de six ou sept échappées à un contre un, pour enfin s'incliner au compte de 3 à 2. Christian Binette avec deux buts et Alain Courchesne ont déjoué la forteresse granbyenne, tandis que Guy Croteau et Benoît Quintal répliquaient pour les locaux.

La première victoire de la journée pour les mini-Vics allait aux pees wees, et ce, par un pointage de 5 à 3. Ce match en fut un autre disputé à l'emportepièce, où l'on retrouvait du hockey et de la rudesse tout à la fois. Cinq compteurs différents ont marqué pour les mini-Vics, il s'agit de Jean-Guy Charbonneau, Guy Ross, Sylvain Grondin, Sylvain Charland, et Danny Hébert. Les buts du Sherbrooke allaient à Michel Lamarche et Mario Durocher, ce dernier avec deux.

Granby devait continuer sa poussée victorieuse, alors que les bantams de Roger Vachon prenaient la mesure des Castors, par le pointage serré de 2 à 1, dans un match rude ponctué de rudesse. Les officiels ont dû imposer un total de 28 minutes de punitions, dont 16 aux Vics. C'est un filet de Jacques Trudel qui devait assurer la victoire aux siens, l'autre but allant à Alain Ménard.

Seul Guy Martin devait faire scintiller la lumière rouge pour les visiteurs.

Le dernier match de la journée opposait les joueurs de catégorie "midget". Une fois de plus, les amateurs de hockey ont pu assister à une très bonne partie, et le score final de 5 à 1 en faveur de Sherbrooke n'indique pas réellement ce que fut le match. Les locaux ont en effet très bien joué et le moins que l'on puisse dire, c'est qu'ils se sont fait voler à quelques reprises par le cerbère adverse. L'offensive des Castors a toutefois bien répondu à l'appel de son gérant, et les buts des vainqueurs allaient à François Brisson avec deux, Jeffrey Coates, Mario Demers et Gérard Roy. L'unique filet des mini-Vics était réussi par Daniel Ménard. Sylvain Couture et André Hébert ont joué un match superbe pour les locaux, en étant les piliers à l'offensive.

La journée "promotion" des mini-Vics s'est donc très bien déroulée, et le bilan des matches permet aux instructeurs d'être optimistes en ce qui concerne la saison.

## Autres victoires

Les mini-Vics jouaient deux parties, samedi, alors que la ligue Inter-Cités débutait ses activités. Les jeunes porte-couleurs locaux ont très bien commencé la campagne, en infligeant des revers de 6 à 1 et 7 à 2 à

leurs visiteurs, les atomes et pees wees de Magog. Les épauiers des instructeurs Patenaude et Bélanger se sont montrés maîtres sur toute la ligne, et ils auraient pu déclasser l'adversaire par des victoires plus décisives avec un peu de chance. Les compteurs des locaux pour la partie des atomes ont été Denis Hudon, Benoît Quintal, Richard Charest, Joël Bédard et Guy Croteau, ce dernier marquant à deux reprises. Le seul but des visiteurs allait à Michel Dufresne.

Le deuxième match de cette courte série marquait une fois de plus la supériorité des mini-Vics pees wees à tous les points de vue. Martin Désautels et Alain Béchard parvenaient à tromper la vigilance du jeune Paquette, tandis que les Vics répliquaient avec des filets de Michel Rodrigue, Jean-Guy Charbonneau, Danny Hébert et Sylvain Charland, ce dernier avec quatre francs buts.

La fin de semaine a donc été fructueuse pour les jeunes locaux, et nul doute qu'ils voudront continuer leurs succès, dès vendredi, alors que les bantams et les midgets iront rencontrer Drummondville, dans une série qui promet. Les mini-Vics... faut pas manquer ça!!!

## HÔTEL ROYAL

**NORMAN KNIGHT**  
CHANTEUR

**GUYLAINE M.C.**

Heures de spectacle  
Lun. à jeu. 11 h.p.m. et 1 h.a.m.  
Ven. - sam. 9 h.p.m. — 11 h.p.m. et 1 h.a.m.  
Dim. 1 h.p.m. et minuit

**TAVERNE**  
Repas: \$1.55

## LA PIEUVRE

QUATRE TOPLESS  
les plus agressives en ville

DANSEUSES TOPLESS  
de 2 h jusqu'à  
la fermeture

PAGE 8 — LA VOIX DE L'EST — LUNDI 6 OCTOBRE 1975

**SI LA VÉRITÉ VOUS INTÉRESSE**

Essayez donc de trouver meilleurs avantages:  
PRIX — QUALITÉ — CHOIX — COMPÉTENCE — SERVICE

— VRAI —  
**PFAFF — BERNINA**  
Plus fiables que  
**SINGER — NECCHI**  
Qui vérifiez  
Consumers Report

**COMME PROTECTION DU CONSOMMATEUR**

QU'IL S'AGISSE D'ACHAT OU RÉPARATION

PFAFF, Phoenix, Bernina, Elna, Omega, White Brother, Morse, New-Williams, Necchi, Singer, OU batterie de cuisine "acier inoxydable"

**VOUS QUI SAVEZ COMPTER ET COMPARER**

Fiez-vous où les preuves sont faites

**ÉTABLISSEMENT CÔTÉ & FILS CO.**  
RÉPARATION GARANTIE  
Estimé gratuit. Spécialistes depuis 4 générations (Gradués d'Allemagne)

**CHEMIN ST-PAUL GRANBY 378-7678**

**La CROIX-ROUGE**  
est toujours  
à l'oeuvre

# Don Gullett a tout fait le travail samedi



(Photo, Jeannot Petit)

## A Waterloo

La ligue de hockey Dépression-O'Keefe de Waterloo a reçu un don, récemment, de l'agent O'Keefe, M. Ernest Pouliot, commanditaire de ce circuit. Nous assistons ici à la présentation du chèque. Doug Galer, à gauche, de la Brasserie Texas reçoit le don de M. Ernest Pouliot, agent O'Keefe, au nom du président Roland Meunier.

## Victoire facile des Stampedeurs, samedi

**VANCOUVER (PC)** — Les Stampedeurs de Calgary ont réussi cinq touchés, samedi soir, pour mériter une victoire de 3-1 contre les Lions de la Colombie-Britannique.

La défense des Stampedeurs s'est particulièrement signalée au cours du match, limitant l'adversaire à un seul premier jeu au quart initial et n'en accordant aucun au troisième engagement.

Les touchés des vainqueurs ont été l'oeuvre de Henry Sovio, Tom Forzani, Joe Pisarcik, Glen Scolnik et Vernon Roberson. Sovio et Forzani ont capté des passes de 16 et 32 verges de Pisarcik tandis que Scolnik a capté une passe de sept verges du quart réserviste Karl Douglas. Roberson a croisé la ligne des buts après avoir intercepté une passe de Eric Guthrie dans la zone des Stampedeurs.

Cyril McFall a enfilé cinq transformations et un placement de 40 verges.

Jim Young a marqué l'unique touché des Lions sur une passe de Guthrie, lequel a remplacé Peter Liske au troisième quart.

Ivan MacMillan a botté un placement de 16 verges et un simple. Une transformation de deux points a été réussie par Slade Willis.

### Premier quart

Aucun point.

### Deuxième quart

Cal. - Touché Sovio 16 passe de Pisarcik, converti McFall 0:24  
C.-B. - Placement MacMillan 16 6:59

## Oakland 1 Red Sox 7

OAKLAND 1	ab	p	cs	pp
North cc	3	0	0	1
Washing cc	4	0	0	0
Bando 3b	4	0	0	0
Jackson cd	4	0	1	0
Tenace r	3	0	0	0
Rdubi 1b	4	0	1	0
Williams fp	3	0	0	0
Hopkins cd	0	0	0	0
Campens ac	4	1	0	0
Garner 2b	4	0	0	0
Holt fd	1	0	1	0
Martinez 2b	0	0	0	0
Holtzman 1	0	0	0	0
Todd 1	0	0	0	0
Lindblad 1	0	0	0	0
Bosman 1	0	0	0	0
Bosman 1	0	0	0	0
Abbott 1	0	0	0	0
TOTAL	32	1	3	1

BOSTON 7	ab	p	cs	pp
Bénicque fd	4	1	2	1
Doyle 2b	3	1	0	1
Yestrem cg	4	1	1	0
Eisk r	4	2	1	0
Lynn cc	4	0	1	2
Petrocelli 3b	4	0	0	0
Evans cd	4	1	1	0
Cooper 1b	3	1	0	0
Burleson ac	3	1	1	1
Titani p	0	0	0	0
TOTAL	33	7	8	5

Oakland 000 000 010-1  
Boston 200 000 50X-7  
E. Bando, Washington, Garner, Lynn, North, Burleson, Cooper, LSB-Oakland 7, Boston 5, 2B-Evans, Burleson, Lynn, Holt, BV-Benicque 2, S-Cooper, BS Doyle.

LANCEURS	ml	cs	ppm	bb	r
Holtzman	6 1/3	5	4	2	1
Todd	0	1	1	0	0
Lindblad	1/3	2	0	0	0
Bosman	1/3	0	0	0	0
Abbott	1	0	0	0	0
Tiant	9	3	1	0	3

LG-Tiant 1-0, LP-Holtzman 0-1.  
T - 2:40.  
A - 35,578.

**CINCINNATI (AP)** — Don Gullett a frappé le premier circuit de sa carrière, produit trois points et éparpillé huit coups sûrs, samedi, pour diriger les Reds de Cincinnati vers un triomphe de 8-3 sur les Pirates de Pittsburgh à l'ouverture de série de championnat de la LNB.

Gullett, au rancart durant plus de deux mois au cours de la dernière saison, à la suite d'un pouce brisé, a muselé les Pirates et a frappé son premier circuit chez les professionnels en cinquième.

Le circuit, le premier par un lanceur des Reds cette saison, est survenu

avec son coéquipier Ken Griffey sur les sentiers et a complété la manche de quatre points qui donnait alors l'avance 8-2 à Cincinnati.

Griffey a aussi produit trois points, dont deux à l'aide d'un double, en troisième, ce qui brisait l'égalité de 2-2, ce aux dépens du lanceur Jerry Reuss.

Le deuxième but Joe Morgan a complètement démoralisé les Pirates au tout début en volant trois buts au cours des trois premières manches pour établir un trio de records.

Gullett, un gaucher de 24 ans, qui a commencé

la partie avec une fiche à vie de 1-3 contre les Pirates, a réussi son premier circuit contre le releveur Larry Demery. Il s'agissait seulement du deuxième circuit par un lanceur depuis le début des éliminatoires en 1969. Mike Cuellar, du Baltimore, a frappé le premier, en 1970, contre Minnesota.

Les Reds, continuant de briller à domicile où ils ont remporté un nombre record de 64 parties durant l'année, ont chassé le partant Reuss, un gagnant de 18 parties, avec une poussée de trois points qui leur donnait les devants 4-2.

### Pirates en avance

Pittsburgh avait pris l'avance 2-0, en deuxième, sur le double de Richie Hebner après que Gullett eut atteint Dave Parker. Un simple de l'arrêt-court Frank Taveras a produit l'autre point.

Gullett a produit le premier point des siens, à la fin de la même manche avec un simple. Gullett, 15-4, a maintenant remporté 12 de ses 13 dernières parties.

Morgan a parti le bal en troisième avec un simple. Il a ensuite vu les deuxième et troisième buts. Johnny Bench a reçu un but sur balles sur quatre lancers d'af-

filée et le simple de Tony Perez faisait 2-2. Le double de deux points de Griffey portait le compte à 4-2.

La série 3 de 5 s'est poursuivie aujourd'hui avec une autre bataille de gauchers. Fred Norman, 12-4, pour les Reds, contre Jim Rooker, 13-11, pour les Pirates.

Les Reds n'ont qu'une fiche de 26-22 contre les gauchers cette saison.

Une foule de 54,633 spectateurs a assisté au match. A la cinquième, Demery a d'abord accordé un but sur balles à Tony Perez. George Foster poursuivait avec un simple et Dave Concepcion a réussi un

simple à l'intérieur pour remplir les sentiers. Griffey a frappé dans un jeu forcé produisant un point et Cesar Geronimo a ajouté un autre point avec un ballon-sacrifice. Gullett a alors réussi son circuit.

Gullett a permis un dernier point aux Pirates en neuvième. Un but sur balles à Parker, un simple d'Hebner et un autre simple du frappeur d'urgence Bob Robertson l'ont produit.

Pittsburgh 020 000 001-3 9 0  
Cincinnati 013 040 00X-8 11 0  
Reuss 0-1, Brett 3, Demery 5, Ellis 7 et Sanguillen; Gullett 1-0 et Bench. CC: Cin-Gullett 1.

# Luis Tiant était trop puissant samedi

**BOSTON (AP)** — Le chant commençait de très loin puis s'approchait de plus en plus de quoi faire trembler les fondations du vénérable Fenway Park.

"Logey, Loo-ey, Loo-ey" était le cri de la foule de 35,578 spectateurs.

Au monticule, le jeune vétéran Luis Tiant avec sa moustache Fu Manchu lançait un match de trois coups sûrs pour mener les Red Sox de Boston à un triomphe de 7-1 sur les A's d'Oakland dans le premier match des éliminatoires de la ligue Américaine marquée de nombreuses erreurs.

"Cela vous aide de les entendre crier ainsi", dit-il. "Cela vous oblige à donner un effort supplémentaire".

C'est la dernière chose que les A's voulaient, de voir Tiant essayer davantage. L'étoffe du Cubain était bien suffisante à mystifier les champions du monde.

"Vous ne pouvez rien lui enlever, il a lancé tout un match", disait pour sa part le gérant des vaincus, Alvin Dark.

Oakland a commis quatre erreurs, un nouveau record des éliminatoires, ce qui a fait paraître Tiant encore meilleur. Oakland ne s'est également pas aidé en tentant d'avoir le meilleur sur Tiant. "Les A's ont tenté de sortir la balle du parc", disait-il.

Tiant a appris quelques trucs durant sa carrière de 16 ans, il les a tous utilisés, mêlant ses changements de vitesse comme un artiste mélange ses couleurs, se tournant sur le monticule comme lui seul peut le faire et regardant même au ciel en cours de route. Le résultat a été un chef-d'oeuvre.

Seulement quelques fois, hochait-il la tête vers le receveur Carlton Fisk. "C'était plus la location que le lanceur lui-même que je lui indiquais", de dire Fisk.

Et quel était son meilleur lanceur? "Oh, il en avait trois ou quatre de même que le même nombre de motions". C'était le style de Tiant

et il a fonctionné à perfection contre les A's. "Il est probablement l'un des meilleurs lanceurs de la ligue pour retirer les frappeurs", ajoute Fisk.

### Erreurs

Les A's, cependant, ne savaient pas, eux, comment retirer les Sox à la première manche. Trois erreurs du troisième-but Sal Bando, du voltigeur de gauche Claudell Washington et du deuxième-but Phil Garner ont aidé Boston à marquer deux points et c'est tout ce dont avait besoin Tiant.

"Deux points ne sont pas une grosse avance dans ce parc mais j'ai été chanceux", dit Tiant.

Carl Yastrzyski a parti le bal en première, avec un simple après deux retraits. Fisk a suivi avec un coup en eidection de Bando. Ce dernier a laissé passer la balle et le bal venait de partir.

Tiant a protégé cette mince avance jusqu'à la septième. Alors, les Red Sox, aidés par l'erreur de voltigeur de centre Bill North, ont ajouté cinq

autres points, dont deux sur un double de la recrue Fred Lynn.

Oakland a marqué son unique point en huitième à l'aide de deux erreurs des locaux. Entre eux deux, les équipes ont commis un total de sept erreurs, un nouveau record des séries.

### En première

De retour en première, suite à l'erreur de Bando, Washington commettait ensuite un mauvais lancer pendant que Yastrzyski croisait le marbre avec le premier point. Fisk était rendu au deuxième. Puis ce fut au tour de Garner de commettre une erreur sur le roulant de Lynn pour le deuxième point.

Tiant, pour sa part, n'a pas accordé de coup sûr avant la cinquième. Joe Rudi a débuté en frappant une balle en flèche en direction du lanceur et la balle a dévié sur son gant. Ce simple n'a pas troublé Tiant qui a retiré huit frappeurs sur des prises et accordé trois buts sur

balles. Les autres coups sûrs des A's ont été un simple de Reggie Jackson en septième et un double du frappeur d'urgence Jim Holt, en huitième.

Ken Holtzman a été le perdant. Quatre lanceurs lui ont par la suite succédé.

**Ligue Américaine**  
Oakland 000 000 010-1 3 4  
Boston 200 000 50X-7 8 3  
Holtzman 0-1, Todd 7, Lindblad 7, Bosman 7, Abbott 8 et Tenace; Tiant 1-0 et Fisk.

## les sports EN BREF... EN BREF

**BAASTAD** — La demi-finale de la coupe Davis entre la Suède et le Chili à Baastad, a démontré qu'un pays pouvait fort bien assurer l'organisation d'une rencontre sportive quels que soient les dangers de perturbation ou même d'attentat projetés contre elle pour des raisons politiques.

Des mesures de sécurité sans précédent dans l'histoire du sport furent prises par le gouvernement suédois qui s'était substitué à la fédération suédoise de

tennis et a dépensé plus d'un million de dollars pour assurer la sécurité des joueurs et l'ordre dans la ville.

Tout s'est passé sans incident mais le grand perdant a été le sport car la tension nerveuse pesa sur tous les joueurs et devint insupportable pour les Chiliens qui furent méconnaissables, surtout le jour du match des doubles, alors que six à sept milles manifestants, massés derrière les barrières, firent un formidable vacarme l'après-midi.

## Les Jets dépendront de Daley

**WINNIPEG PC** — Les succès des Jets de Winnipeg dans l'AMH en 1975-76 dépendront beaucoup de deux ailiers et de la santé du gardien Joe Daley.

Le pilote Bobby Kromm, à sa première saison dans les majeures, a mentionné que la colef de l'offensiv des Jets sera Peter Sullivan et un solide ailier gauche.

Pour le moment, Sullivan n'est pas avec le club à la suite d'une dispute avec les Canadiens de Montréal, de la LNH.

Selon l'avocat de Sullivan, le tout devrait être réglé incessamment. "mais Pete occupe beaucoup de place dans mes plans", a dit Kromm.

L'ailier gauche en question devra venir hors de l'organisation des Jets, ce qui donnera aux Jets trois solides trios, plus un 4e en cas de blessures.

L'offensive reposera encore sur le trio Bobby Hull Ulf Nilsson-Anders

Hedberg, mais Kromm est confiant en un certain équilibre avec l'acquisition de Mats Lindh et Willy Lindstrom qui compléteront un bon trio avec Bill Lesuk.

Les Jets sont solides à la défensive, mais sont vulnérables devant les filets avec Daley et Curt Larsen.

Kromm a confiance en ses gardiens, mais une blessure à Daley pourrait causer des problèmes, car Larsson a connu des difficultés l'an dernier.

Toutefois, les Jets devraient connaître un bon début de saison à la suite de leur tournée en Europe, "car les Européens étaient rapides, ce qui a obligé tout le monde à travailler fort en se tenant au hockey, car les bagarres n'étaient pas mise là-bas".

De plus, selon Kromm, le club a acquis en Europe l'attitude positive nécessaire en créant une grande harmonie au sein de l'équipe continuellement à l'étranger.

Les Jets commenceront le calendrier avec cinq matches à l'étranger, ce qui inquiète Kromm.

## Mauch à Minnesota

**MINNEAPOLIS (AP)** — Le président des Twins du Minnesota, Calvin Griffith, a offert le poste de gérant de son équipe à Gene Mauch, rapportait hier le Star.

Mauch a dirigé les Phillies de Philadelphie durant 8 1/2 saisons et les Expos de Montréal pour toutes les sept années de leur histoire.

Griffith et d'autres membres de l'organisation des Twins n'ont pu être rejoints pour commentaires. Ils étaient à Boston pour les éliminatoires de la LAB.

En 1958, Mauch a dirigé les Millers de Minneapolis au championnat de la petite série mondiale.



(Photo, Jeannot Petit)

## Cadeaux aux Vics

M. Ernest Pouliot, agent de la brasserie O'Keefe pour Granby et région a fait don des cédules et de grandes pancartes qui seront installées partout dans la région et, qui feront connaître les parties locales et extérieures de nos Vics. M. Pouliot en a profité aussi pour s'assurer la commandite d'un joueur des Vics. On reconnaît M. Pouliot, à gauche, faisant ses dons au vice-président, Marcel Morin.

## GRANDE OUVERTURE

TÉL. 378-9661 — 378-9669  
PLAZA GRANBY GRANBY

POUR DAMES

POUR HOMMES

**PERDEZ DES LIVRES ET DES POUCES A VUE D'OEIL ET DE MANIERE FACILE**

**DES GALBES!**

**DES MUSCLES!**

PISCINE - BAIN DE TOURBILLONS - PISCINE THERAPEUTIQUE - APPAREILS AMAIGRISANTS - BAIN SAUNA - MASSAGE MECANIQUE PROGRAMME PERSONNEL - CULTURE PHYSIQUE

# 2 POUR 1

**POUR LES 25 PREMIERES PERSONNES**

Pour 1 cours conçu pour vous  
Pour information: ouvert de 9 heures a.m. à 10 heures p.m.

— GAGNEZ

— PERDEZ

— PERDEZ

— PERDEZ

— PERDEZ

— PERDEZ

— PERDEZ

— PERDEZ

— PERDEZ

— PERDEZ

— GAGNEZ

— PERDEZ

— PERDEZ

— PERDEZ

— PERDEZ

— PERDEZ

— PERDEZ

— PERDEZ

— PERDEZ

Détendez-vous dans le bain sauna

NOM: .....

ADRESSE: .....

TEL: .....

**Silhouette**

**PLAZA GRANBY**

**378-9661**

Ce coupon est valide seulement au Studio dont l'adresse apparaît sur ce coupon.

Mesdames; pensez à votre silhouette

# GRATUIT

## Un traitement d'esthétique complet

(SUR RENDEZ-VOUS)

- Avec la présentation de ce coupon
- FACIAL
  - BAIN DE PARAFINE
  - STIMULAC
  - MASSAGE CELLULITIQUE
  - TRAITEMENT POUR SEINS

NOM: .....

ADRESSE: .....

TEL: .....

Ce coupon est valide seulement au Studio dont l'adresse apparaît sur ce coupon.

# Silhouette

PLAZA GRANBY

378-9661

# Annonces Classées

Granby: 372-5433  
Farnham: 293-5155

## TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	\$2.20
MOT SUPPLÉMENTAIRE	15¢
CARACTÈRES GRAS	75¢
AGATE	23¢
1 POUCE x COL.	\$3.20
1 POUCE (1 mois)	\$6.00
(cartes d'affaires)	\$6.00
LOCATION DE CASIER	50¢
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	\$15.00
AVIS SOUMISSIONS, etc. (ligne agate)	30¢
AVIS DE DÉCÈS	\$8.00
REMERCIEMENTS	\$8.00

## RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

## Granby

### 1- PROPRIETES A VENDRE

### IMMEUBLES LÉPINE COURTIER 854 PRINCIPALE-GRANBY TEL: 378-0131

GRANBY: "TERRAIN A PRIX INCROYABLE" Ce grand terrain de 20 arpents, peut être à vous pour \$3,000. 10 arpents de bois et 10 arpents pouvant être cultivés. Conditions faciles. Appelez-moi. J. Pelletier. (279-2438)

MAISON à vendre de 5 pièces, terrain 100 x 130. Prix \$16,800. Tél: 378-6619. (279-281-24372)

A VENDRE maison à 2 logis de 5 1/2 pièces, chauffage central, extérieur en brique, bien située, foyer dans bas libre si désiré. A 406 Bourbeau, tél: 378-3501. (279-284-24374)

CENTRE VILLE restaurant licencié repas complet, renovations récentes, équipement moderne excellent chiffre d'affaires. IMMEUBLES TANGUAY, courtier, 372-4666 soir 378-3601. (273-300-24113)

A VENDRE: 2 jolis bungalows neufs, 5 1/2 pièces, abri d'auto, tapis salon, armoires en chêne, chauffage électrique, rue Irvin. Modèle 101: \$26,500. Modèle 102: \$24,500. Il nous reste aussi 9 terrains de 65x120 où nous pourrions construire votre maison. Choix de modèles. S'adresser: CONSTRUCTION SOLIS INC. Tél: 378-2294 ou 378-5951 soir Demandez M. Paul Tardif (277-283-24375)

MAISON neuve à vendre située dans quartier résidentiel, 5 1/2 pièces, tapis mur à mur. Chauffage électrique. Tél: 378-3474. (276-290-24289)

## CARTES PROFESSIONNELLES

**MARQUIS, JUTRAS, GUERTIN & BEAUDRY AVOCATS**

Jean Marquis, C.R.  
Nicole B. Jutras  
Jacques Guertin  
Aime Beaudry

50, rue CENTRE, GRANBY (Ouvert le soir sur rendez-vous)

TEL: 372-5461

Tél: 469-2801 (113-141-18542)

**SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE**

NOTAIRES GERARD SOUTHIÈRE DANIEL SOUTHIÈRE GILLES SOUTHIÈRE

EDIFICE PALACE 135 PRINCIPALE GRANBY (suites 24 et 25)

372-6637 (113-141-18643)

POUR DES RÉSULTATS RAPIDES, N'ATTENDEZ PLUS.

TEL: 372-5433

DEMANDEZ LES ANNONCES CLASSÉES

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN, DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A. COMPTABLES AGRÉÉS

TEL: (514) 372-3347

C.P. 356

74, rue Court, Granby, Qué.

G-D Dallaire C.A.  
J-P. Picotte C.A.  
L-J. Alain C.A.  
A. Desautels C.A.  
Y. Brodeur C.A.

Y. Racine C.A.  
L. Dextradeur C.A.

### Immeubles CHATELAINE courtier 170 PRINCIPALE, GRANBY PROPRIETES A VENDRE GRANBY

Rue Jeannine: bungalow 4 1/2 pièces avec 2 bachelors au sous-sol loué, \$220, par mois, comptant requis \$1,000. balance petits versements tous les mois. Tél: 469-2839 ou 378-3009

GRANBY 351 Roy: bungalow 5 1/2 pièces, sous-sol prêt à finir, poêle et fourneau encastrés, faites offre. Tél: 469-2839 ou 378-3009

GRANBY 76 Laval: duplex brique 5 1/2 et 4 1/2 pièces, terrain 50x125, système de chauffage air chaud. Tél: 469-2839 ou 378-3009

GRANBY 1189 Cowie: maison à vendre de Jeannine: maison à revenus, 6 logis, construction brique 4 1/2 par logis, taxes \$559, annuelle, bons revenus, faites offre. Tél: 469-2839 ou 378-3009

GRANBY 521 Notre-Dame: 5 logis brique, 3 bachelors 2 1/2, 1-3 1/2 et 1-5 1/2 pièces, bonne construction, venez visiter, faites offre. Tél: 469-2839 ou 378-3009

GRANBY 484 Simonds sud près St-Jacques: bungalow 6 pièces, tapis mur à mur, sous-sol prêt à finir, laveuse à vaisselle encastrée. Tél: 469-2839 ou 378-3009

GRANBY 562 Jeannine: bungalow 5 1/2 pièces, terrain 80x144, partie du sous-sol fini. Tél: 469-2839 ou 378-3009

GRANBY 515 Dufferin, cottage stucco, 7 pièces, prix \$19,000. Tél: 469-2839 ou 378-3009 (277-279-24341)

MAISON neuve à vendre, 4 1/2 pièces, terrain 75 x 158. Sur chemin Roxton-Pond, acheteur sérieux seulement. Prix \$18,500. Tél: 372-0376. (275-281-24243)

MAISON 2 logis, situé à 622 et 613 Douville, Granby. Tél: 378-2192. (273-277-24119)

MAISON neuve à vendre situé dans le canton Granby, avec foyer, chauffage électrique. Pour inf. tél: 372-0610 (273-279-24126)

MAGNIFIQUE bungalow 5 1/2 pièces, ménage frais 2 mois. Terrain aménagé, bien situé quartier résidentiel rue Bégin. Prix avantageux. Transfert: J.P. RACINE INC 372-3296 (252-279-23169)

BUNGALOW neuf, 5 1/2 pièces, tapis mur à mur, grand terrain, abri d'auto, chauffage électrique. Tél: 378-2508 après 5 h p.m. (273-279-24125)

SEMI-DÉTACHÉ 6 pièces, 3 chambres à coucher, foyer, 1 1/2 salle de bains, salle de lavage, garage, terrain 96x134, sans intermédiaire. Rue hypothèque 9 1/2, rue Louis-Hébert, Granby. Tél: après 6 h p.m. 372-6610 (273-286-24129)

BUNGALOW neuf, 5 1/2 pièces, brique, aluminium, garage au sous-sol 30 x 46. Terrain boisé situé Terrasse Bellevue, jour: 378-9156 soir 372-2316. (273-279-24117)

MAISON à vendre, 2 logis, terrain 114 x 200, style moderne, près école et centre-ville. Tél: 466-4964. (267-280-23879)

A MAWCOOK canton de Granby, bungalow en brique et pierre des champs, à vendre de 5 pièces, plus garage attenant avec terrain de 150 x 135, néage refait à neuf, libre immédiatement. S'ad: M. Roy, 378-7534. (273-279-24118)

### 3- PROPRIETES A VENDRE

A VENDRE ou à louer à 167 Rue Dufferin, bungalow en briques, 7 pièces, garage attenant, chauffage eau chaude, 2 chambres de bains, ménage fait à neuf. Libre immédiatement. \$275, par mois. Tél: 372-4550. (277-283-24371)

ENTREPOT à vendre ou à louer, 84x56 avec lieu de déchargement et office, espace 4,484 pieds, chauffé, commodité pour manufacturier. Appelez A. Morel, 378-1702 ou N. Gibson 378-9684 (273-279-24152)

### 5- PROPRIETES DEMANDEES

### MAISONS DEMANDEES

A GRANBY, LE CANTON, COWANSVILLE Bungalow, duplex de 4, 5, 6 et 7 pièces. Avons acheteurs avec comptant requis. Nous finançons nos ventes en 5 jours. Taxe de commission 5%. Nous pouvons maintenant garantir la vente de votre propriété. Si vous voulez vendre vite, nous pouvons aussi acheter votre propriété. Vous pouvez donner à vendre votre propriété seulement 5 semaines et nous vous garantissons la vente. S'ADRESSER A: IMMEUBLES CHATELAINE COURTIER

Tél: 469-2839 ou 378-3009 Bar. 170 Principale, Granby (276-282-24299)

LOGIS à louer, 4 app. installation laveuse-sècheuse, bas. \$90, par mois. Libre 1er novembre. 82 Ste-Thérèse tél: 378-2405. (279-24356)

LOGIS 4 pièces, installation laveuse-sècheuse, chauffage électrique, 3e étage rue Principale. Tél: 372-8263 de 9 h a.m. à 5 h30 p.m. (273-279-24150)

LOGEMENT 5 1/2 pièces, \$90, par mois, chauffé. Situé 374 Principale, Grand stationnement. Tél: 378-4444 après 6 h p.m. 372-3274. (277-283-24377)

LOGEMENT de 3 1/2 pièces, situé à 33 A Court, 3e plancher. Libre 1er oct. \$70, par mois. Tél: 372-3850 ou 378-8253. (277-283-24376)

LOGIS 5 1/2 pièces, chauffé, 1er étage installation laveuse-sècheuse. Stationnement déneigé. Prise pour auto. Taxe d'eau payée. Libre fin octobre. Inf: 372-7964. (277-283-24372)

LOGIS 3 1/2 pièces, situé 30 Drummond, \$80, par mois. Libre immédiatement. Tél: 372-3540. (277-280-24346)

LOGIS 3 1/2 pièces, 103 Alexandra, \$67, par mois. Tél: 372-9663 après 5 h p.m. (276-278-24287)

TERRAIN boisé de 12,800 pica, situé rue Avery Montplaisant. Tél: 378-9210 (275-281-24268)

### 14- APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3 1/2 pièces, moderne, meublé. S'ad: Mme Roy, 378-4545. (277-280-24364)

APP. à louer, 3 1/2 pièces, éclairé, meublé, chauffé, tapis dans chambre et salon. Situé 426 St-Luc. S'ad: Restaurant 430 Principale, Granby. (274-281-24248)

APP. 3 1/2 pièces, meublé style colonial, éclairé, piscine chauffée. Prix \$38,50 par semaine. A 39 rue Montagne. Tél: 372-4452 ou 372-8014. (273-279-24116)

APP. à louer 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés. Tél: 378-4666. (274-280-24172)

APP. 3 1/2 pièces meublé ou non, très spécial pour couple d'âge d'or, chauffé, eau chaude, 2 galeries. Situé 158 Empire. Libre immédiatement. S'ad: E. Breton, 379-5866 (274-280-24207)

APP. à louer 1 1/2 pièces, chauffé, meublé, éclairé, taxe d'eau payée. Dans un bas. Personne âgée de préférence. Place tranquille, \$20, par semaine. A 163 rue Empire. Libre immédiatement. S'ad: Mme Trudeau, 372-8209. (276-279-24300)

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés, modernes, meublés, avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir de \$16, par semaine. S'ad: 255 ave du Parc, et après 7h p.m. au 245 ave du Parc, app. 1. Tél: 372-4121. (263-291-23754)

2 1/2, 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, service de concierge, aussi garage. Situé 50 St-Hubert, COWANSVILLE: 3 1/2 meublé, situé 352 Rivière. Tél: 372-2807. (274-280-24173)

LIBRE IMMEDIATEMENT, 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé près des Galeries Granby. S'ad: 307 Bouchard, app. 4 tél: 378-2440. (275-283-24255)

BLOG NEUF APP. 3 1/2, chauffé, meublé, éclairé, système antenne payée, piscine extérieure fournie, pour l'été. Libre immédiatement. Pour visiter: 433 Laurier, tél: 372-9443 (266-297-22532)

APP. 1 1/2 pièces, très propre, meublé, chauffé, éclairé, pour jeune fille ou jeune couple. \$20, par semaine. Situé 11 St-Charles Nord, Tél: 378-3904. (279-285-24379)

### 16- LOGEMENTS A LOUER

LOGIS à louer, 4 app. installation laveuse-sècheuse, bas. \$90, par mois. Libre 1er novembre. 82 Ste-Thérèse tél: 378-2405. (279-24356)

LOGIS 4 pièces, installation laveuse-sècheuse, chauffage électrique, 3e étage rue Principale. Tél: 372-8263 de 9 h a.m. à 5 h30 p.m. (273-279-24150)

LOGEMENT 5 1/2 pièces, \$90, par mois, chauffé. Situé 374 Principale, Grand stationnement. Tél: 378-4444 après 6 h p.m. 372-3274. (277-283-24377)

LOGIS de 4 1/2 pièces, neuf, installation laveuse et sècheuse, antenne TV fournie, cour déblayée l'hiver, prise pour auto tapis dans salon et chambres, taxe d'eau payée, chauffage électrique Novelec, balcon, porte-patio, situé près des Galeries de Granby. Libre le 1er novembre. S'adresser: 99 rue Bourassa, Granby. Tél: 372-3590. (272-298-24115)

LOGIS neuf très moderne, tapis partout excepté cuisine et salle de bains, porte-patio, balcon, buanderie, concierge, taxe eau payée, Eau chaude fournie. LOGIS de 4 1/2 pièces à \$135, par mois. Demi sous-sol. 4 1/2 à partir \$120, par mois. Prêts immédiatement. Situé 107 Wellington. Tél: 378-2780. (275-281-24247)

LOGIS à louer 4 1/2 pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée. Tapis mur à mur. Tél: 378-3674. (276-282-24296)

ATTENTION! D'OCTOBRE GRATUIT LOGIS moderne très propre, 4 1/2 pièces, eau chaude, taxe d'eau, déneigement, antenne Tv comprise, tapis mur à mur, libre immédiatement ou 1er octobre. \$130. A 217 Groulx app. 11. Tél: 378-9679. (276-282-24292)

MOIS D'OCTOBRE GRATUIT LOGIS moderne très propre, 4 1/2 pièces, eau chaude, taxe d'eau, déneigement, antenne Tv comprise, tapis mur à mur, libre immédiatement ou 1er octobre. \$130. A 217 Groulx app. 11. Tél: 378-9679. (276-282-24292)

19- CHAMBRES ET PENSION CHAMBRE et pension pour jeune homme. Télévision dans la chambre. Bon choix. Tél: 378-7649. (279-24357)

20- LOCAUX BUREAUX A LOUER A LOUER LOCAL bien situé avec app. de 2 1/2 pièces, situé 31 Centre, App. Central, libre immédiatement. Tél: 372-2173. (275-281-24246)

22- ENTREPOTS A LOUER A LOUER entrepôt, 2e étage, 24 x 36 pi. Avec bureau. Tél: 378-2336. (277-279-24328)

26- HOMMES DEMANDES HOMME d'expérience pour coupe de porc en gros. Travail à Ste-Cécile de Milton. Tél: demandez J. Renaud, 378-9931 jour, 372-8923 soir. (258-284-23945)

DEBOSSELEUR Classe "A" demandé S'adresser: M. Roger Beaumont 715 boul. Leclerc Granby Tél: 372-8080 (249-284-23121)

ON DEMANDE jeune homme avec expérience pour travailler comme aide cuisinier. S'ad: en personne seulement (Prière de ne pas téléphoner) à: 52 Principale, Granby. (276-281-24301)

28- FEMMES FILLES DEMANDEES WAITRESS, harmaid demandée entre 20 et 30 ans. Tél: 469-3557. (275-281-24234)

LOGIS neufs de 5 1/2 et 4 1/2 pièces, tapis chambres et salon, chauffage électrique, eau chaude fournie, à 64 rue Wellington. Tél: 372-8651 ou 372-8084 (272-277-24044)

BROMONT LOGIS 4 1/2 pièces, libre immédiatement et 1er décembre, moderne, tapis mur à mur. Balcon, porte patio, lampe solaire, balayeuse murale, buanderie, concierge sur les lieux. Tél: 372-3237 ou 534-2041. (275-280-24185)

LOGZS 4 1/2 pièces, 1e étage, installation laveuse-sècheuse. Taxe d'eau incluse, \$115, par mois. Situé 24 Fatima, Inf: 430 Papineau, 378-8947 samedi et dimanche 378-1804. (276-282-24320)

LOGIS à louer de 4 1/2 pièces. Inf. 349 Desjardins, app. 9, Granby, tél. 378-8245 après 5 h p.m. et samedi en tout temps. (277-283-24323)

DANS UN EDIFICE A 6 LOGIS 4 1/2 pièces, chauffés, installation pour laveuse-sècheuse, prise pour auto. Situés à 159 boul. Fortin. \$130, par mois. Tél: 372-6525 après 5 h p.m. ou en tout temps les fins semaines. (269-279-24031)

LOGIS de 4 1/2 pièces, neuf, installation laveuse et sècheuse, antenne TV fournie, cour déblayée l'hiver, prise pour auto tapis dans salon et chambres, taxe d'eau payée, chauffage électrique Novelec, balcon, porte-patio, situé près des Galeries de Granby. Libre le 1er novembre. S'adresser: 99 rue Bourassa, Granby. Tél: 372-3590. (272-298-24115)

LOGIS neuf très moderne, 75, bas millage, équipée comme une Parisienne. Raison: achat d'une 76, acheteurs sérieux seulement. A partir de dimanche soir 6 h p.m. tél: 378-1791. (277-278-24354)

DATSUN 1600, 1972, 41,000 miles. Radio am-fm, standard pneus radiaux, compte-tours, pneus d'hiver, bon prix. Tél: 372-0409 heure du dîner s.v.p. (277-280-24345)

OLDSMOBILE Delta Royal 1975, 2 portes. H.T. bas millage, équipement au complet. Tél: 378-3760 après 6 h p.m. (277-279-24373)

DATSUN B-210, 1974, 19,000 miles, comme neuf. Appeler avant 5 h 378-3977 après 5 h p.m. 378-6710. (277-280-24345)

OLDSMOBILE Delta Royal 1975, 2 portes. H.T. bas millage, équipement au complet. Tél: 378-3760 après 6 h p.m. (277-279-24373)

DATSUN B-210, 1974, 19,000 miles, comme neuf. Appeler avant 5 h 378-3977 après 5 h p.m. 378-6710. (277-280-24345)

OLDSMOBILE Delta Royal 1975, 2 portes. H.T. bas millage, équipement au complet. Tél: 378-3760 après 6 h p.m. (277-279-24373)

DATSUN B-210, 1974, 19,000 miles, comme neuf. Appeler avant 5 h 378-3977 après 5 h p.m. 378-6710. (277-280-24345)

OLDSMOBILE Delta Royal 1975, 2 portes. H.T. bas millage, équipement au complet. Tél: 378-3760 après 6 h p.m. (277-279-24373)

DATSUN B-210, 1974, 19,000 miles, comme neuf. Appeler avant 5 h 378-3977 après 5 h p.m. 378-6710. (277-280-24345)

OLDSMOBILE Delta Royal 1975, 2 portes. H.T. bas millage, équipement au complet. Tél: 378-3760 après 6 h p.m. (277-279-24373)

DATSUN B-210, 1974, 19,000 miles, comme neuf. Appeler avant 5 h 378-3977 après 5 h p.m. 378-6710. (277-280-24345)

OLDSMOBILE Delta Royal 1975, 2 portes. H.T. bas millage, équipement au complet. Tél: 378-3760 après 6 h p.m. (277-279-24373)

DATSUN B-210, 1974, 19,000 miles, comme neuf. Appeler avant 5 h 378-3977 après 5 h p.m. 378-6710. (277-280-24345)

OLDSMOBILE Delta Royal 1975, 2 portes. H.T. bas millage, équipement au complet. Tél: 378-3760 après 6 h p.m. (277-279-24373)

DATSUN B-210, 1974, 19,000 miles, comme neuf. Appeler avant 5 h 378-3977 après 5 h p.m. 378-6710. (277-280-24345)

OLDSMOBILE Delta Royal 1975, 2 portes. H.T. bas millage, équipement au complet. Tél: 378-3760 après 6 h p.m. (277-279-24373)

SAVEZ-VOUS que les représentants Avon auront cette automne un assortiment de plus de 100 différents cadeaux de Noël à offrir. Obtenez plus de détails en composant. 372-4116 ou écrivez à: Mme Huet, C.P. 28 Irberville, Qué. (262-272-23298)

31- OCCASIONS D'AFFAIRES DEMANDE un travail partiel (side line) soit dans une usine ou magasin, épicerie, etc. S'ad: 372-8143. (276-284-24313)

33- AUTOS, CAMIONS CAMION GMC, 1971, V8-4500, 2 tonnes, boîte d'aluminium 12 pieds, 2 portes, 60,000 milles, en parfaite condition. Prix \$3,000. Inf. 378-9291 ou 379-5630 (273-279-24090)

CAMION Ford 1967, avec réservoir 2,100 gallons, très propre. Tél: 466-7651 (273-283-24139)

OLDSMOBILE Delta 88, 1969, servo freins et direction, très propre, à vendre ou à échanger. Aussi à vendre: polisseuse 3 broches, \$20. S'adresser: 320 Fréchette, tél. 378-8712 (273-278-24110)

CAMION International 1973 avec réservoir 1,800 gallons, comme neuf. Tél: 466-7651 (273-283-24140)

TORONADO 1973, très propre. \$4,500. Tél: 466-7651 (273-283-24141)

A VENDRE Oldsmobile (cutlas) Supreme, 1971, très propre, en très bonne condition. Tél: 772-5276 St-Pie. (276-283-24312)

PONTZAC Laurentien 75, bas millage, équipée comme une Parisienne. Raison: achat d'une 76, acheteurs sérieux seulement. A partir de dimanche soir 6 h p.m. tél: 378-1791. (277-278-24354)

DATSUN 1600, 1972, 41,000 miles. Radio am-fm, standard pneus radiaux, compte-tours, pneus d'hiver, bon prix. Tél: 372-0409 heure du dîner s.v.p. (277-280-24345)

OLDSMOBILE Delta Royal 1975, 2 portes. H.T. bas millage, équipement au complet. Tél: 378-3760 après 6 h p.m. (277-279-24373)

DATSUN B-210, 1974, 19,000 miles, comme neuf. Appeler avant 5 h 378-3977 après 5 h p.m. 378-6710. (277-280-24345)

OLDSMOBILE Delta Royal 1975, 2 portes. H.T. bas millage, équipement au complet. Tél: 378-3760 après 6 h p.m. (277-279-24373)

A part les élections qui s'en viennent

# Il n'y a rien de neuf sous le ciel du Canton!

GRANBY (FBP) — La dernière assemblée régulière du conseil du Canton de Granby à être présidée par le maire Martin ne se sera pas déroulée sous le sceau du changement. Et la seule personne à avoir

souligné le départ de celui qui fut le premier magistrat de l'endroit pendant 14 ans aura été un "annexé", M. Bertrand Corrivé, bien connu pour ses activités anti-annexion.

En effet, n'eût été la présence saugrenue et tout à fait agitée d'une fort mignonne petite souris parmi l'auditoire restreint de cette séance du conseil d'octobre, cette soirée eût été ordinaire, c'est-à-dire banale.

L'assemblée fut, cependant, d'une durée relativement courte et l'on remarquait l'absence de MM. Bernard, surintendant de cette municipalité et Robichaud, conseiller juridique.

La plus grande partie de la soirée fut, évidemment, consacrée à l'étude et à l'acceptation de nombreux projets de lotissement.

En ce qui touche aux demandes de la salle, il y en eut une relativement à un fossé enorgé depuis deux ans déjà, rue des Alouettes,

et qui semble, malgré de nombreuses plaintes à son sujet, ne pas être considérée par les autorisés. Dans un autre ordre d'idées, le "plaignant" quant à ce fossé a demandé la pose d'enseignes d'arrêt à l'angle de certaines rues de la "Terrasse Bellevue". Le conseiller Brouillard a déclaré qu'on y verra!

Par ailleurs, un monsieur Berthiaume, de Hull, est venu faire part d'un projet de développement qu'il nourrit et qui aurait sa place dans le Canton, sur un terrain dont il vient de se porter acquéreur.

Il s'agirait d'une "espèce de mouvement coopératif", selon ses propres paroles, qui se voudrait une aide aux "moins nantis". En somme, cela consisterait en un lieu résidentiel de maisons usinées avec la possibilité d'y aménager un jardin communautaire ainsi que des clapiers.

L'instigateur de cette

idée s'est dit très confiant en un tel projet et il a demandé à rencontrer la commission d'urbanisme du Canton en vue de lui expliquer ses plans, lorsqu'on lui indiqua qu'un tel organisme était à élaborer un plan de zonage et d'urbanisme pour la municipalité. Il quitta sur ce.

Puisqu'on en est à la commission d'urbanisme, mentionnons qu'un rapport de ce comité a été remis à tous les conseillers sur les rencontres qu'il a eu depuis le début de son existence. Ce rapport n'a pas été remis à la presse mais l'on discuta un tantinet de la question du "zonage agricole".

C'est M. Lacasse, lui aussi à sa dernière séance régulière, qui tint à faire une "mise en garde". Le comité suggère, dans son rapport, de créer "résidentiel" une bande de terrain de 135 pieds le long des chemins publics ce que

M. Lacasse considère comme "un non-sens". Il a demandé que son objection, à ce sujet, soit connue du comité et de l'urbaniste. M. Bérard renchérit, mentionnant que "si l'objection de M. Lacasse est dite au comité", il donnait, pour sa part, l'avis contraire.

D'autre part, le secrétaire fit l'énumération des comptes du mois et l'on fixa l'intérêt sur les taxes 76 à 6%.

A la toute fin, juste avant que M. Corrivé ne prenne la parole pour souhaiter une bonne retraite au maire sortant et le remercier d'avoir fait ce qu'il a pu dans la cause qui lui tient à cœur, un citoyen visiblement "écoeuré" prit la parole.

"Ça fait un peu moins de cinq ans que je demande au conseil de faire quelque chose au sujet de l'égout à ciel ouvert qui passe sur mon terrain et je veux savoir ce que je dois faire.

## in memoriam



CABANA (Donat)

A North Hatley, le 5 octobre, à l'âge de 82 ans est décédé M. Donat Cabana, époux de feu Maria Racine, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mardi, le 7 du mois courant. Le convoi funèbre partira des salons funéraires Girardot & Ménard Ltée 223, rue Principale.

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 15 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. Il laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Gérard Cabana, Montréal; M. et Mme Ernest

(Madeleine), Granby; Mme veuve Joseph Leclerc (Marie-Jeanne), Roxton-Falls; Mme veuve Paul-Emile Cabana (Cécile), Roxton-Falls; M. et Mme Elzéar Cabana, Acton Vale; M. et Mme Noël Cabana, Granby; M. et Mme Gilles Adam (Thérèse), St-Pie-de-Bagot. Ses beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme Paul Ethier, Montréal; M. et Mme Raoul Racine, St-Malo, Manitoba; M. Philippe Racine, Montréal; Mme Henri Racine, Montréal. Ainsi que de nombreux petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces.

M. et Mme Arthur Lemire, Magog; M. et Mme Claude Tougas, Saint-Jean; M. et Mme Gérard Robert, Magog; M. et Mme Philippe Robert, Magog; M. et Mme Paul Lefebvre, Magog; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Bella Lacroix, Sherbrooke; M. et Mme Wilfrid Bergeron, Magog; M. et Mme Arthur Bergeron, Magog; Mme Georges Bergeron, Magog; ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

Magog; M. et Mme Arthur Lemire, Magog; M. et Mme Claude Tougas, Saint-Jean; M. et Mme Gérard Robert, Magog; M. et Mme Philippe Robert, Magog; M. et Mme Paul Lefebvre, Magog; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Bella Lacroix, Sherbrooke; M. et Mme Wilfrid Bergeron, Magog; M. et Mme Arthur Bergeron, Magog; Mme Georges Bergeron, Magog; ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

M. et Mme Arthur Lemire, Magog; M. et Mme Claude Tougas, Saint-Jean; M. et Mme Gérard Robert, Magog; M. et Mme Philippe Robert, Magog; M. et Mme Paul Lefebvre, Magog; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Bella Lacroix, Sherbrooke; M. et Mme Wilfrid Bergeron, Magog; M. et Mme Arthur Bergeron, Magog; Mme Georges Bergeron, Magog; ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

M. et Mme Arthur Lemire, Magog; M. et Mme Claude Tougas, Saint-Jean; M. et Mme Gérard Robert, Magog; M. et Mme Philippe Robert, Magog; M. et Mme Paul Lefebvre, Magog; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Bella Lacroix, Sherbrooke; M. et Mme Wilfrid Bergeron, Magog; M. et Mme Arthur Bergeron, Magog; Mme Georges Bergeron, Magog; ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

M. et Mme Arthur Lemire, Magog; M. et Mme Claude Tougas, Saint-Jean; M. et Mme Gérard Robert, Magog; M. et Mme Philippe Robert, Magog; M. et Mme Paul Lefebvre, Magog; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Bella Lacroix, Sherbrooke; M. et Mme Wilfrid Bergeron, Magog; M. et Mme Arthur Bergeron, Magog; Mme Georges Bergeron, Magog; ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

M. et Mme Arthur Lemire, Magog; M. et Mme Claude Tougas, Saint-Jean; M. et Mme Gérard Robert, Magog; M. et Mme Philippe Robert, Magog; M. et Mme Paul Lefebvre, Magog; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Bella Lacroix, Sherbrooke; M. et Mme Wilfrid Bergeron, Magog; M. et Mme Arthur Bergeron, Magog; Mme Georges Bergeron, Magog; ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

M. et Mme Arthur Lemire, Magog; M. et Mme Claude Tougas, Saint-Jean; M. et Mme Gérard Robert, Magog; M. et Mme Philippe Robert, Magog; M. et Mme Paul Lefebvre, Magog; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Bella Lacroix, Sherbrooke; M. et Mme Wilfrid Bergeron, Magog; M. et Mme Arthur Bergeron, Magog; Mme Georges Bergeron, Magog; ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

M. et Mme Arthur Lemire, Magog; M. et Mme Claude Tougas, Saint-Jean; M. et Mme Gérard Robert, Magog; M. et Mme Philippe Robert, Magog; M. et Mme Paul Lefebvre, Magog; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Bella Lacroix, Sherbrooke; M. et Mme Wilfrid Bergeron, Magog; M. et Mme Arthur Bergeron, Magog; Mme Georges Bergeron, Magog; ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

M. et Mme Arthur Lemire, Magog; M. et Mme Claude Tougas, Saint-Jean; M. et Mme Gérard Robert, Magog; M. et Mme Philippe Robert, Magog; M. et Mme Paul Lefebvre, Magog; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Bella Lacroix, Sherbrooke; M. et Mme Wilfrid Bergeron, Magog; M. et Mme Arthur Bergeron, Magog; Mme Georges Bergeron, Magog; ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

M. et Mme Arthur Lemire, Magog; M. et Mme Claude Tougas, Saint-Jean; M. et Mme Gérard Robert, Magog; M. et Mme Philippe Robert, Magog; M. et Mme Paul Lefebvre, Magog; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Bella Lacroix, Sherbrooke; M. et Mme Wilfrid Bergeron, Magog; M. et Mme Arthur Bergeron, Magog; Mme Georges Bergeron, Magog; ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

M. et Mme Arthur Lemire, Magog; M. et Mme Claude Tougas, Saint-Jean; M. et Mme Gérard Robert, Magog; M. et Mme Philippe Robert, Magog; M. et Mme Paul Lefebvre, Magog; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Bella Lacroix, Sherbrooke; M. et Mme Wilfrid Bergeron, Magog; M. et Mme Arthur Bergeron, Magog; Mme Georges Bergeron, Magog; ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

M. et Mme Arthur Lemire, Magog; M. et Mme Claude Tougas, Saint-Jean; M. et Mme Gérard Robert, Magog; M. et Mme Philippe Robert, Magog; M. et Mme Paul Lefebvre, Magog; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Bella Lacroix, Sherbrooke; M. et Mme Wilfrid Bergeron, Magog; M. et Mme Arthur Bergeron, Magog; Mme Georges Bergeron, Magog; ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

M. et Mme Arthur Lemire, Magog; M. et Mme Claude Tougas, Saint-Jean; M. et Mme Gérard Robert, Magog; M. et Mme Philippe Robert, Magog; M. et Mme Paul Lefebvre, Magog; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Bella Lacroix, Sherbrooke; M. et Mme Wilfrid Bergeron, Magog; M. et Mme Arthur Bergeron, Magog; Mme Georges Bergeron, Magog; ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

M. et Mme Arthur Lemire, Magog; M. et Mme Claude Tougas, Saint-Jean; M. et Mme Gérard Robert, Magog; M. et Mme Philippe Robert, Magog; M. et Mme Paul Lefebvre, Magog; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Bella Lacroix, Sherbrooke; M. et Mme Wilfrid Bergeron, Magog; M. et Mme Arthur Bergeron, Magog; Mme Georges Bergeron, Magog; ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

M. et Mme Arthur Lemire, Magog; M. et Mme Claude Tougas, Saint-Jean; M. et Mme Gérard Robert, Magog; M. et Mme Philippe Robert, Magog; M. et Mme Paul Lefebvre, Magog; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Bella Lacroix, Sherbrooke; M. et Mme Wilfrid Bergeron, Magog; M. et Mme Arthur Bergeron, Magog; Mme Georges Bergeron, Magog; ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

M. et Mme Arthur Lemire, Magog; M. et Mme Claude Tougas, Saint-Jean; M. et Mme Gérard Robert, Magog; M. et Mme Philippe Robert, Magog; M. et Mme Paul Lefebvre, Magog; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Bella Lacroix, Sherbrooke; M. et Mme Wilfrid Bergeron, Magog; M. et Mme Arthur Bergeron, Magog; Mme Georges Bergeron, Magog; ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

M. et Mme Arthur Lemire, Magog; M. et Mme Claude Tougas, Saint-Jean; M. et Mme Gérard Robert, Magog; M. et Mme Philippe Robert, Magog; M. et Mme Paul Lefebvre, Magog; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Bella Lacroix, Sherbrooke; M. et Mme Wilfrid Bergeron, Magog; M. et Mme Arthur Bergeron, Magog; Mme Georges Bergeron, Magog; ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

M. et Mme Arthur Lemire, Magog; M. et Mme Claude Tougas, Saint-Jean; M. et Mme Gérard Robert, Magog; M. et Mme Philippe Robert, Magog; M. et Mme Paul Lefebvre, Magog; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Bella Lacroix, Sherbrooke; M. et Mme Wilfrid Bergeron, Magog; M. et Mme Arthur Bergeron, Magog; Mme Georges Bergeron, Magog; ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

M. et Mme Arthur Lemire, Magog; M. et Mme Claude Tougas, Saint-Jean; M. et Mme Gérard Robert, Magog; M. et Mme Philippe Robert, Magog; M. et Mme Paul Lefebvre, Magog; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Bella Lacroix, Sherbrooke; M. et Mme Wilfrid Bergeron, Magog; M. et Mme Arthur Bergeron, Magog; Mme Georges Bergeron, Magog; ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

M. et Mme Arthur Lemire, Magog; M. et Mme Claude Tougas, Saint-Jean; M. et Mme Gérard Robert, Magog; M. et Mme Philippe Robert, Magog; M. et Mme Paul Lefebvre, Magog; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Bella Lacroix, Sherbrooke; M. et Mme Wilfrid Bergeron, Magog; M. et Mme Arthur Bergeron, Magog; Mme Georges Bergeron, Magog; ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

M. et Mme Arthur Lemire, Magog; M. et Mme Claude Tougas, Saint-Jean; M. et Mme Gérard Robert, Magog; M. et Mme Philippe Robert, Magog; M. et Mme Paul Lefebvre, Magog; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Bella Lacroix, Sherbrooke; M. et Mme Wilfrid Bergeron, Magog; M. et Mme Arthur Bergeron, Magog; Mme Georges Bergeron, Magog; ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

M. et Mme Arthur Lemire, Magog; M. et Mme Claude Tougas, Saint-Jean; M. et Mme Gérard Robert, Magog; M. et Mme Philippe Robert, Magog; M. et Mme Paul Lefebvre, Magog; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Bella Lacroix, Sherbrooke; M. et Mme Wilfrid Bergeron, Magog; M. et Mme Arthur Bergeron, Magog; Mme Georges Bergeron, Magog; ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

M. et Mme Arthur Lemire, Magog; M. et Mme Claude Tougas, Saint-Jean; M. et Mme Gérard Robert, Magog; M. et Mme Philippe Robert, Magog; M. et Mme Paul Lefebvre, Magog; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Bella Lacroix, Sherbrooke; M. et Mme Wilfrid Bergeron, Magog; M. et Mme Arthur Bergeron, Magog; Mme Georges Bergeron, Magog; ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

M. et Mme Arthur Lemire, Magog; M. et Mme Claude Tougas, Saint-Jean; M. et Mme Gérard Robert, Magog; M. et Mme Philippe Robert, Magog; M. et Mme Paul Lefebvre, Magog; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Bella Lacroix, Sherbrooke; M. et Mme Wilfrid Bergeron, Magog; M. et Mme Arthur Bergeron, Magog; Mme Georges Bergeron, Magog; ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

M. et Mme Arthur Lemire, Magog; M. et Mme Claude Tougas, Saint-Jean; M. et Mme Gérard Robert, Magog; M. et Mme Philippe Robert, Magog; M. et Mme Paul Lefebvre, Magog; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Bella Lacroix, Sherbrooke; M. et Mme Wilfrid Bergeron, Magog; M. et Mme Arthur Bergeron, Magog; Mme Georges Bergeron, Magog; ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

M. et Mme Arthur Lemire, Magog; M. et Mme Claude Tougas, Saint-Jean; M. et Mme Gérard Robert, Magog; M. et Mme Philippe Robert, Magog; M. et Mme Paul Lefebvre, Magog; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Bella Lacroix, Sherbrooke; M. et Mme Wilfrid Bergeron, Magog; M. et Mme Arthur Bergeron, Magog; Mme Georges Bergeron, Magog; ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

## Imprimerie Montréal-Granby La résolution du 16 juillet sera amendée

GRANBY (GL) — Un amendement modifiera la résolution adoptée le 16 juillet par les travailleurs à l'expédition, au montage et à la photographie de l'imprimerie Montréal-Granby.

Tel est le point saillant qui a marqué l'assemblée spéciale de la chapelle de Granby de l'Union typographique Jacques-Cartier, section 145 de l'Union typographique internationale, tenue hier matin.

En fait, 78 syndiqués sur 89 présents ont mandaté leur comité de

négociations pour qu'il amende le vote, ratifiant l'accord de principe entre les parties, de façon à pouvoir rediscuter avec l'employeur de certaines clauses monétaires.

Cette information nous parvenait de source officielle, mais nous n'avons pu obtenir plus de précisions concernant les "certaines clauses monétaires". Quant à une prochaine rencontre entre les parties, rien ne semble pour l'instant transpirer d'un côté ou de l'autre.



(Photo Jeannot Petit)

### A l'Amicale, hier

L'Amicale des anciens élèves des frères du Sacré-Coeur recevait hier, à son déjeuner mensuel, M. Richard Desmarais, de CKAC, qui parla de son travail de chroniqueur judiciaire dans la métropole. De gauche à droite, nous apercevons M. Paul Mailloux, qui remercia le conférencier; M. Richard Desmarais, ancien annonceur à Radio-CHEF et M. Richard Wilcott, président de l'Amicale.

**372-5433**

La Voix de l'Est

Annances classées

POUR DES RÉSULTATS RAPIDES..... ET PEU COÛTEUX

### JEUNES GENS DE 10 À 13 ANS GARÇONS ET FILLES VOULEZ-VOUS GAGNER DES \$\$\$ CAMELOTS DEMANDÉS

dans tous les territoires de La Voix de l'Est:

GRANBY - COWANSVILLE - FARNHAM - ST-PIE - ST-DAMASE - MARIEVILLE - ACTON VALE - VALCOURT - WATERLOO - KNOWLTON - ROXTON FALLS - ROXTON POND - ST-CÉSAIRE - ET TOUTES LES LOCALITÉS ENVIRONNANTES.

SIGNALEZ: 372-5433 LOCAL 72

### VOTRE HOROSCOPE

BELIER du 21 mars au 20 avril

Une semaine où il peut y avoir quelques déceptions quelques désillusions, une grande démarcation entre vos rêves et vos réalisations.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Une semaine où il y aura beaucoup d'opportunités chancelantes qu'il faudra saisir au vol, surtout vis-à-vis de projets nouveaux.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

Une semaine où il ne faudra pas agir trop vite, trop rapidement, sur le plan professionnel, mais c'est une année heureuse et qui comptera dans votre vie.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Tenez-vous sur vos gardes et maintenez votre position. Pas d'imprudences en ce moment. Restez fidèle aux promesses.

LION du 23 juillet au 23 août

Mesurez vos chances et allez droit au but. Écartez les tentations susceptibles de faire raitre de la jalousie autour de vous.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Vous allez repartir sur des bases plus solides. Analysez bien votre sujet afin d'être sûr d'arriver au but sans surprise.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Restez sur vos gardes et observez l'évolution des événements avant de modifier votre attitude. Pensez à votre sécurité et à votre tranquillité avant tout.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Notez vos impressions et comparez votre production avec celle de vos concurrents. Ce sont les petits conflits de caractère qui peuvent altérer vos sentiments.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Très bonne semaine pour négocier ou signer des accords qui vous permettront d'étendre votre champ d'action.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Terminez les travaux en cours avec plus d'enthousiasme. Écoutez la voix intérieure et prenez une décision.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Terminez vos entreprises en cours et soignez la finition afin de les mettre en valeur.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Observez la tournure des événements et prenez la même orientation. Invitation qui peut avoir des suites heureuses pour vos sentiments.

### BEAUDOIN (Benoit)

A Granby, le 2 octobre, à l'âge de 36 ans, est décédé M. Benoit Beaudoin époux de Marguerite Dézainde, demeurant à 493 ouest, rue Denison, Granby. Les funérailles auront lieu mardi le 7 du mois courant. Le convoi funèbre partira des salons funéraires Girardot & Ménard Ltée, 170, rue Dufferin pour se rendre à l'église Immaculée-Conception, où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. Il laisse dans le deuil son épouse, ses parents: M. et Mme Léonard Beaudoin, Omerville. Ses frères et sœurs: M. et Mme Vic Beaudoin, Granby; Sr. Micheline Beaudoin, St-Jean; M. et Mme Roger St-Pierre (Lise), Saint-Étienne; M. et Mme Serge Beaudoin, St-Césaire; M. et Mme Alain Beaudoin, Magog; M. et Mme Marcel Beaudoin, Sherbrooke; M. et Mme Raymond Beaudoin, Trois-Rivières; M. et Mme Clermont Boisvert (Marjolaine), Omerville; M. et Mme Jocelyn Beaudoin, Omerville; M. et Mme Bruno Beaudoin, Omerville, Mlles Sylvie, Suzelle et Linda Beaudoin, Omerville.

Girardot & Ménard Ltée, 170, rue Dufferin pour se rendre à l'église Immaculée-Conception, où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. Il laisse dans le deuil son épouse, ses parents: M. et Mme Léonard Beaudoin, Omerville. Ses frères et sœurs: M. et Mme Vic Beaudoin, Granby; Sr. Micheline Beaudoin, St-Jean; M. et Mme Roger St-Pierre (Lise), Saint-Étienne; M. et Mme Serge Beaudoin, St-Césaire; M. et Mme Alain Beaudoin, Magog; M. et Mme Marcel Beaudoin, Sherbrooke; M. et Mme Raymond Beaudoin, Trois-Rivières; M. et Mme Clermont Boisvert (Marjolaine), Omerville; M. et Mme Jocelyn Beaudoin, Omerville; M. et Mme Bruno Beaudoin, Omerville, Mlles Sylvie, Suzelle et Linda Beaudoin, Omerville.

Girardot & Ménard Ltée, 170, rue Dufferin pour se rendre à l'église Immaculée-Conception, où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. Il laisse dans le deuil son épouse, ses parents: M. et Mme Léonard Beaudoin, Omerville. Ses frères et sœurs: M. et Mme Vic Beaudoin, Granby; Sr. Micheline Beaudoin, St-Jean; M. et Mme Roger St-Pierre (Lise), Saint-Étienne; M. et Mme Serge Beaudoin, St-Césaire; M. et Mme Alain Beaudoin, Magog; M. et Mme Marcel Beaudoin, Sherbrooke; M. et Mme Raymond Beaudoin, Trois-Rivières; M. et Mme Clermont Boisvert (Marjolaine), Omerville; M. et Mme Jocelyn Beaudoin, Omerville; M. et Mme Bruno Beaudoin, Omerville, Mlles Sylvie, Suzelle et Linda Beaudoin, Omerville.

Girardot & Ménard Ltée, 170, rue Dufferin pour se rendre à l'église Immaculée-Conception, où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. Il laisse dans le deuil son épouse, ses parents: M. et Mme Léonard Beaudoin, Omerville. Ses frères et sœurs: M. et Mme Vic Beaudoin, Granby; Sr. Micheline Beaudoin, St-Jean; M. et Mme Roger St-Pierre (Lise), Saint-Étienne; M. et Mme Serge Beaudoin, St-Césaire; M. et Mme Alain Beaudoin, Magog; M. et Mme Marcel Beaudoin, Sherbrooke; M. et Mme Raymond Beaudoin, Trois-Rivières; M. et Mme Clermont Boisvert (Marjolaine), Omerville; M. et Mme Jocelyn Beaudoin, Omerville; M. et Mme Bruno Beaudoin, Omerville, Mlles Sylvie, Suzelle et Linda Beaudoin, Omerville.

Girardot & Ménard Ltée, 170, rue Dufferin pour se rendre à l'église Immaculée-Conception, où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. Il laisse dans le deuil son épouse, ses parents: M. et Mme Léonard Beaudoin, Omerville. Ses frères et sœurs: M. et Mme Vic Beaudoin, Granby; Sr. Micheline Beaudoin, St-Jean; M. et Mme Roger St-Pierre (Lise), Saint-Étienne; M. et Mme Serge Beaudoin, St-Césaire; M. et Mme Alain Beaudoin, Magog; M. et Mme Marcel Beaudoin, Sherbrooke; M. et Mme Raymond Beaudoin, Trois-Rivières; M. et Mme Clermont Boisvert (Marjolaine), Omerville; M. et Mme Jocelyn Beaudoin, Omerville; M. et Mme Bruno Beaudoin, Omerville, Mlles Sylvie, Suzelle et Linda Beaudoin, Omerville.

Girardot & Ménard Ltée, 170, rue Dufferin pour se rendre à l'église Immaculée-Conception, où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. Il laisse dans le deuil son épouse, ses parents: M. et Mme Léonard Beaudoin, Omerville. Ses frères et sœurs: M. et Mme Vic Beaudoin, Granby; Sr. Micheline Beaudoin, St-Jean; M. et Mme Roger St-Pierre (Lise), Saint-Étienne; M. et Mme Serge Beaudoin, St-Césaire; M. et Mme Alain Beaudoin, Magog; M. et Mme Marcel Beaudoin, Sherbrooke; M. et Mme Raymond Beaudoin, Trois-Rivières; M. et Mme Clermont Boisvert (Marjolaine), Omerville; M. et Mme Jocelyn Beaudoin, Omerville; M. et Mme Bruno Beaudoin, Omerville, Mlles Sylvie, Suzelle et Linda Beaudoin, Omerville.

Girardot & Ménard Ltée, 170, rue Dufferin pour se rendre à l'église Immaculée-Conception, où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. Il laisse dans le deuil son épouse, ses parents: M. et Mme Léonard Beaudoin, Omerville. Ses frères et sœurs: M. et Mme Vic Beaudoin, Granby; Sr. Micheline Beaudoin, St-Jean; M. et Mme Roger St-Pierre (Lise), Saint-Étienne; M. et Mme Serge Beaudoin, St-Césaire; M. et Mme Alain Beaudoin, Magog; M. et Mme Marcel Beaudoin, Sherbrooke; M. et Mme Raymond Beaudoin, Trois-Rivières; M. et Mme Clermont Boisvert (Marjolaine), Omerville; M. et Mme Jocelyn Beaudoin, Omerville; M. et Mme Bruno Beaudoin, Omerville, Mlles Sylvie, Suzelle et Linda Beaudoin, Omerville.

Girardot & Ménard Ltée, 170, rue Dufferin pour se rendre à l'église Immaculée-Conception, où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. Il laisse dans le deuil son épouse, ses parents: M. et Mme Léonard Beaudoin, Omerville. Ses frères et sœurs: M. et Mme Vic Beaudoin, Granby; Sr. Micheline Beaudoin, St-Jean; M. et Mme Roger St-Pierre (Lise), Saint-Étienne; M. et Mme Serge Beaudoin, St-Césaire; M. et Mme Alain Beaudoin, Magog; M. et Mme Marcel Beaudoin, Sherbrooke; M. et Mme Raymond Beaudoin, Trois-Rivières; M. et Mme Clermont Boisvert (Marjolaine), Omerville; M. et Mme Jocelyn Beaudoin, Omerville; M. et Mme Bruno Beaudoin, Omerville, Mlles Sylvie, Suzelle et Linda Beaudoin, Omerville.

Girardot & Ménard Ltée, 170, rue Dufferin pour se rendre à l'église Immaculée-Conception, où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. Il laisse dans le deuil son épouse, ses parents: M. et Mme Léonard Beaudoin, Omerville. Ses frères et sœurs: M. et Mme Vic Beaudoin, Granby; Sr. Micheline Beaudoin, St-Jean; M. et Mme Roger St-Pierre (Lise), Saint-Étienne; M. et Mme Serge Beaudoin, St-Césaire; M. et Mme Alain Beaudoin, Magog; M. et Mme Marcel Beaudoin, Sherbrooke; M. et Mme Raymond Beaudoin, Trois-Rivières; M. et Mme Clermont Boisvert (Marjolaine), Omerville; M. et Mme Jocelyn Beaudoin, Omerville; M. et Mme Bruno Beaudoin, Omerville, Mlles Sylvie, Suzelle et Linda Beaudoin, Omerville.

Girardot & Ménard Ltée, 170, rue Dufferin pour se rendre à l'église Immaculée-Conception, où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. Il laisse dans le deuil son épouse, ses parents: M. et Mme Léonard Beaudoin, Omerville. Ses frères et sœurs: M. et Mme Vic Beaudoin, Granby; Sr. Micheline Beaudoin, St-Jean; M. et Mme Roger St-Pierre (Lise), Saint-Étienne; M. et Mme Serge Beaudoin, St-Césaire; M. et Mme Alain Beaudoin, Magog; M. et Mme Marcel Beaudoin, Sherbrooke; M. et Mme Raymond Beaudoin, Trois-Rivières; M. et Mme Clermont Boisvert (Marjolaine), Omerville; M. et Mme Jocelyn Beaudoin, Omerville; M. et Mme Bruno Beaudoin, Omerville, Mlles Sylvie, Suzelle et Linda Beaudoin, Omerville.

Girardot & Ménard Ltée, 170, rue Dufferin pour se rendre à l'église Immaculée-Conception, où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. Il laisse dans le deuil son épouse, ses parents: M. et Mme Léonard Beaudoin, Omerville. Ses frères et sœurs: M. et Mme Vic Beaudoin, Granby; Sr. Micheline Beaudoin, St-Jean; M. et Mme Roger St-Pierre (Lise), Saint-Étienne; M. et Mme Serge Beaudoin, St-Césaire; M. et Mme Alain Beaudoin, Magog; M. et Mme Marcel Beaudoin, Sherbrooke; M. et Mme Raymond Beaudoin, Trois-Rivières; M. et Mme Clermont Boisvert (Marjolaine), Omerville; M. et Mme Jocelyn Beaudoin, Omerville; M. et Mme Bruno Beaudoin, Omerville, Mlles Sylvie, Suzelle et Linda Beaudoin, Omerville.

Girardot & Ménard Ltée, 170, rue Dufferin pour se rendre à l'église Immaculée-Conception, où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. Il laisse dans le deuil son épouse, ses parents: M. et Mme Léonard Beaudoin, Omerville. Ses frères et sœurs: M. et Mme Vic Beaudoin, Granby; Sr. Micheline Beaudoin, St-Jean; M. et Mme Roger St-Pierre (Lise), Saint-Étienne; M. et Mme Serge Beaudoin, St-Césaire; M. et Mme Alain Beaudoin, Magog; M. et Mme Marcel Beaudoin, Sherbrooke; M. et Mme Raymond Beaudoin, Trois-Rivières; M. et Mme Clermont Boisvert (Marjolaine), Omerville; M. et Mme Jocelyn Beaudoin, Omerville; M. et Mme Bruno Beaudoin, Omerville, Mlles Sylvie, Suzelle et Linda Beaudoin, Omerville.

Girardot & Ménard Ltée, 170, rue Dufferin pour se rendre à l'église Immaculée-Conception, où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. Il laisse dans le deuil son épouse, ses parents: M. et Mme Léonard Beaudoin, Omerville. Ses frères et sœurs: M. et Mme Vic Beaudoin, Granby; Sr. Micheline Beaudoin, St-Jean; M. et Mme Roger St-Pierre (Lise), Saint-Étienne; M. et Mme Serge Beaudoin, St-Césaire; M. et Mme Alain Beaudoin, Magog; M. et Mme Marcel Beaudoin, Sherbrooke; M. et Mme Raymond Beaudoin, Trois-Rivières; M. et Mme Clermont Boisvert (Marjolaine), Omerville; M. et Mme Jocelyn Beaudoin, Omerville; M. et Mme Bruno Beaudoin, Omerville, Mlles Sylvie, Suzelle et Linda Beaudoin, Omerville.

Girardot &

## JEU QUESTIONNAIRE SUR LES DANGERS D'INCENDIE AU FOYER

### PRECAUTIONS CONTRE L'INCENDIE

1. Avez-vous déjà étudié en famille ce que chacun devrait faire en cas d'incendie?  oui  non
2. Avez-vous prévu des moyens autres que les moyens ordinaires pour sortir de la maison?
3. Tenez-vous les issues dégagées?
4. Les fenêtres des chambres sont-elles faciles à ouvrir en cas d'évacuation?
5. Connaissiez-vous le numéro de téléphone du service municipal contre les incendies?

### ENFANTS

1. Vous faites-vous une règle stricte de ne jamais laisser de petits enfants seuls?
2. Donnez-vous toujours au garde-bébé des consignes sur la conduite à tenir en cas d'incendie?
3. Avez-vous appris à vos enfants à ne pas toucher aux allumettes et à ne pas s'approcher du feu?
4. Si vous avez des enfants d'âge moyen, ont-ils appris comment se comporter en cas d'incendie?

### LA VIE DE VOTRE FAMILLE EST EN JEU

A chaque heure, tous les jours de l'année, quatre foyers canadiens en moyenne sont endommagés ou détruits par le feu. Chaque semaine, plus d'une dizaine de personnes en moyenne, des jeunes et des vieillards pour la plupart, périssent dans les flammes. Tôt ou tard, l'un de ces sinistres se déclarera dans votre voisinage, peut-être chez vous. Or la plupart de ces tragédies sont dues à une violation des règles élémentaires de la sécurité contre le feu, illustrées dans le tableau. Chaque réponse négative demande des mesures immédiates.

### FUMEURS IMPRUDENTS

1. Est-il interdit chez-vous de fumer au lit?
2. Y a-t-il suffisamment de cendriers (grands et profonds) dans la maison?
3. Avant d'aller vous coucher, vous assurez-vous qu'aucun feu ne couvre dans la bourse des meubles?
4. Tenez-vous les allumettes et les briquets hors de la portée des enfants?

### Prévenons l'incendie

**ROBERTS & Co. Ltd.**  
CONTRACTEUR EN MÉCANIQUE

#### SPECIALITÉS:

GIGLEURS - SOUDURE CERTIFIÉE  
VENTILATION — OUVRAGE SUR MÉTAL EN FEUILLE  
TUYAUTERIE SOUTERRAIN - PLOMBERIE  
CHAUFFAGE ET BOUILLIERE

501, RUE COWIE GRANBY QUÉ., TÉL.: 378-3997

Le feu vous guette.  
Êtes-vous protégés?

**BROMONT  
ÉLECTRONIQUE  
ENR.**

Vente et service de système d'alarme  
et extincteur chimique.

54, boul. BROMONT BROMONT Tél.: 534-2454

Le feu, ça ne pardonne pas...

**Granby Fire  
Equipment Inc.**

LES ACCESSOIRES CONTRE INCENDIES  
DE GRANBY INC.

Bureau: 474 LEGER

Granby - Tél. 372-6621-2

# on ne joue pas avec le feu



**semaine de la prévention  
des incendies  
du 6 au 10 octobre 1975**

MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
DIRECTION GÉNÉRALE DE LA PRÉVENTION  
DES INCENDIES

### PROTÉGEZ-VOUS CONTRE L'INCENDIE

**TURNBULL & FILS LIMITÉE**

Manufacturier de chaudières et d'échangeurs  
de chaleur. Appareils de chauffage, réparation  
d'indicateur de pression et de température rési-  
dentiel, commercial, industriel.

WATERLOO, QUÉ.

TÉL.: 297-2555



Conseiller professionnel  
**LE COURTIER D'ASSURANCES**  
est votre "homme  
de confiance"

### La signification des initiales C.D.A.A.?

Rassurez-vous, ce sigle n'a rien de bien mystérieux. Celui qui le porte n'est membre d'aucune société secrète.

C.D.A.A., c'est tout simplement l'abréviation de Courtier d'assurances agréé. Et un courtier d'assurances, c'est d'abord avant tout un conseiller dont la compétence professionnelle et reconnue s'étend à tous les domaines de l'assurance générale.

On ne s'improvise pas courtier d'assurances. L'homme qui se donne à cette profession a déjà plusieurs années d'apprentissage, d'études et d'expérience pratique à son crédit. Inscrit à l'Association des courtiers d'assurances de la province de Québec, il en reçoit après des examens préliminaires, le titre de courtier associé. Plus tard, après des études, encore plus poussées et des examens encore plus sévères, il se voit conférer, par l'Association le titre de courtier agréé.

Mais ses études ne s'arrêtent pas là. Sa carrière tout entière est vouée à une étude perpétuelle et opiniâtre du domaine toujours plus complexe de l'assurance générale.

Par ailleurs, le courtier d'assurances est aussi un homme d'affaires indépendant qui ne doit allégeance qu'à ceux qui lui confient leur portefeuille d'assurances. Libre de toute attache, il est donc en mesure de négocier avec la société d'assurance la plus susceptible d'offrir le contrat le plus avantageux à son client.

Conseiller professionnel, le courtier d'assurances  
est votre "homme de confiance"!

#### BEDFORD

DRAPER B.W.  
68 Main St., Bedford  
Fred Gilman  
9 Rix Avenue, Bedford  
J.L. LANDUE ASS. INC.  
197, rue Principale, Bedford  
Stanley McNamara  
119, rue Principale, Bedford

#### FARNHAM

ALLAIRE, LAGUE,  
HOULE & ASS.  
1240 Nord, St-Paul, Farnham  
HARBECK & FILS INC.  
696, rue Collège, Farnham  
BERNARD ASSURANCES INC.  
410, Hôtel de Ville, Farnham  
LAMOUREUX, DESNOYERS  
ASSOCIÉS INC.  
340 est, rue Principale, Farnham

#### COWANSVILLE

BRAULT ASSURANCE INC.  
404, rue Sud, Cowansville  
ASSURANCE ANDRÉ &  
MICHEL VIENS INC.  
106, Church, Cowansville  
DRAPER & HAUSER  
INSURANCE INC.  
311 Main St., Cowansville  
LAWRENCE LABRECQUE  
123, Main, Cowansville  
GAUTHIER ANDRÉ  
C.P. 290, Cowansville  
MEUNIER & DUHAMEL INC.  
504 rue Sud, Cowansville  
TANNER INSURANCE LTD  
513, rue Sud, Cowansville

#### ROXTON-FALLS

LÉVESQUE LUCIEN  
Rue du Marché, Roxton-Falls  
BOUCHARD ELIE-ASSURANCE  
Roxton-Falls

#### GRANBY

ROGER GAZAILLE ASS.  
102, rue Laval, Granby  
ANDRÉ LAGUE  
Place Haute-Ville, Granby  
GUERTIN GÉRARD  
435, King, Granby  
GUERTIN YVON  
130, Court, Granby  
HANNON JACQUES INC.  
534, St-François, Granby  
LA SOCIÉTÉ GUY LAGLOIRE  
LTÉE ASSURANCE  
6, rue Court, Granby  
LAMBERT MAURICE  
206-A, boul. Boivin, Granby

#### POTVIN, BROCHU, GOULET & ASS. INC.

460, boul. Boivin, Granby  
AVERY, LAFRENIÈRE &  
ROBIDOUX  
ASSOCIÉS INC.  
149, St-Georges, Granby  
BACHAUD ANTONIN ET  
FILS LTÉE  
569, boul. Boivin, Granby  
CABANA MARCEL ASSURANCE  
INC.  
Chemin Bromont, Granby  
CAZEALT GÉRARD  
231, Providence, Granby

#### CHEVRIER, LAPORTE & ASSOCIÉS INC.

3, Church, C.P. 130, Granby  
LÉPINE CHARLES-A.  
286, Court, Granby  
BIENVENUE ASSURANCE  
722, Principale, Granby  
NORMANDIN FERNAND  
235, Savage, Granby  
RACINE GÉRARD & FILS INC.  
70, Principale, Granby  
LAROUCHE Mme GERMAIN  
Terrasse Bellevue, Granby

#### SUTTON

GEORGES C. DYER  
89, South Main, Sutton  
**ROXTON-POND**  
DUCHARME HENRI  
Case postale 92  
Roxton-Pond  
GAZAILLE JÉRÔME  
Roxton-Pond  
FRELIGHSBURG  
AGENCE ROY ASSURANCES INC.  
Route 108, Frelighsburg

## Protégez votre vie contre l'incendie



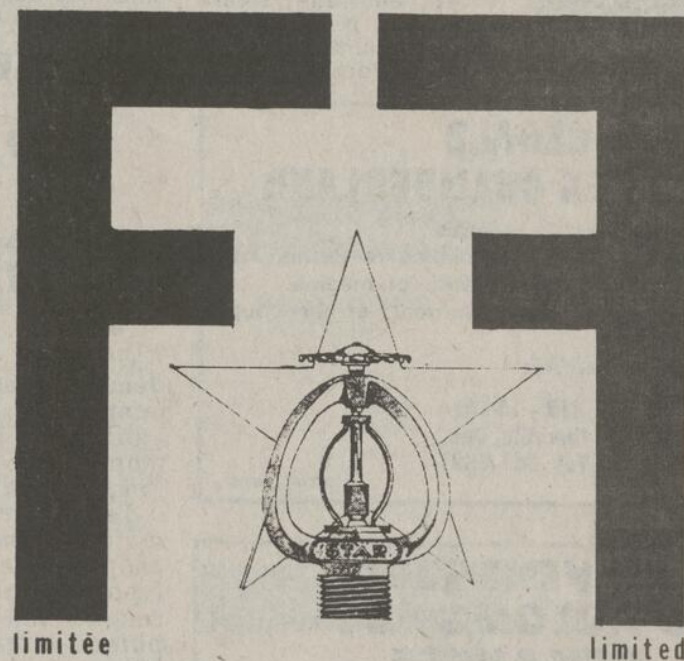
M. DENIS TURGEON  
Directeur des Incendies  
de la ville de Granby

Les pompiers de votre localité se feront un plaisir de vous aider à protéger votre foyer et votre famille si vous le leur demandez. N'oubliez pas que le feu est un ennemi qui nous guette tous.

### ATTENTION AU FEU...

... CAR LES CENDRES VUES PAR D'AUTRES,  
DEMAIN, SERONT PEUT-ÊTRE LES VÔTRES.

Distributeur d'équipement de protection contre incendie



FERNAND FORTIN  
Président

**LES GICLEURS FF SPRINKLERS**

Ltée

435 Robinson S.  
Tél.: GRANBY (514) 372-4896

Granby, Qué.  
MONTREAL (514) 861-5221



**PRÉVENEZ  
LES FEUX DE CUISSON**

NE LAISSEZ JAMAIS  
SURCHAUFFER NI SANS  
SURVEILLANCE LES GRAISSES  
DE CUISSON.

- SI LA GRAISSE PREND FEU DANS UNE  
CASSEROLE OU UN POÉLON
- 1 COUPEZ LA CHALEUR
  - 2 ETOUFFEZ LA FLAMME À L'AIDE D'UN COUVERCLE APPROPRIÉ ET TOUJOURS DISPONIBLE
  - 3 ÉVITEZ DE VOUS BRÛLER OU DE LAISSER VOS VÊTEMENTS S'ENFLAMMER

MAIS SI LE FEU MENACE DE SE  
PROPAGER

- 1 FAITES ÉVACUER LA MAISON (DONNEZ L'ALERTE)
- 2 FERMEZ LES PORTES—CUISSINE ET ENTRÉE—
- 3 APPELEZ LES POMPIERS

NE RISQUEZ JAMAIS DE TRANSPORTER UNE  
CASSEROLE EN FEU  
NE JETEZ JAMAIS DE L'EAU SUR UN FEU DE  
GRAISSE

VOTRE SERVICE DES INCENDIES

Le Comité conjoint de publicité pour la prévention des incendies  
Imprimé au Canada

REÇU LE

8 OCT 1975

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE  
DU QUÉBEC

L'ASSOCIATION DES COURTIERS D'ASSURANCES DE L'ESTRIE SUD